

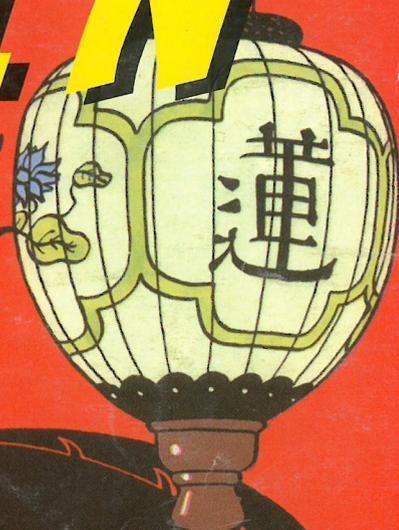
Mars 2002 - N°95

Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -

TINTIN

EN ASIE



EXCLUSIF !!!
TINTIN EN THAÏLANDE

PORTRAIT
HERGÉ ET L'ASIE



ENQUÊTE
L'AFFAIRE TANGUY



casterman



Offre spéciale !!

VOLEZ AVEC SRILANKAN AIRLINES ET PROFITEZ D'UN SÉJOUR GRATUIT
POUR 2 PERSONNES AU



MALDIVES !



Srilankan Airlines vous propose un séjour de quatre jours et trois nuits aux Maldives sans payer aucun supplément (sur base 2 personnes)! Il vous suffit d'acheter un billet Bangkok-Maldives (via Colombo)-Londres, Paris ou Zurich...

Tarifs

classe Economique

aller simple: 49,900 bahts pour 2 pers. (Bangkok-Colombo-Maldives-Europe)

aller-retour: 79,900 bahts pour 2 pers. (Bangkok-Colombo-Maldives-Europe-Colombo-Bangkok)

classe Affaires

aller simple: 84,900 bahts pour 2 per. (Bangkok-Colombo-Maldives-Europe)

aller-retour: 149,900 bahts pour 2 pers. (Bangkok-Colombo-Maldives-Europe-Colombo-Bangkok)

CES PRIX INCLUENT

2 BILLETS D'AVION SUR SRILANKAN AIRLINES

4 JOURS ET 3 NUITS AU CLUB RANNALHI (MALDIVES) SUR BASE CHAMBRE DOUBLE (www.aitkenspencehotels.com)

EN PENSION COMPLÈTE ET TRANSFER EN HORS-BORD AÉROPORT-HÔTEL.

ASSURANCE SURTAXES ET TAXES D'AÉROPORT EN EUROPE

CES PRIX N'INCLUENT PAS

TAXE D'AÉROPORT À BANGKOK (500 BAHS/PER)

TAXE D'AÉROPORT AUX MALDIVES (10 US DOLLARS/PER)

Pour plus d'informations

Contactez

SriLankan Airlines Limited

G/FL, 942/34-35 Charn Issara Tower Rama IV Rd, Bangkok 10500.

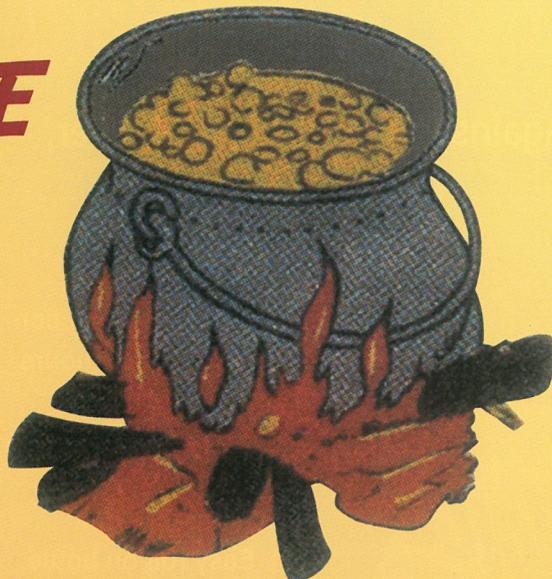
Tel: 02 236-9292/3 02 236-4981/2

E-mail: admin@srilankan.co.th

vosre agent de voyage habituel

BILOU FONDUE

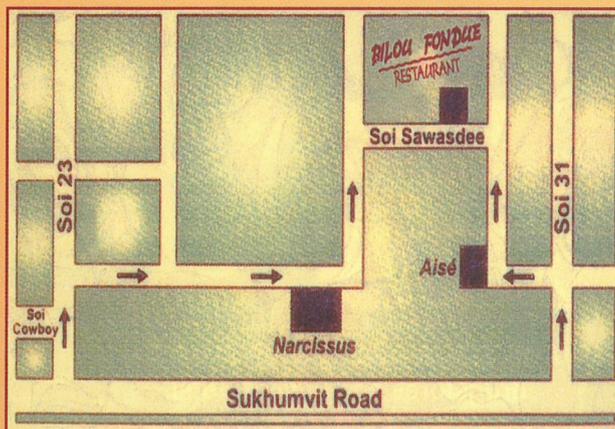
RESTAURANT



Grandes spécialités de
fondues Bourguignone, Obélix,
Duffy Duck, Donald Duck,
chinoise, Kentucky, Savoyarde,
fromage et bière, chocolat,
fondue surprise...

Cuisine française et
internationale

Menu set lunch 220 bahts !
(entrée + plat + dessert)



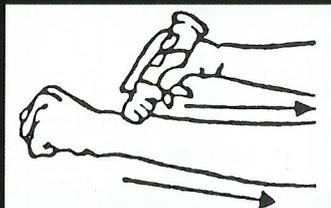
SUKHUMVIT SOI 31 59/5 SOI SAWASDEE KLONGTOEY, BANGKOK 10110
TEL: (02) 662 01 21 MOBILE : 01 256 4357
E-MAIL: BILOUFONDUE@HOTMAIL.COM
PARKING AVAILABLE

BILOU FONDUE
OFFRE SPÉCIALE
10% DE RÉDUCTION
(VALABLE DU 1ER
AU 31 MARS)

Your body-guard

against malaria, dengue fever,
encephalitis, etc

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle, Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,
drugstores and in your hotel.

API

Imported and distributed by:
All Plants International Ltd.
Tel: 203-0816, 203-0817
Fax: 203-0815, 319-3549



Dulwich

International College, Phuket

Summer Holiday Programmes 2002

Sports & Adventure Camp, English Summer School
March 31 - April 20 and July 7 - August 4



For young people aged between 9 and 14 looking for

challenge, fun and excitement

we can provide the holiday and learning experience of a lifetime!

PLAN AHEAD & REGISTER NOW !

Tel. 0 2512 0466-7, 0 7623 8711-20; Fax. 0 2512 0468, 0 7623 8750

Email: info@dulwich-phuket.com

<http://www.dulwich-phuket.com>

MOBILIER COLONIAL et ART DECO



CANAPES, SOFAS, BUFFETS, TABLES, FAUTEUILS, LITS A BALDAQUIN


MANDALAY

SHOWROOM:

SERVEX LTD., 113,115 CHAROEN NAKORN SOI 37

TEL: (66 2) 439 3665

www.mandalao.com

SOMMAIRE

POINT DE VUE

6 Jeunesse cambodgienne

GAVROCHE

7 Edito
8 Bangkokienne + Bud E Weizer
9 Dans la presse thaïe

A LA UNE

10 Tintin en asie

SOCIÉTÉ

17 Francophonie
18 Procès des Khmers rouges
21 Nomades Online

LE VILLAGE

22 Affaire Tanguy
23 Forum
24 Malto C
25 Lexibus
26 Votre Argent
29 Social
30 Santé
31 Cyber

BANGKOK

32 Zig Zag
35 Le vin du mois
36 Publi

LEZ'ARTS

37 Musée
38 Des livres au Rendez-Vous
41 Cinéma à l'Alliance
42 Expos
44 Par les écrivains : Yukio Mishima

AILLEURS

47 Vietnam
48 Tourisme
49 Les repérages en Thaïlande
50 Samui
51 Chiang Mai
52 Pattaya

55 Petites annonces

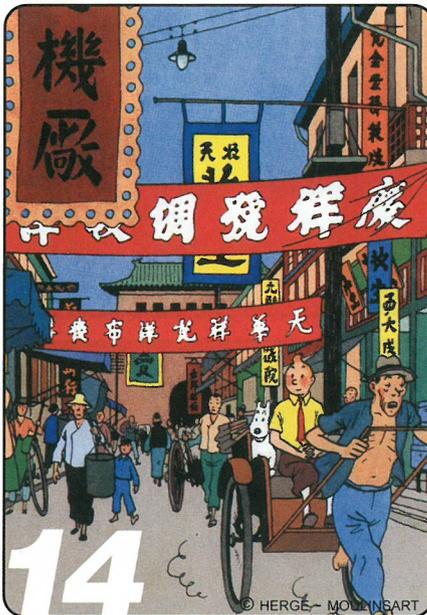
57 Guide pratique



□ EXCLUSIF

Gavroche retrouve l'auteur de Tintin en Thaïlande

67 albums parodiques de Tintin circulent de par le monde, dont un mystérieux «Tintin en Thaïlande» qui intrigue depuis plus d'un an la communauté francophone du royaume. Gavroche a retrouvé son auteur, Baudouin de Duve, alias Bud E. Weizer, et vous raconte les multiples péripéties que cette BD clandestine a entraînées.



□ PORTRAIT

Hergé et l'Asie

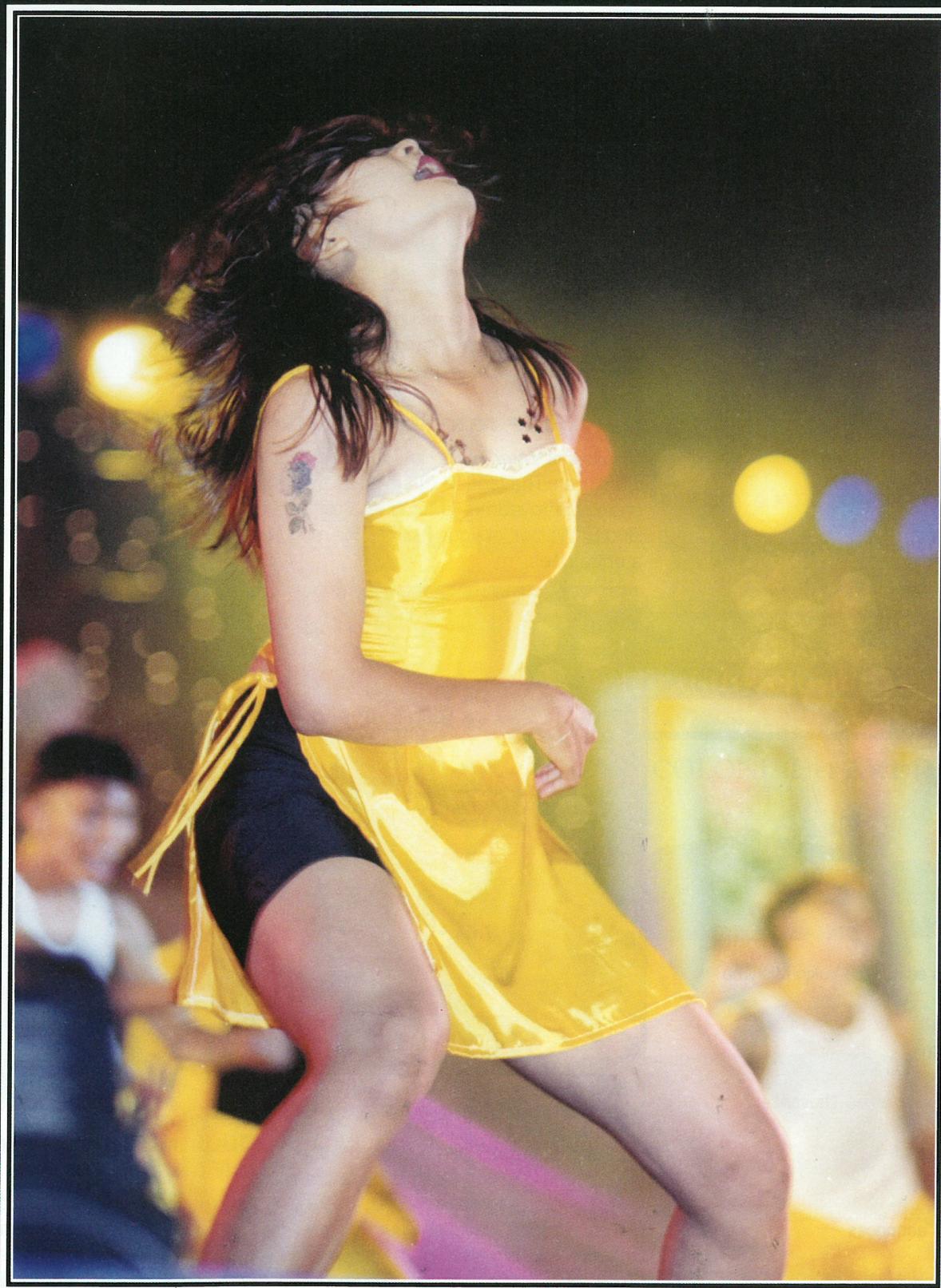
Le Lotus Bleu et Tintin au Tibet « sont les albums qui comptent le plus pour moi », avait personnellement confié Hergé à notre collaborateur Jacques Bekaert qui analyse l'importance de l'Asie dans l'oeuvre du génial dessinateur.



□ ENQUÊTE

Disparition mystérieuse à Mae Sot

Xavier Tanguy militait activement depuis plusieurs années contre la junte militaire en Birmanie et les activités du groupe Total dans ce pays. Le 18 octobre dernier, il a disparu du côté de Mae Sot à la frontière birmane. Ses amis se battent pour que lumière soit faite sur cette mystérieuse affaire.



« L'exposition Dream and Reality entend montrer la vie souvent difficile et les espoirs des jeunes femmes cambodgiennes d'aujourd'hui ».

Photo et commentaire : Sarik Art, photographe cambodgien.

Dream and Reality de Sarik Art
Irina's Gallery 7, Rue 228, Phnom Penh, Cambodge
Du 1er mars au 15 avril

TIRAGE 10,000 exemplaires.
Distribué à Bangkok, Chiang Mai
Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin
Vientiane (Laos)

ADRESSE POSTALE

Gavroche Magazine
est publié par Ph & Ph Co. Ltd.,
27/20 Soi Nailert, Wireless Road,
Kwaeng Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330. Thailand.

Tél (662) 253 39 29 / (662) 655 59 33
(662) 650 33 30

Fax (662) 254 61 05

E-mail gavroche@loxinfo.co.th

Site Internet gavroche-thaïlande.com

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

Philippe Plénacoste

REDACTEURS

Pierre Paccaud, Lydia Sagnier, Violaine
Miossec, François Tourane.

OFFICE MANAGER

Rungnapar (Yuie) Wongsiri

GRAPHIC DESIGNER

Kael Balvay

SERVICE DES ABONNEMENTS

Yupawan Wannapak

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Sarik Art
Thierry Faïse
Florence Dagneau
Jacques Bekaert
Dame Jeanne
E.T.
Bud E. Weizer
Nomades Online
Xavier Galland
Malto C.
Pédro
Michel Gérard
Martine L.N.
Dany C Moa
Marion Lorian
Patrick Loretz (Crystal finance)
Cabinet Pollack & Co.
Michel Testard
Eric Albert
Stéphanie Gée (Cambodge Soir)

**BUREAU COMMERCIAL,
DISTRIBUTION****Thaïlande:**

Rungnapar (Yuie) Wongsiri, Philippe
Plénacoste, Gerhard Weronik,
KOH SAMUI: Dany, tél: 01 892 05 78
CHIANG MAI: Martine, tél: 05 3215 655
PATTAYA: Pédro, tél: (02) 650 33 30
PHUKET: distr. ALICE MEDIA 076 312 135

Laos:

VIENTIANE: World Trading Company
tél/fax (856-21) 21 77 00

SECRETARIAT, ADMINISTRATION:

Païrot Danlamchak, Prattana Wongsiri,

Imprimé à Bangkok. NR Film,
tél: 02 215 75 59,
fax: 02 215 73 67,
e-mail: nrfilm@bkk.a-net.net.th

© Tous droits de reproduction réservés.

EDITORIAL**POUR HERGÉ**

En octobre dernier, Baudouin de Duve, alias Bud E Weizer, dessinateur belge basé à Chiangmai, faisait son entrée dans Gavroche. Un cartoon ironique et hilarant, qui était parvenu par surprise à notre rédaction, trouvait sa place entre un éditorial consacré aux attentats de New York et une réflexion sur le terrorisme international. Nous avons bien besoin alors d'un peu d'air, de fraîcheur, de candeur et de simple rappel à la vie, pour répondre au bâillon des bigots.

Baudouin de Duve se trouve être l'auteur de l'album «Tintin en Thaïlande», dont Florence Dagneau vous raconte en exclusivité les innombrables tribulations (voir page 10). Pour sa part, Jacques Bekaert analyse l'importance de l'Asie dans l'oeuvre d'Hergé et la belle amitié du dessinateur pour Tchang Tchong Jen, le jeune étudiant chinois auquel «Le Lotus bleu» et «Tintin au Tibet» doivent tant (page 14). Enfin, nous revenons sur les innombrables albums parodiques de Tintin qui circulent sous le manteau à travers le monde (page 16).

Car, avec «Tintin en Thaïlande» ce n'est, et de loin, pas la première fois que le célèbre reporter échappe à son auteur et au catalogue de ses 23 aventures homologuées. Hergé a commencé à être parodié dès 1944 et sa mort, en 1983, n'a pas interrompu ce flot de créations parallèles où l'humour rejoint la gratitude.

La parodie est un exercice d'admiration. Elle est le détournement comique, ludique ou satirique, d'une oeuvre assez fortement ancrée en chacun de nous pour éveiller des

échos familiers. Si l'objet pastiché ne rejoint pas un fond culturel commun, c'est le bide assuré. Essayez donc de faire rire en subvertissant le mythe d'Isis et Osiris et vous nous direz ! La multiplication des albums «à la manière d'Hergé», même si elle offusque les héritiers du génial dessinateur, est donc le signe d'un incomparable rayonnement par-delà le temps.

En lisant les aventures clandestines et posthumes du petit reporter nous succombons au double plaisir de la reconnaissance et de la surprise: le plaisir de reconnaître des héros familiers et la surprise de les retrouver dans un cadre nouveau, inédit, décalé.

« Les parodies d'Hergé sont l'oeuvre de fans qui vouent au «maître» une admiration sans frontière, confie Baudouin de Duve à Gavroche. Tintin appartient désormais à la mémoire collective de plusieurs générations. Ces essais, quels que soient leurs styles et leurs « dévoyances », constituent avant tout un hommage à cette oeuvre ».

Près de vingt ans après la mort de son créateur, le reporter belge continue d'arpenter et de refléter notre petite planète bleue : «Tintin au Salvador», «Tintin dans le Golfe», «Tintin à Tien An Men», «Tintin à Beyrouth» et, aujourd'hui, «Tintin en Thaïlande», en sont la preuve éclatante.

Le Général De Gaulle avait bien raison de voir en Tintin son «seul rival».

PIERRE PACCAUD

BANGKOKIENNE

ATELIER D'ÉCRITURE

Il y avait des mois que je passai devant en sortant du Foodland de Sukhumvit, le cabas rempli de muesli, d'huile d'olive et de polenta. Fin février, une panne prolongée de mon serveur Internet m'a fourni le prétexte en or pour enfin franchir le seuil d'un de ces cybercafés qui se sont multipliés aux abords des bars du Soi 7 et sont voués presque exclusivement au courrier électronique qui relie les femmes de la nuit à leurs boy-friends outre-mer.

Il y a maintenant des années que ces demoiselles, nées dans les provinces les plus négligées par le ministère de l'Éducation, ont découvert sans l'aide de personne le potentiel d'Internet.

D'ailleurs, en matière d'innovations technologiques, elles sont toujours en première ligne. Thaksin n'avait pas encore déployé son satellite que les danseuses du Safari Bar glissaient leur portable dans leur sac à main, entre rouge à lèvres et peluche. Chirac ne savait pas ce qu'était une souris, qu'elles étaient déjà toutes sur Hotmail pour maintenir le contact avec

leurs sponsors.

La correspondance amoureuse entre demi-mondaines et clients étrangers n'est cependant pas un phénomène nouveau. Hauts lieux de tous les malentendus culturels, les bars de Bangkok voient se marchander des passes qui se prolongent parfois toute une vie. Se tisse alors une relation ambiguë où argent et sentiments s'enchevêtrent jusqu'à l'inextricable.

Serveuses et danseuses reçoivent ainsi des missives de Charleville-Mézières, Namur ou Yverdon qui transpirent la solitude, l'hiver, la claustrophobie... et les promesses de retour. Une anthologie de lettres, tour à tour touchantes, ridicules, implorantes, naïves et... passablement éberluées, a d'ailleurs été publiée. Mais jusqu'à présent ces relations épistolaires suivaient les canaux traditionnels de la poste. Désormais, les cybercafés prennent le relais du facteur.

Ce soir, mes voisines se partagent quatre écrans dans une ambiance bon enfant. L'une lit à voix haute un mail fraîchement reçu et interroge sa

copine sur le sens d'un terme ou une tournure de phrase alambiquée.

« Le mien écrit qu'il ne ment jamais », lance une autre en s'esclaffant.

Une troisième dicte son mot doux à la patronne qui se charge de traduire dans la volée, comme un interprète chevronné dans l'hémicycle des Nations Unies. Elle explique à son *faen* que sa mère est malade, que le buffle traîne à la tache, qu'elle est allée verser une offrande au temple... Ah oui ! Ca va bientôt être son anniversaire. Pour terminer, elle lui rappelle son amour éternel et le numéro de son compte en banque... et part d'un éclat de rire.

J'ai tout à coup l'impression d'être dans un atelier d'écriture particulièrement sophistiqué, sorte d'Oulipo exclusivement féminin, enjoué et tropical, où la fantaisie du moment, les intérêts pécuniaires et, parfois, un fond d'affection, composent un tableau équivoque, bourré de vie, de malentendus, d'impasses, de rouerie et de malice.

PIERRE PACCAUD



DORAEMON EN THAÏLANDE

C'est en 1981 que Doraemon fit son apparition en Thaïlande. Un éditeur avisé publie alors la traduction d'un premier épisode de cette bande-dessinée japonaise des années 70 sous le titre de "Doraemon, chat polisson".

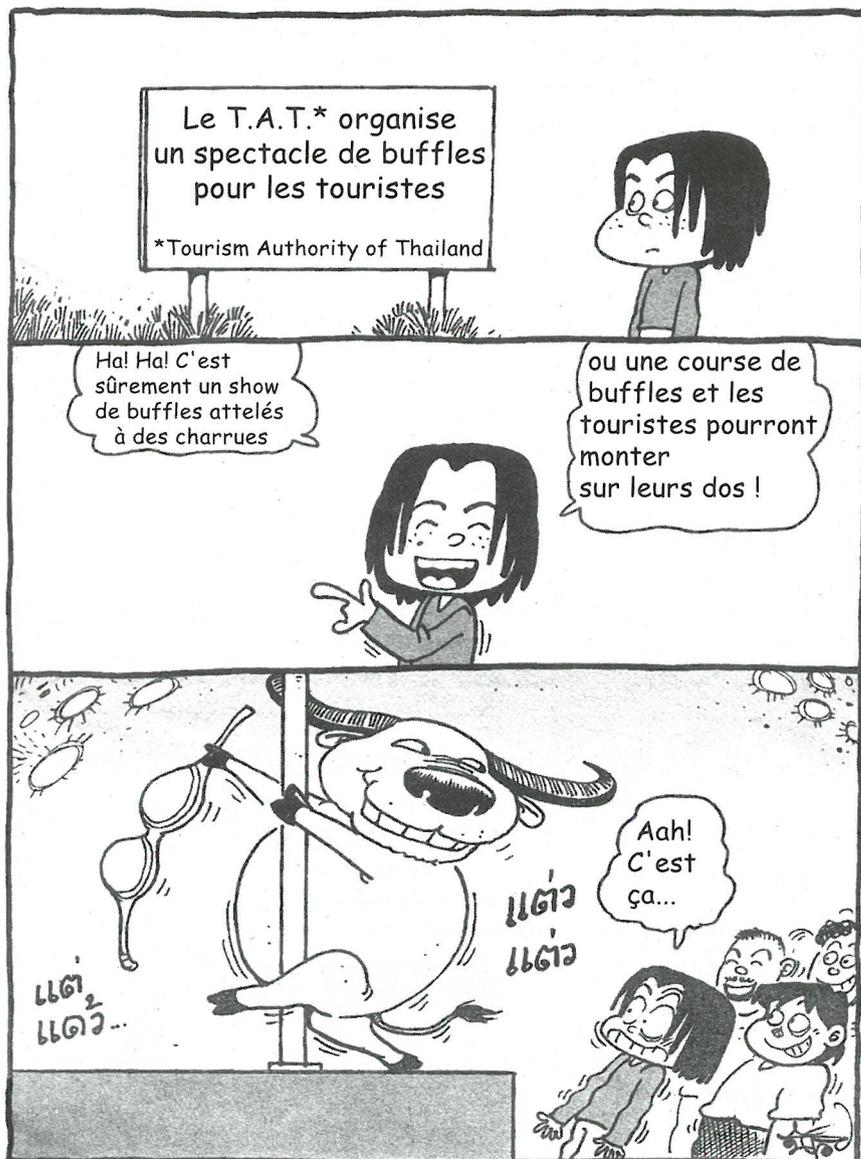
Six mois plus tard, tous les enfants connaissaient ce nouvel héros. Un autre éditeur entreprend lui aussi d'imprimer ses aventures, le re-baptise "Dorémon"

et le publie dans un format "de poche". Les enfants s'arrachent les albums de l'un et l'autre label, dès leur sortie dans les kiosques. La Doraemon-mania commençait! Toute une génération de gamins devait se priver de goûter pour pouvoir acheter le dernier "Doraemon". Les éditeurs passèrent d'une publication par mois, à deux, puis trois. Chaque album était tiré à 70'000 exemplaires.

Le japonais Fujiko Fujio avait mis dix ans pour dessiner les aventures, mais il ne fallut que huit mois pour que les deux éditeurs thaïlandais les publient toutes.



ON N'ARRÊTE PAS LE PROGRÈS



Extrait de Maha Sanouk, magazine de "Katoun" Made in Thailand

Le quotidien "Thaï Rat" prit la relève en 1982. Des petits épisodes de la fameuse série japonaise parurent dans le journal "le plus lu du royaume" sous le nom de "Doramon, ce chat polisson!".

Doraemon, Dorémon, Doramon... Trois noms, pour un seul et même héros. Mais les gosses reconnaissaient bien leur copain bleu derrière ses avatars. Bientôt ce fut la déferlante des objets dérivés "Made in Hong Kong". T-shirts, peluches, gommages, sacs, casquettes (et j'en passe), à l'effigie du chat-robot, étaient savamment distribués durant des concours de dessin ou de chanson sur "le monde merveilleux de Doraemon".

Parallèlement, les versions animées des aventures de "Dorémon, petit dinosaure", et "Dorémon de l'espace" sortaient sur les écrans et remplissaient les salles de cinéma. Après la B.D., les jouets et le ciné, la télévision s'empara du petit monstre bleu. "Dorémon" passait alors deux fois par semaine les samedi et dimanche, à dix heures. Des milliers d'enfants, les yeux rivés sur l'écran, attendaient impatiemment la fin de la série "Le masque de tigre" et sautaient de joie en entendant les premières notes du générique. Cela fait aujourd'hui vingt ans que la chaîne TV9 rediffuse les aventures de Doraemon, qui reste "le meilleur ami des enfants".

« A One », Mensuel de société, numéro de février : Spécial Doraemon.

BUD E. WEISER

TINTIN EN THAÏLANDE



Éditions
ZIEDANEKY

Exclusif !!

GAVROCHE A RETROUVÉ L'AUTEUR DE
TINTIN EN THAÏLANDE

UNE PARODIE QUI TOURNE MAL

Un soir de 1996 à Chiangmai, lors d'une soirée avec ses amis francophones, Baudouin de Duve annonce: "on va se marrer une fois". Une feuille de papier, un feutre noir et des idées à la louche : ainsi naît la première planche de "Tintin en Thaïlande". Ah ! s'il avait su...

ette histoire, les Dupondt en font des cauchemars. Ils ne l'avaient pas vu venir.

Nous dirions même plus qu'elle les a dépassés. Imaginez une intrigue qui emmène des mercenaires, des escrocs, des policiers et des maîtres chanteurs dans les quartiers chauds de Bangkok, aux portes du Triangle d'Or, jusqu'au cœur d'une banlieue cossue d'Anvers.

Ce qu'il faut bien appeler "L'Affaire Tintin en Thaïlande" commence pourtant sur une bonne plaisanterie sortie de la tête d'un facétieux Belge 100% pur malte.

Baudouin de Duve trimbale ses airs de pince sans rire à Chiangmai, depuis une douzaine d'années. Enfant terrible d'une bonne famille francophone d'Anvers qui compte un Prix Nobel de médecine, ce quinquagénaire à la silhouette dégingandée n'a jamais vraiment grandi. Des Buck Dany de son enfance, il a gardé la passion des avions. Dès qu'il a quelques bahts de côté il s'en va survoler les collines du nord thaïlandais avec

Chris, son vieux pote pilote anglais. Là haut il rêve. D'un monde où l'humour serait la règle, l'art celui de vivre. Sur terre, il est d'abord artiste touche-à-tout. Il peint, dessine, écrit - à la main seulement -, compose - il a enregistré un CD à Bruxelles - mais comme tout bon créateur un peu maudit, il n'a pas le don de se vendre. Le riz frit et la soupe aux nouilles, il se les paye donc en se faisant tour à tour accompagnateur touristique, professeur de vidéo, reporter ou antiquaire.

Un soir de 1996 à Chiangmai, lors d'une de ces soirées avec des amis francophones qu'il s'amuse souvent à croquer sur des cartons à bière, il annonce: "on va se

marrer une fois". Ah si seulement il avait su...

Un profond respect pour Hergé

Une feuille de papier, un feutre noir et des idées à la louche, ainsi naît la première planche de "Tintin en Thaïlande" sous le pseudonyme de Bud E. Weiser,





clin d'œil à la célèbre marque de cervoise américaine. "Au départ, raconte-t-il, je n'avais pas l'idée de faire un album, juste quelques planches que j'envoyais par fax à des amis. Mais j'ai vite été pris à mon propre piège, la blague nous amusait tous et j'ai continué au jour le jour sous peine de décevoir les copains".

L'histoire c'est celle de Tintin, Haddock et Tournesol envoyés en mission en Thaïlande par madame Lampion à la recherche de son époux Séraphin, l'impayable agent d'assurances, modèle du beau pot-de-colle, qui a disparu avec une beauté locale lors d'un voyage d'affaires. Sous le fond de teint et le rimmel,



la "beauté" s'avérera un bien peu attirant katoey... Mais chut, n'en révélons point trop !

La Thaïlande, ses bars - dont un géré par le général Alcazar - et ses salons de massage... Il était tentant pour de Duve de sombrer dans la satire pornographique. Sa réussite est d'être resté dans les limites plus subtiles de la grivoiserie tout en respectant à la bulle près l'esprit des héros de Hergé. "J'ai un profond respect pour Hergé et son œuvre, mon idée a toujours été de réaliser une parodie pour faire rire les copains", insiste-t-il.

Preuve de sa vénération pour Hergé, il va modifier le scénario en cours de route à la suite d'un grave événement. Alors qu'il vient de terminer une planche où l'on devine Tchang, le petit Chinois ami de Tintin, abusé par le yeti, il apprend le décès du vrai Tchang (voir p. 14). "Très triste, j'ai changé l'histoire



Baudouin de Duve alias Bud E. Weizer

dans les pages suivantes en disant que cet épisode était une carabistouille - invention - racontée par un jeune Thaï mythomane qui se faisait passer pour Tchang".

Un autre événement dramatique va interrompre la réalisation de l'album. En septembre 1996, alors qu'il vient de terminer la page 9, le Belge apprend le décès inopiné de son fils âgé de vingt ans qui devait lui rendre visite en Thaïlande. "Tout s'est écroulé. Pendant un an je n'ai plus rien fait. Lorsque j'ai repris l'album, je dessinais tout en noir sans m'en rendre compte (voir les pages 10 à 13 de l'album). C'est un ami qui me l'a fait remarquer et qui m'a dit 'sors de ta nuit'".

En 1999 lorsque les 60 planches de l'album sont terminées, Bud E. Weizer fait imprimer un millier d'albums, "pour distribuer à mes copains". Déjà l'œuvre commence à lui échapper. Dans les milieux francophones de Bangkok, ses planches circulent par fax et e-mail.

Pillage organisé

Mais le pillage organisé apparaît sous le visage de deux mercenaires étrangers qui eurent leurs heures et horreurs de gloire en Birmanie, au Laos, en Bosnie et sous d'autres latitudes agitées. Ils ont flairé le bon coup. Ils offrent au papa de Tintin en Thaïlande la biographie de l'un d'eux en échange d'un album original. Ensuite, prétendant partout qu'ils ont racheté les droits exclusifs de cette

parodie, ils la font scanner et en impriment quelques milliers d'exemplaires.

Des patrons de restaurants et de bars de Bangkok et de Pattaya les vendent sous le comptoir, de 300 à 1000 bahts.

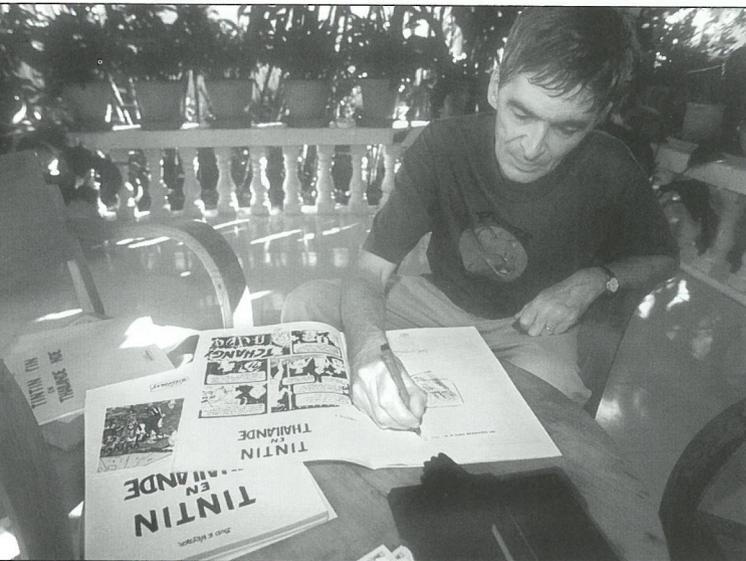
"J'étais choqué, raconte de Duve, je trouvais minable que quelqu'un de la petite communauté francophone de Thaïlande me fasse un coup pareil".

Un des pirates va faire le tour des librairies à Paris. Manque de chance, il tente d'écouler au prix fort plusieurs exemplaires de l'album chez un libraire ami de de Duve. "Il s'est fait jeter mais il est probable qu'il a réussi à placer quelques exemplaires".

Les pillards eux-mêmes s'avèrent de piètres gérants. L'un d'eux, endetté, revend les "droits" à un autre Français, propriétaire d'un petit groupe de presse à Pattaya qui décuple le tirage. D'autres ne s'embarrassent pas de "droits" et piratent à leur tour les pirates. Le patron britannique d'un bar de Soi Nana, histoire d'ajouter un peu de beurre aux juteux épinards que lui rapportent déjà son parterre d'"hôtesse", fait traduire et publier le livre en anglais "mais sans rien comprendre aux jeux de mots originaux", se plaint l'auteur.

Estimant que l'on n'est jamais mieux servi que par soi-même, Baudouin de Duve va en personne jouer les acheteurs de son œuvre. Dans un bar de Pattaya qui vend des albums pirates, il demande au propriétaire s'il en connaît l'auteur. "Le gars me répond avec un culot inouï 'bien sûr, c'est un ami à moi,





il vit à Chiangmai!". Il dit vouloir en acheter un lot de 500 exemplaires. " Pas de problèmes, me répond-il, vous appelez la veille, vous payez et puis vous prenez livraison mais je vous préviens, ça pèse lourd'... Il n'a jamais su que j'étais l'auteur".

Sur Internet

L'album peut aussi être téléchargé sur Internet, contre 9,95 dollars, "autorisation de vente CCBill" en "paiement sécurisé". D'autres sites mettent aux enchères cet ouvrage "rare pour lequel il n'y aura pas de réédition".

A l'occasion, Tintin en Thaïlande joue même un rôle diplomatique... "Un membre de l'ambassade de Belgique à Bangkok, le distribuait en cadeau à certains de ses visiteurs", rapporte un témoin.

En Thaïlande, plusieurs commerçants francophones prennent le parti du Belge. Comme Michel Ermite, jovial patron de L'Auberge des Gourmets, restaurant français de Chiangmai réputé pour son pavé aux six sauces. "Ici les faussaires ne rentreront jamais, assènent-il. On m'a proposé de vendre des

tueur en série, ils retournent les matelas, ouvrent les tiroirs, sondent les faux plafonds.

Les pandores saisissent le stock restant de 650 copies et 45 planches originales. "Ils m'accusaient d'être l'auteur d'une contrefaçon. Je leur ai répondu que jamais je n'avais signé Hergé et prétendu qu'il s'agissait d'un vrai Tintin, que tout ce que j'avais réalisé était une parodie".

"Psychologiquement écrasé"

Quelques mois auparavant, Georges Snackaert, ancien représentant en Thaïlande de la maison Moulinsart qui édite et détient les droits de Tintin, avait en effet prévenu son employeur de l'existence de l'album. "Moulinsart avait trouvé cela très grave car un album conçu comme tel - je rappelle qu'il n'y a que 23 albums officiels de Tintin, pas un de plus - cela touchait directement à l'essence, au cœur du personnage".

Le lendemain, "psychologiquement écrasé" par l'incident - "imaginez, j'étais dans le journal à la même page que Dutroux !" - de Duve se rend au Parquet de Bruxelles. L'inspecteur en chef, "plu-

tôt sympa", lui explique que ses hommes ont obtenu son adresse auprès de deux apprentis escrocs qui tentaient de faire chanter Moulinsart, en promettant de révéler le nom de l'auteur de Tintin en Thaïlande contre un million de francs belges (170'000 FF).

Dans les couloirs du Parquet, de Duve constate à travers des portes entrouvertes que « beaucoup de policiers sont en train de lire Tintin en Thaïlande. L'un d'eux me demande si j'ai un exemplaire à dédicacer. Je lui dis que je n'en n'ai plus. Il me répond 'c'est pas grave, moi j'en ai' ».

Aujourd'hui, l'affaire est aux mains des avocats. Les héritiers de Tintin sont réputés pour le zèle extrême - l'intégrisme, disent certains - avec lequel ils protègent l'exploitation commerciale et l'image de leur héros. Coïncidence extraordinaire, le jour de la saisie à Anvers, à neuf mille kilomètres de là... en Thaïlande, le prince héritier Philippe de Belgique et son épouse Mathilde accompagnent une importante délégation d'hommes d'affaires belges. Lors de la conférence de presse finale, les journalistes s'intéressent surtout à ce "Tintin en Thaïlande". Le Bangkok Post publie en Une une photo de la princesse à côté d'un article sur la saisie à Anvers... Le porte-parole de la délégation, Hubert Cooreman, qualifie la bande dessinée de "dégoûtante et insultante". En feignant d'ignorer que plusieurs membres éminents de sa délégation se sont déjà discrètement fait livrer des copies piratées de l'iconoclaste parodie.

TEXTE FLORENCE DAGNEAU

PHOTOS THIERRY FALISE

ILLUSTRATIONS BUD E. WEIZER

BUDEWEIZER@YAHOO.COM

... "DES JOURS PAISIBLES AU SOLEIL" ???... Manifestement, Tintin ne connaît pas encore la pègre des "résidents" en Thaïlande !! - Mais cela est une autre histoire...!!! -





(*) l'étranger conduit comme un buffle de rivière!!
(**) En Thaïlande, conduite à gauche...



HERGÉ et ASIE

Le Lotus Bleu et Tintin au Tibet « sont les albums qui comptent le plus pour moi », avait personnellement confié Hergé à notre collaborateur Jacques Bekaert.



© HERGÉ - MOULINSART

En mars 1983 au hasard de mes pérégrinations journalistiques, je me trouvais dans le bureau de l'ambassadeur de Belgique à Pékin. Celui-ci nous tendit, à Patrick Nothomb, directeur pour l'Asie au ministère des Affaires étrangères (et père d'Amélie...) et à moi-même un petit télex. Il disait: George Remy, dit Hergé, est mort le 3 mars.

L'un des premiers à voir ce bout de papier avait été un employé local de l'ambassade, qui était aussi le traducteur des albums de Tintin en chinois. "Il a pleuré devant tout le monde", nous dit encore ce diplomate. Et chacun sait qu'un Chinois ne pleure pas en public. Tintin non plus ne pleure pas. Sauf pour son ami Tchang, dans « Le Lotus Bleu » et « Tintin au Tibet ». L'amitié, pour Hergé, était sacrée.

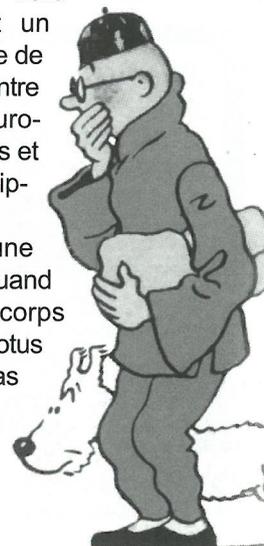
Tchang, on le sait, a existé. Hergé l'a rencontré en 1934. Ayant appris que le dessinateur allait envoyer son jeune reporter en Chine, l'abbé Gosset, aumônier des étudiants chinois de l'université de Louvain, le met en garde contre les clichés qui foisonnent en Occident à propos de ce pays si mystérieux. Il organise une rencontre entre Hergé et Tchang Tchong Jen, 26 ans, étudiant à l'école des Beaux-Arts.

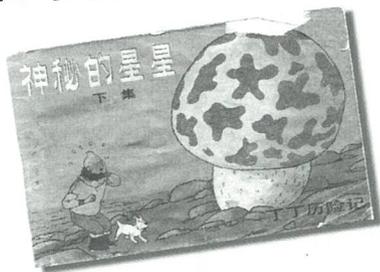
Une aventure anti-colonialiste

Tchang va non seulement expliquer la Chine et sa culture au jeune Belge, il va collaborer étroitement à la rédaction de « Lotus Bleu ». Ainsi, c'est lui qui calligraphie toutes les inscriptions en chinois de l'album. Mais sa part va bien plus loin. Chaque semaine, il retrouve Hergé

pour lui raconter son pays, pour l'humaniser, pour esquisser une histoire qui se base en fin de compte étroitement sur la réalité politique du moment. Et voilà pourquoi cet album du très conservateur Hergé devient une aventure anti-colonialiste. Voilà pourquoi il décrit un moment de l'histoire de la Chine en lutte contre ses exploités européens et américains et les envahisseurs nippons.

J'avais au plus une dizaine d'années quand je me suis plongé corps et âme dans « Le Lotus Bleu ». Ce n'était pas mon premier Tintin. Mais aucun ne





me fit une impression aussi forte. Je fus littéralement envoûté par cette atmosphère extraordinaire du Shanghai des années trente. L'évocation très drôle que fait Tchang à Tintin des clichés qui hantent l'Occident à propos de l'Empire du Milieu a largement contribué à nettoyer mon esprit de toutes les bêtises de la littérature coloniale qui encombraient encore la Belgique, et que servaient hebdomadairement les journaux du style «Petit Belge» et «Tam-Tam» auxquels mon frère et moi avions été abonnés sans qu'on nous demande notre avis.

Fluide et précis

Plus tard, beaucoup plus tard, j'ai brièvement rencontré Hergé. Ce fut en 1976, après la publication de son très controversé «Tintin et les Picaros». J'eus enfin l'occasion de lui dire tout ce que je lui devais, et surtout combien «Le Lotus Bleu» et «Tintin au Tibet» avaient changé ma vie. "Ce sont sans doute aussi ceux que je préfère", me dit-il. "Ceux qui comptent le plus pour moi". Je revenais alors de mon premier voyage en Asie. "C'est à cause du «Lotus Bleu» que vous êtes allé en Asie?" demanda Hergé. Probablement. Et je suis certain que cet album, qui m'a fait rêver à la Chine depuis mon enfance, m'a insensiblement orienté vers l'Asie où je me trouve depuis plus de vingt ans.

Il y avait la célèbre «ligne claire» d'Hergé, ce tracé fluide et précis qui révolutionna la bande dessinée, et la tension qui sous-tend ces deux livres. Mais l'influence du «Lotus Bleu» et de «Tintin au Tibet» fut aussi profonde parce que ce sont deux livres consacrés à l'amitié. C'est en fin de compte ce qui me toucha le plus profondément. Tchang n'a jamais tout à fait disparu de la vie du dessinateur. Pierre Assouline, dans la très belle biographie qu'il a consacrée au père de Tintin a écrit: "La dette d'Hergé est inestimable. L'ingratitude lui étant un sentiment étranger, jamais il ne cessera de se dire

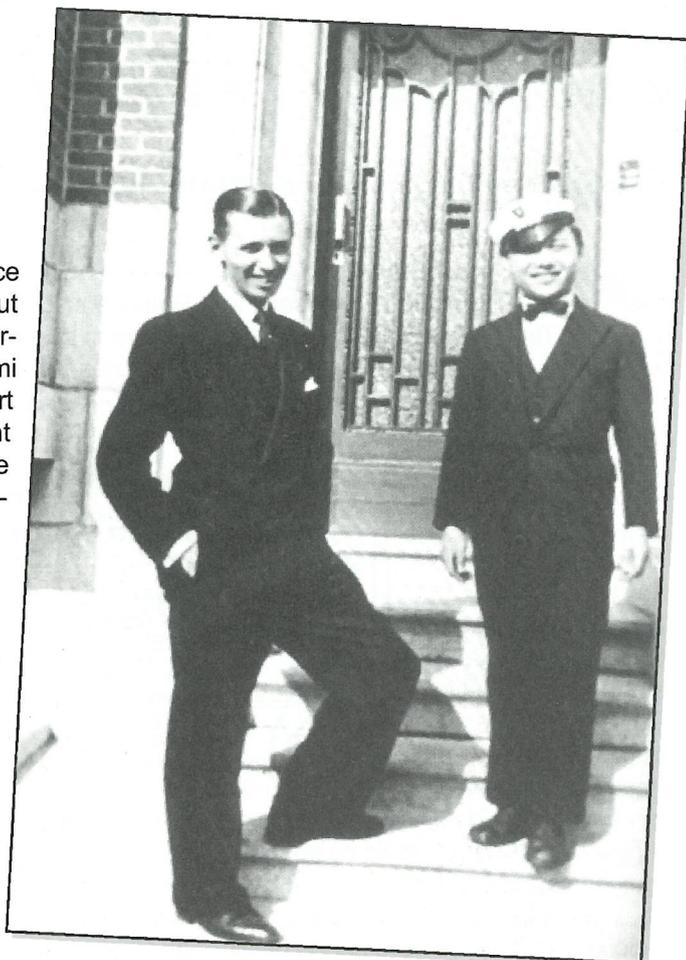
son obligé...L'influence de Tchang est tout autant spirituelle qu'artistique. Grâce à l'ami chinois, il a découvert "le vent et l'os", le vent de l'inspiration poétique et l'os de la fermeté graphique."

Tibet mystique

Tchang reviendra d'ailleurs dans ce livre clé qu'est «Tintin au Tibet» (publié en 1960). Un Tibet plus mystique qu'historique. Un espace blanc, vaste, quasi silencieux. C'est le lieu ultime de la mort et de l'amitié. Le Tibet d'Hergé peut paraître irréal mais l'auteur ne s'est pas moins, comme à son habitude, documenté très consciencieusement. C'est le vingtième album de Tintin, le plus complexe, celui qui est le plus proche du roman métaphysique, celui qui nous révèle le plus sur Hergé lui-même. «Pour la première fois Tintin a une âme», écrit un commentateur de l'œuvre.

L'intrigue est très simple: l'avion dont Tchang était un passager s'est écrasé au Tibet. Tintin fait un cauchemar. "Meurtri, blessé, (Tchang) était à moitié enseveli dans la neige et il tendait les mains vers lui (Tintin) en l'implorant". Tintin et ses amis partent au Tibet et finiront par découvrir Tchang, bien vivant.

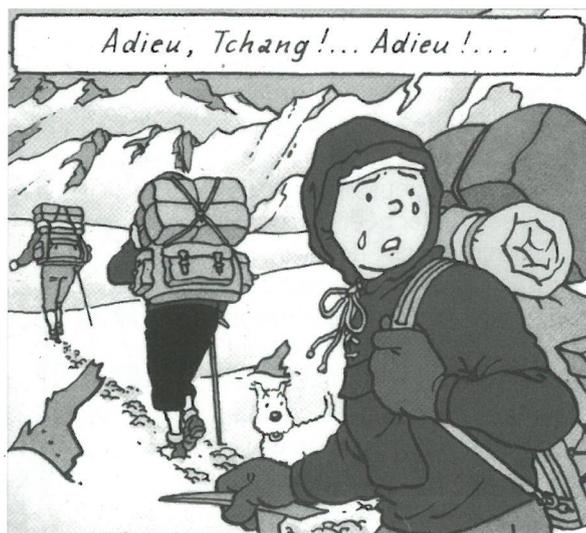
Ce livre mériterait des pages d'analyse. Du yéti, animal mythique du peuple tibétain, il fait un être sensible, loin de toute imagerie effrayante. Si Tchang a survécu, c'est grâce à la sollicitude du yéti. Naïveté? Il faut bien vivre. Et Hergé



HERGÉ ET TCHANG TCHONG JEN, 1934

croit à la bonté, à la fraternité. Cette quête de l'ami perdu, il l'écrira alors qu'il vit lui-même des moments difficiles. Tchang reviendra aussi dans la vie d'Hergé. Après des années de tracasseries administratives (avez-vous remarqué que Tintin n'a guère de patience pour la bureaucratie?) Tchang sera autorisé à venir saluer son vieil ami belge. En 1981, il débarque enfin à Bruxelles. Ce fut sans doute le dernier grand bonheur d'Hergé.

J. B.



© HERGÉ - MOULINSART.



L'HOMMAGE DES PASTICHEURS

67 parodies posthumes de Tintin circulent de par le monde

Parodies, pastiches, plagats et pirates : la postérité clandestine de Tintin se conjugue à toutes les formes. La collection complète et officielle des aventures du petit reporter belge a beau recenser 23 titres, vendus à 200 millions d'exemplaires dans plus de cinquante langues, elle semble ne pas suffire aux tintinophiles.

Il y a bien sûr les éditions d'albums délaissés par l'éditeur Casterman, il y a aussi les copies pirates chinoise, vietnamienne

malaisienne ou laotienne (pour nous en tenir à la seule Asie), mais ce sont surtout les pastiches inventés de A à Z qui soulèvent passions et convoitises.

Selon « Les Trésors de la bande dessinée », 67 parodies circulent désormais sous le manteau de par le monde. On y surprend le fameux héros prendre fait et cause pour la guérilla salvadorienne ou la réunification irlandaise. La société Moulinsart qui gère d'un œil sourcilieux les droits du dessinateur Hergé a beau crier au pillage, on ne saurait imaginer hommage plus éclatant à l'homme qui a révolutionné la BD. Comme le clame un site Internet consacré à ces tribulations posthumes : « Tintin est vivant » (<http://perso.wanadoo.fr/prad/>).

En résidence surveillée

Malheureusement, Patrick Perrotte, son concepteur, a reçu en mai dernier une mise en garde comminatoire de la société belge : « Moulinsart ne peut accepter de voir réaliser, éditer et diffuser certaines recreations de l'œuvre d'Hergé qui dépassent le cadre de la simple caricature pour devenir de véritables adaptations. » Vivant Tintin ? Oui mais en résidence surveillée, comme on a pu le constater lors de la rafle musclée de la police belge à l'encontre de Baudouin de Duve, le papa de

«Tintin en Thaïlande».

Patrick Perrotte porte sur cet album un jugement très positif et lui attribue quatre étoiles sur un maximum de cinq. «Sur le plan de la construction et du graphisme, il s'agit d'un travail de bonne qualité, nous écrit-il. Sur le fond, on retrouve tous les débordements classiques, propres aux parodies de Tintin : sexe, critique sociale, référence à l'actualité. La naïveté légendaire de Tintin trouve sa place dans les rues de Bangkok et l'auteur a bien exploité ce filon ».

Si cette bande dessinée se veut grivoise dans le propos, elle reste prude dans ses dessins, contrairement à d'autres parodies comme les fort lestes «Tintin en Suisse», «La vie sexuelle de Tintin» ou encore «Minous en stock».

Plus sérieusement, dans «Les Harpes de Greenmore», notre reporter est réquisitionné pour assurer la promotion de la réunification de l'Irlande, au côté de l'IRA. Il faut dire que la politique est au centre de plusieurs albums parodiques, comme «Tintin au Salvador», «Tintin dans le Golfe», «Tintin à Tien An Men», «Tintin à Beyrouth». Enfin, la critique de l'économie de marché n'est pas en reste avec des titres comme «Le capital aux pinces d'or» ou «Tintin à Zurich». (PPA)



TINTIN EN KHMER

En novembre dernier, l'édition khmère du « Lotus bleu » a paru au Cambodge. Voici donc la 55ème langue dans laquelle une aventure de Tintin est publiée. Tirée à trois mille exemplaires, elle est le fruit d'un travail de deux ans mené à bien par des étudiants de l'Université royale de Phnom Penh.

« C'est l'aventure du reporter belge en Chine qui a été retenue car elle raconte l'amitié entre un Occidental et un Asiatique », précise dans les colonnes du Cambodia Daily Christophe Macquet, le professeur de français à l'origine de cette traduction.

Celle-ci ne s'est pas faite sans mal tant les expressions françaises et les références à l'Histoire chinoise abondent. Comment traduire en khmer émetteur à ondes courtes ? voiture blindée ? browning ? contre-espionnage ? chloroforme ? Comment trouver un équivalent aux exclamations typiquement francophones dont se joue avec tant d'aisance Hergé ? Enfin, par quel stratagème rendre aux noms français, chinois et japonais qui abondent dans cet album, une appellation qui sonne aux oreilles d'un lecteur cambodgien ? A la case Dupond et Dupont, les étudiants cambodgiens ont répondu par Doupong et Dupong.

(PPA)



ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

L'ACHARNEMENT SOURIANT

A l'occasion de la Fête de la francophonie, qui aura lieu le 16 mars à l'Alliance Française (voir page 42), Gavroche s'est entretenu avec Michel Wattremez, attaché de coopération pour le français en Thaïlande.



MICHEL WATTEMEZ

Gavroche: Comment se porte l'enseignement de la langue française aujourd'hui en Thaïlande?

Michel Wattremez: Le bilan est assez contrasté. Les effectifs d'étudiants ou d'élèves apprenant le français se maintiennent globalement autour de 43 000. D'un point de vue relatif, vu l'augmentation des effectifs scolaires, cela signifie que le phénomène de baisse enregistré depuis les années 70 se poursuit. Le français, qui était considéré comme la seconde langue vivante après l'anglais, est de plus en plus concurrencé, surtout par le japonais et le chinois. Le japonais, qui manque encore de professeurs dans le secondaire public, supplante par contre le français dans les Rajabhat – instituts de formation professionnelle – mais c'est une évolution normale. On doit aussi constater que les méthodes d'enseignement en secondaire, basées sur le français écrit, le bachotage et les QCM, sont souvent obsolètes et ont pour résultat que les élèves ont du mal à comprendre et à parler le français d'aujourd'hui.

G.: Pourquoi étudie-t-on le français aujourd'hui?

M.W.: Chez les jeunes Thaïlandais, le premier motif qui apparaît est: "parce que c'est une belle langue". On apprend

aussi le français parce qu'il est considéré comme la langue de la culture, des arts, du raffinement. L'utilité vient bien après. Mais en tant que responsable du français en Thaïlande, je dois aussi constater que les élèves choisissent souvent notre langue car ils ne peuvent pas apprendre autre chose.

Après avoir commencé à apprendre l'anglais en primaire, les jeunes peuvent choisir une deuxième langue au lycée – matayom 4. Même s'il est réputé être une langue difficile, le français, contrairement au japonais, au chinois, à l'espagnol ou au malais, dispose d'un réservoir important de plus de 400 professeurs. Ceux-ci ne sont pas forcément très jeunes, mais beaucoup ont été formés régulièrement depuis 20 ou 30 ans par l'Alliance française et le service culturel. Ces enseignants, comme les inspecteurs, font preuve d'un dévouement extrême et d'une espèce "d'acharnement souriant".

G.: Comment faire évoluer cette situation stagnante?

M.W.: C'est très difficile car on fait face à des stéréotypes sur la France et son passé, sa culture. Je m'efforce depuis trois ans et demi de faire passer l'image d'une langue également porteuse de modernité, de technologie, de commerce et de droit, avec par exemple des formations plus spécifiques, dans le domaine de l'environnement ou de l'architecture. Mais je ne crois pas avoir réglé le problème, à savoir comment transférer cet amour de la langue en des choses plus concrètes. Parmi les obstacles, on s'aperçoit que le français, à q u e l q u e s exceptions près

comme Michelin, ne constitue pas la langue de travail de l'essentiel des 200 sociétés françaises présentes en Thaïlande. La plupart des étudiants qui quittent l'université en ayant appris le français en majeur – 12 heures par semaine – ne l'emploient plus ensuite.

G.: Quelles sont vos priorités?

M.W.: Il s'agit d'abord de maintenir les moyens qui existent dans l'enseignement public général, mais aussi de diriger les actions vers tout ce qui peut être utile au niveau politique ou culturel. Nous visons de plus en plus des publics institutionnels, des diplomates, des fonctionnaires, des infirmières ou des juristes du Conseil d'Etat, porteurs de mieux en terme de relations bilatérales.

G.: Et le tourisme?

M.W.: Il est vrai que 250 000 touristes francophones par an en Thaïlande, c'est énorme. Beaucoup d'entre eux venant en voyage organisé, cela limite le nombre de guides-interprètes, mais c'est sans doute le premier secteur où le français peut véhiculer une image d'utilité. Les grandes universités, notamment Thammasat, Chulalongkorn et Silpakorn, forment des guides touristiques francophones, mais ces enseignements restent très littéraires et devront s'orienter vers des programmes plus spécifiques, comme l'écotourisme ou la civilisation thaïlandaise pour que

Francophonie thaïlandaise en chiffres

Rang du français dans les langues parlées	5
Rang du français dans les langues apprises	2
Francophones (langue maternelle)	7400
Francophones (langue non maternelle)	3000
Apprenants de français en système scolaire	43000
Professeurs de français	400+
Expatriés francophones	7400
Voyageurs francophones par an	250000
Alliances françaises	4

Source: ambassade de France

ce secteur devienne plus porteur.

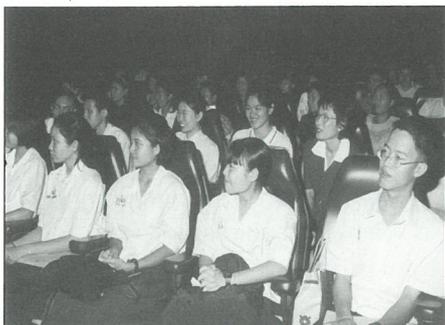
G.: Le manque de contacts entre Thaïlandais et Français n'est-il pas l'une des causes de l'absence de motivation des étudiants?

M.W. : On ne peut que déplorer le manque d'échanges scolaires et universitaires entre la France et la Thaïlande, dû notamment à la distance géographique et aux différences culturelles, mais aussi à l'image pas toujours positive de la Thaïlande en France. Les choses évoluent pourtant, avec la mise en place d'échanges entre Sciences-Po Paris et Thammasat ou entre l'ESCA (école de commerce d'Angers) et plusieurs universités locales. La plus belle réussite de mon séjour ici, c'est la semaine d'immersion francophone que nous avons réalisée à l'université Kasetsart en mai 2000 : 80 étudiants à la rencontre de Français de Thaïlande aux professions multiples. Ce fut l'occasion d'échanges très profitables.

G.: Vous avez mis en place un plan d'aide à la publication et à la traduction d'oeuvres françaises en Thaïlande. Quelle en est l'utilité ?

M.W. : Ce programme est destiné aux jeunes thaïlandais de 10 à 20 ans. Il s'agit de leur présenter, dans leur langue maternelle, des classiques de la littérature française, comme Hugo, Zola, Balzac, mais aussi des récits pour la jeunesse et des oeuvres contemporaines. On vise la fleur fraîche de la jeunesse thaïlandaise. J'y crois beaucoup car c'est l'occasion de faire passer des images de notre culture passée et contemporaine sans l'obstacle de la langue. Tous ces livres pour la jeunesse se vendent d'ailleurs comme des petits pains.

PROPOS RECUEILLIS PAR FRANÇOIS TOURANE



Procès des Khmers rouges

L'ONU JETTE L'ÉPONGE



Le procès des Khmers rouges aura-t-il lieu ? Après quatre ans de négociations avec le gouvernement, l'ONU a annoncé qu'elle ne participerait pas à un tribunal international chargé de juger les responsables de l'auto-génocide cambodgien. Kofi Annan, le secrétaire général de l'organisation, aurait estimé que les conditions posées par les autorités du royaume ne garantissaient pas l'impartialité des décisions de la cour.

Le Premier ministre Hun Sen et la communauté diplomatique ont été pris par surprise par la déclaration onusienne. Les Etats-Unis, la France et le Japon, qui s'étaient plus ou moins engagés à financer le procès, tentent actuellement de convaincre le Département des affaires juridiques de l'Onu de revenir sur sa position. Le gouvernement cambodgien a, lui, réaffirmé sa détermination à juger, avec ou sans aide internationale, les anciens chefs du Kampuchéa démocratique. Le régime maoïste, sous la férule de Pol Pot – disparu en 1998 –, avait vu près de deux millions de Cambodgiens assassinés, morts de faim et d'épuisement entre 1975 et 1979.

Le chef de guerre Ta Mok, dit "le Boucher", et Duch, l'ancien responsa-

ble du principal centre de torture khmer rouge, sont les seuls lieutenants de "Frère numéro Un" à attendre leur procès derrière les barreaux. Nuon Chea, Khieu Samphan et Ieng Sary, principaux dignitaires du régime génocidaire, vivent en hommes libres au Cambodge. Ils se sont dit prêts à venir se défendre à la barre, mais auraient peu à craindre d'un tribunal sous influence du gouvernement actuel. Tenu par des promesses faites à l'époque de la reddition des dernières troupes khmères rouges, Hun Sen est également sous pression de la Chine, principal soutien de Pol Pot à l'époque et fortement opposée à la tenue d'un procès. "L'Onu ne peut se permettre de cautionner un tribunal dont elle n'aurait pas le contrôle et qui aurait une chance de blanchir ces criminels", affirme un diplomate occidental.

L'organisation mondiale, par sa dernière décision, pourrait se faire rappeler ses propres errances. Les Khmers rouges, on l'a oublié un peu vite, ont conservé le siège du Cambodge aux Nations Unies jusqu'en 1991, soit douze ans après leur éviction de Phnom Penh par les troupes vietnamiennes.

FRANÇOIS TOURANE



FLASH INFO !
LA BOULANGE (CONVENT)
RESTERA OUVERTE POUR
LES FÊTES DE SONGKRAN !



*La Boulange
prés de chez-vous*

Nouveaux points de vente

- City Market (City Tower, Sathorn Rd.)
- Tops Robinson Bangkrak

Nouveau Plat !

*Tous les jours le Chef vous propose un plat
diététique, pour manger copieux sans grossir
(soi Convent)*



Votre Boulanger à Bangkok

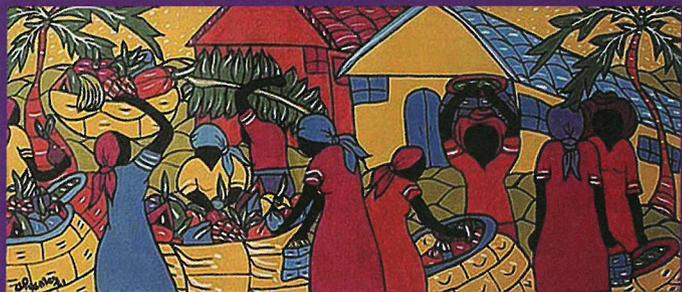
LA BOULANGE
THE FRENCH BAKERY

97/84 SUKHUMVIT SOI 24
SUKHUMVIT RD.
KLONGTAN, KLONGTOEY,
BANGKOK 10110
TEL: 02 661 08 06/08
FAX: 02 661 08 07

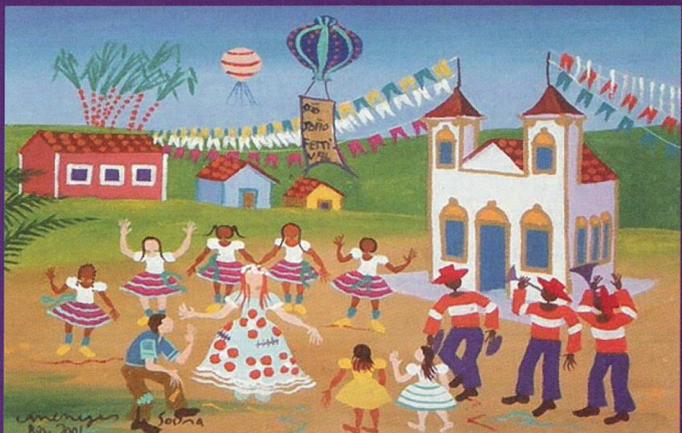
2-2/1 CONVENT RD.
SILOM, BANGRAK,
BANGKOK 10500.
TEL: 02 631 03 55
FAX: 02 631 03 56



Des Caraïbes



à la Patagonie



*Nous vous invitons
à la découverte des
trésors culinaires de
l'Amérique Latine*



18 Sukhumvit Soi 12
Tel: (02)6533990, (02)2512895
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

Cuisine française familiale



Le midi, menu du jour 240 bahts net avec café ou thé

Fermé uniquement le dimanche midi

33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330 Tél: 253 81 41

RESTAURANT
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES
JOURS DE 11 À 22H
FERMÉ LE DIMANCHE

HARMONIQUE

*Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets
de décoration sur simple demande*

N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

LA VERANDA

RESTAURANT

Chef Français



Cuisine française
servie avec élégance
dans un cadre raffiné
Grand choix de vins

Déjeuner : 11h-14h30
Dîner : 18h-22h30
Salon de thé : 10h-22h30
FERMÉ LE DIMANCHE

2nd Floor, Chiang Mai Pavilion (Night Bazaar), Changklan Rd.,
A.Muang, Chiang Mai. Tel.& Fax: 053-818 495

Bistrot français

Rendez-vous



Plats traditionnels

Pain - & desserts - maison

Chef français

Carte de vins et cocktails

Pâtisseries-maison & sélection de thés

Événementiels : anniversaires, cocktails,
expositions... • salles privées •

Ventes à emporter & traiteur

Rendez-Vous

Bistrot français • Presse & Librairie • Centre d'enseignement

Dans une atmosphère de détente 20/12-15 Ruam Rudee Village, Soi Ruam Rudee

A deux pas de la station de métro Ploenchit Ploenchit Road, Bangkok 10330

☎ 02 252 98 20 ☎ 02 254 29 30

Ouvert tous les jours de 9h à 22h (dernière commande) ✉ rendezvousbkk1@hotmail.com



Les Chevaliers

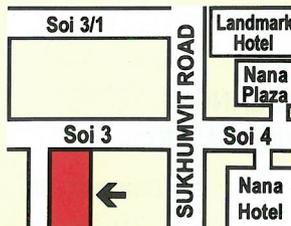
★★★★★ Voté comme le restaurant français proposant
le meilleur qualité-prix en Thaïlande par "The Restaurant Guide
of Thailand" ★★★★★ Récompensé par Thailand Tatler
"Thailand's Best Restaurants 2001" (meilleure cuisine)

Menu set lunch à 245 baht net

La spécialité du Chef

Caneton pressé

*Membres de l'Ordre des
Maîtres Canardiers de
Rouen*



*Chef Lionel Beraud
l'un de deux chefs
français*

Les Chevaliers

1/5 Soi 3, Sukhumvit Road, Bangkok, 10110 Tél: 253 2673



NOMADES ONLINE au CAMBODGE

PAR Auray Aun et Jean-Christophe Crespel

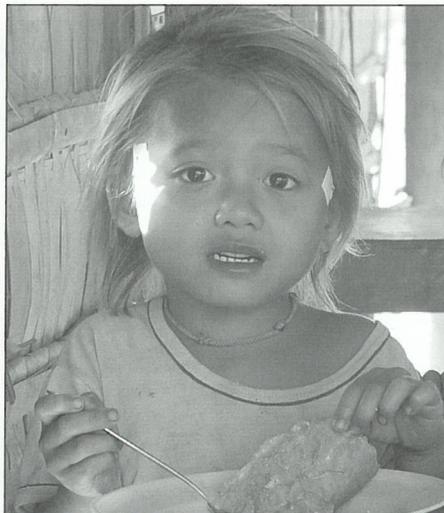
LES CHIFFONNIERS DE STUNG MEAN CHEY

Depuis notre numéro de décembre, nous dévoilons tous les mois les étapes du tour du monde humanitaire qu'Auray Aun et Jean-Christophe Crespel ont entrepris à travers dix-huit pays dont le Laos, la Thaïlande et le Cambodge. Gavroche a décidé de donner la parole aux deux animateurs de « Nomades On Line » durant leur passage dans les pays de la région. Dernier pays du périple : le Cambodge.

Les temples d'Angkor engloutis sous une jungle dévorante, le génocide perpétré par les Khmers Rouges : nous partageons aussi cette vision restrictive qu'ont de nombreux visiteurs en foulant pour la première fois la terre cambodgienne. Mais les 45 jours passés ici nous ont permis de découvrir un peuple attachant et désireux de profiter d'une paix retrouvée après 30 ans de guerre.

Nous avons découvert un pays sous perfusion de l'aide internationale. Le Cambodge est l'un des Etats les plus pauvres du monde où se concentrent environ un millier d'ONG, dont 200 occidentales. Parmi elles, l'ONG française « Pour un Sourire d'Enfant » (PSE).

C'est en visitant la plus importante décharge de Phnom Penh, Stung Mean Chey, et en voyant travailler les nombreux enfants sur ces immondices dans des conditions dramatiques que Christian et Marie-France des Pallières, un couple de retraités, ont décidé de créer en 1996 un centre à côté de cette décharge pour donner à ces chiffon-



niers, comme on les appelle ici, une chance de se sortir de cette injustice : une éducation, des soins primaires, des repas...

A Stung Mean Chey, nous avons reçu un véritable choc : les incessants ballets de camions-poubelles déversant les détritiques, ces enfants, ces femmes et ces hommes se ruant vers les ordures afin de récupérer des matières plastiques et des morceaux de ferraille pour les

revendre aux industriels et gagner ainsi de quoi survivre. Nous avons reçu une leçon de dignité incroyable à leur contact.

Aujourd'hui, PSE scolarise 500 enfants de la décharge et 1300 autres dans les écoles environnantes. Le centre se développe à un rythme soutenu. Des bâtiments ont été construits pour abriter des jeunes adultes sélectionnés pour un programme de formation professionnelle. Ils y apprendront un métier lié au tourisme (hôtellerie, restauration, coiffure). « Aujourd'hui, seul le secteur touristique permettra au Cambodge, grâce à son potentiel historique et naturel, de se développer économiquement », affirme Philippe Gautier, responsable de la formation professionnelle à PSE.

L'activité du centre ne cesse d'augmenter au fur et à mesure de l'arrivée de nouveaux venus sur la décharge. « Cet afflux est la conséquence d'une croissance naturelle de la population de Phnom Penh mais aussi d'un important exode rural », précise Philippe Gautier. De ce fait, les responsables de PSE n'ont pas fini de venir en aide à ces enfants. Le centre étant complet, des projets de construction de nouvelles classes sont à l'étude pour accueillir les plus démunis. Mais cela nécessite bien évidemment des moyens financiers importants...

Retrouvez le reportage sur le site

www.nomadesonline.com

Photos : Nomades On Line



POUR LES AIDER :

Au Cambodge : Christian et Marie-France des Pallières
Pour un Sourire d'Enfant/
Opération Nomades On Line
Stung Mean Chey
BP 2107 - Phnom Penh-
Cambodge

En France :

Pour un Sourire d'Enfant /
Opération Nomades On Line
F.R.F - Pour un Sourire
d'Enfant
BP 79 - 75 722 Paris Cedex 15
France
Internet : www.site-pse.org

DISPARITION MYSTÉRIEUSE À MAE SOT

Xavier Tanguy militait activement depuis plusieurs années contre la junte militaire en Birmanie et les activités du groupe Total dans ce pays. Le 18 octobre dernier, il a disparu du côté de Mae Sot à la frontière birmane. Ses amis se battent aujourd'hui pour que lumière soit faite sur cette mystérieuse affaire.

L'affaire Xavier Tanguy prend de l'ampleur... Le 13 février dernier, le ministre français des Affaires étrangères, Hubert Vedrine, a répondu en personne devant l'Assemblée nationale à la question du député Loïc Bouvard sur l'avancement des recherches concernant ce jeune Français de 31 ans disparu dans la région de Mae Sot en octobre dernier. Presque quatre mois après le dernier signe de vie de Xavier Tanguy, les autorités françaises semblent enfin prendre en considération le besoin de savoir de sa famille et de ses amis.

Retour sur image. Le 10 octobre 2001, Xavier Tanguy atterrit à l'aéroport de Dong Muang et se rend immédiatement à Mae Sot où se trouve sa compagne birmane, Aye Mya Thida. Activiste opposé au régime militaire en place à Rangoun depuis plusieurs années, Xavier Tanguy vient régulièrement dans la région. Mais ce voyage, qui ne devait durer qu'une semaine, n'a qu'un but : vérifier les rumeurs selon lesquelles sa compagne appartiendrait aux services secrets birmans. Celle-ci le rassure immédiatement (mais les amis de Xavier restent aujourd'hui persuadés du contraire). Le 11 octobre, il dépose 50000 francs français sur un compte de la Thai Farmer's Bank. Il avait l'intention de s'installer dans un futur proche en Thaïlande. Le 16 octobre, il achète une moto. Un dernier retrait bancaire de 500 bahts est enregistré le 18 octobre. Depuis, plus aucune nouvelle. Les consulats de France à Bangkok et Rangoun ont été informés de cette disparition début novembre. Et pourtant, des informations capitales comme le fait

que les 50000 francs sont toujours sur le compte de Xavier Tanguy ne seront obtenues que grâce à l'enquête sur le



XAVIER TANGUY ET SA COMPAGNE BIRMANE AYE MYA THIDA, SOUPÇONNÉE D'ÊTRE LIÉE AUX SERVICES SECRETS BIRMANS.

terrain des amis de Xavier, à la fin du mois de décembre.

Le Consul « baisse les bras »

A cette époque, le Consul de France à Rangoun (ancien salarié de Elf) avait déjà annoncé aux parents de Xavier qu'il « baissait les bras »...

Mais l'entourage de Xavier ne l'entend pas de cette oreille. Après enquête, ils sont persuadés qu'il ne s'agit ni d'une disparition volontaire ni d'un accident. Pour eux, qui connaissent le passé mili-

tant de Xavier et ses projets très dérangeants notamment pour le groupe Total, on se trouve face à un crime politique qu'il importe d'éclaircir. Ils alertent la presse, créent un comité de soutien à Morlaix, la ville dont Xavier est originaire, enragent contre l'inertie des autorités... Tant et si bien qu'au mois de janvier, les parents de Xavier ont été reçus au ministère des Affaires étrangères par Marilyse Lebranchu (Garde des Sceaux et ancienne maire de Morlaix) ; que l'ambassade de France à Bangkok a finalement envoyé sur le terrain ses deux attachés de police ; et que Hubert Vedrine s'est personnellement penché sur la question pour affirmer à la famille et aux députés que « tout continuera d'être mis en œuvre pour essayer de retrouver Xavier Tanguy ». Les autorités se refusent pour l'instant à privilégier la piste politique et assurent que les recherches se poursuivent. « Dans cette affaire, nous dépendons des autorités thaïlandaises, mais nous savons qu'elles sont mobilisées. Pour l'instant, nous

n'avons pas d'éléments nouveaux, mais tant qu'il y aura de l'espoir, nous continuerons », affirme-t-on à l'ambassade de France à Bangkok. Espérons alors qu'ils « continueront » avec plus d'empressement que dans les semaines qui ont suivi la disparition.

VIOLAINE MIOSSEC

Pour suivre l'affaire sur internet : <http://xaviertanguy.fr.st>



FORUM

En réponse à notre éditorial du mois dernier consacré à la sécurité routière en Thaïlande, nous avons reçu les deux lettres qui suivent.

Votre éditorial du mois de février « Voies rapides pour la morgue » est instructif mais, excusez moi bâclé, en ce qui concerne les causes. L'alcool et la drogue, probablement mais je ne peux pas avoir d'avis.

Comme tous nos ministres des Transports successifs en France, vous accusez la vitesse qui a bon dos, c'est la cause de tous les maux. Excusez moi, mais c'est simpliste.

Je ne sais pas pour Bangkok, mais circulant fréquemment dans la zone Pattaya-Rayong, j'ai rarement vu des excès de vitesse en ville comme sur les routes et lorsque cela arrive, c'est plutôt le fait des non-autochtones.

Par contre et dans le désordre :

Pour les piétons, l'absence de trottoirs et l'inconscience.

Pour les deux roues, le non-éclairage, le non-port du casque et quand celui-ci est porté, il s'agit d'un casque à 200 bahts offrant une illusoire protection.

Pour les deux, quatre roues et plus :

le non respect des signalisations, le U-turn sur tous types de route, l'empiètement systématique sur la voie opposée, la circulation à contre sens, la surcharge des véhicules les transformant en tortues dans les montées et en bombes en descente, le tuning qui transforme des véhicules en état en voitures prêtes à casser sur des routes en mauvais état.

Le point positif étant que les Thaïlandais ont une conduite plutôt cool et pas agressive...Heureusement !

JP Labrousse

Cet éditorial n'entendait pas dresser la liste exhaustive des causes d'accidents mais évoquer une certaine mentalité au volant. Les facteurs que vous indiquez sont bien entendu valides. Ils ne sauraient pour autant minimiser la fascination puérile pour la vitesse et ses conséquences criminelles.

Le feu était vert depuis suffisamment longtemps pour passer le carrefour en toute sécurité. Erreur de jugement : quand j'enfonçais l'accélérateur, une moto kamikaze brûla le feu rouge à toute allure. J'ai freiné à mort pour l'éviter, de justesse, dans un hurlement de pneus. Les deux jeunes filles au sourire hagard, me dévisagèrent l'espace d'une seconde en poursuivant leur folle équipée. Elles ont eu de la chance de croiser quelqu'un qui possède de bons réflexes. Un chauffard dix-roues bourré aux amphétamines les aurait pulvérisées sans arrêter sa course. Deux carrefours plus tôt j'avais vu une moto en bouillie, une mare de sang et deux corps déchiquetés. L'horreur ! Plutôt que de tyranniser les petits amoureux qui osent se bécotter sur les bancs publics, l'actuel ministre de l'Intérieur ferait mieux de lancer une sérieuse campagne d'éducation en matière de sécurité routière ! On peut toujours rêver... Mai pen rai ?

B. de D. Chiangmai

A propos du certificat de concubinage

Dans votre article "Bangkok, Championne du PACS" (février 2002), à propos de l'attribution du certificat de concubinage, j'ai relevé un passage qui a retenu toute mon attention: "il s'agit en effet d'un pouvoir discrétionnaire du consul".

M. Cosson vous aurait assuré que si on lui apporte la preuve de la vie maritale, il n'est pas opposé à l'attribution de ce certificat.

Là, je m'inscris en faux. Dans mon cas personnel, les conditions de demande de ce certificat étant toutes remplies, voici le motif du refus que l'on m'a donné "Nous ne ne délivrons ces certificats que pour des unions franco-françaises".

Ma compagne, avec qui je vis depuis sept ans et avec qui j'ai deux enfants, est Thaïlandaise, possède un visa européen "mère d'enfants français". Je travaille en Thaïlande, suis inscrit sur la liste consulaire, et réside à la même adresse depuis un an. Mes témoins étaient au nombre de quatre (deux Français inscrits au consulat dont l'un travaillant au Poste d'Expansion Economique, et deux Allemands expatriés).

Donc je me pose des questions sur la véracité de votre article et des recherches effectuées, peut-être fondées sur des propos erronés d'un service consulaire. Ou alors, il ne s'agit plus d'un pouvoir discrétionnaire mais discriminatoire...

Bangkok – Sarcelles, même combat ?

Daniel Boursier

Gavroche a contacté le Consul, M. André Cosson, qui a admis que dans votre cas, il devait s'agir d'une erreur de ses services.

Cette page est la votre. Faites nous part de vos opinions, remarques, enthousiasmes, déceptions, galères ou bons tuyaux.

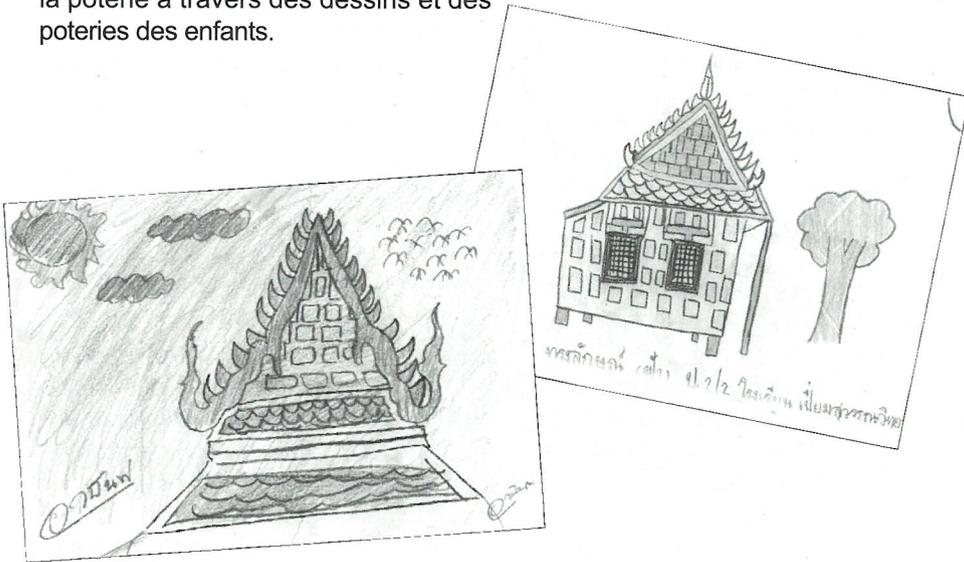
gavroche@loxinfo.co.th

FARANG ACTU



JOURNÉE MONDIALE DE L'ENFANCE

Le 12 janvier dernier, à l'occasion de la journée mondiale de l'enfance, l'Ecole française présentait une exposition sur l'évolution de la céramique en Thaïlande. Ce travail, réalisé par les élèves de Annick Unaharat, retraçait les grandes périodes de la poterie à travers des dessins et des poteries des enfants.



Tournoi de golf

Vendredi 15 mars, la Chambre de commerce franco-thaïe organise son tournoi annuel de golf au country club de Lamukka. Ce tournoi vise à promouvoir les relations amicales entre les hommes d'affaires français, thaïlandais et étrangers. Des autorités importantes de l'Etat sont aussi invitées, le tournoi offrant ainsi une possibilité de développer sensiblement son réseau relationnel. Le tournoi sera suivi d'un dîner à 18h30, pendant lequel les gagnants recevront leurs prix.

Lamukka Country Club, Klong 11,
Pathumthani.

Renseignements et inscriptions :
02 261 82 76/7.

Email : members@francothaicc.com

NOUVELLES DU FRONT



PAR MALTO C

Vu dans le "Classified" du Bangkok Post, une offre d'emploi pour le poste de Président de la Thai Airways. "Envoyez votre CV au président du comité de sélection" pouvait-on lire au-dessus d'une annonce pour le poste de serveur dans un restaurant.

☹☹☹

Duangchalerm Yoobamrung: le meurtrier du policier est toujours en fuite. L'enquête piétine.

☹☹☹

Il ne se passe pas une semaine sans que Purachai, "l'homme de terrain" du gouvernement Thaksin, ne sorte de sa boîte de Pandore une nouvelle mesure pour priver la jeunesse de ses libertés, allant jusqu'à s'immiscer dans le comportement sexuel des jeunes, en détachant par exemple des patrouilles de la "police des mœurs" le soir de la Saint Valentin pour surveiller les tourtereaux trop enclins aux débordements d'affection sur la voie publique. D'ci à conclure que Purachai semble se complaire dans le rôle du Molah Omar de la jeunesse

"thaïlibane", il n'y a qu'un pas que certains quotidiens nationaux n'ont pas hésité à franchir et que nous nous garderons bien de relever. Quoique...

☹☹☹

Lors du tournage du film *La Plage* sur un îlot de Phi-Phi il y a deux ans, les activistes avaient remué ciel et terre pour dénoncer les "dommages irréremédiables" causés à l'environnement par les trois cocotiers plantés là pour les besoins du film. Non contents de profiter de la venue de Leonardo di Caprio et de l'engouement stupide de la presse, les environmentalistes avaient réussi à se faire entendre au-delà de toute espérance. Ces mêmes personnes restent aujourd'hui bien silencieuses sur le projet du gouvernement concernant l'avenir de Koh Chang (province de Trat) qu'il veut transformer en une "Phuket bis" ou sur le "golf aux trois pays", projet thaksinien qui aurait comme conséquence la destruction d'une zone protégée.

☹☹☹

Le saviez-vous? 70 882 couples ont

divorcé en 2001 dont 12 554 à Bangkok. Soit une moyenne de 194 divorces par jour! Remède préconisé par le ministère de la Santé: les massages traditionnels, qui ont un effet calmant et déstressant. Morale: lors d'une dispute familiale, vous appelez SOS massage, 24h/24! Mieux vaut un bon massage qu'une bonne engueulade!

☹☹☹

Quel est le pire ennemi de l'éléphant siamois? La souris? Non, le chien! Trois pachydermes ont été mordus par des chiens enragés à Bangkok. Ils ont pu heureusement être vaccinés à temps. Sauvés également trois mille serpents dont des cobras, boas et autres charmantes vipères, découverts dans un camion lors d'un banal contrôle routier à Khorat. Ils devaient finir leurs jours dans les assiettes de restaurants clandestins. Sauvés également les dizaines de milliers de chiens errants de Bangkok, qui sur décision du maire, seront stérilisés au lieu d'être piqués.



ON EST RESPONSABLE DES CHOSES QUE L'ON A SOUS SA GARDE...

Une décision de la Cour Suprême rend le locataire d'un immeuble responsable d'un incendie causé par un court-circuit dans l'installation électrique. Elle nous concerne tous, et en particulier les compagnies d'assurances.

Imaginez... Vous allez voir votre banquier et pendant que vous l'attendez, un incendie provoqué par un court-circuit dans l'installation électrique de l'immeuble se déclare et se propage très rapidement. Vous êtes sauvé à la dernière minute par les pompiers, mais vous avez subi des brûlures et vos vêtements et affaires personnelles dont votre portable et votre note-book ont été détruits.

C'est la malheureuse aventure vécue par Khun Manee Suanjaiyen, un joli nom qui veut dire «jardin du calme». Dans cette affaire, Khun Manee a prouvé qu'elle portait bien son patronyme car c'est sans doute son calme qui l'a aidée à tenir quatre années de procès contre la compagnie d'assurances de l'occupant de l'immeuble. Celle-ci refusait de prendre en charge les dommages en soutenant d'abord que le court-circuit ayant provoqué l'incendie était un cas de force majeure, les installations étant neuves et ayant fait l'objet des essais de sécurité réglementaires ; et en soutenant d'autre part qu'il n'y avait pas de faute de la part de l'occupant de l'immeuble susceptible de mettre en cause sa responsabilité.

L'article 437 s'applique

La Cour Suprême, dans un arrêt de principe qui fera jurisprudence, a décidé au contraire que la responsabilité de l'occupant de l'immeuble était engagée en vertu de l'article 437 du Code civil et commercial thaïlandais, et ce en sa qualité de «possesseur» de la chose dont faisait partie le circuit électrique défectueux.

L'article 437 en question établit une responsabilité présumée à l'égard du

«possesseur» des choses «propulsées par un mécanisme», ou des choses dangereuses par nature ou par la destination qu'on leur donne ou encore dont le danger résulte de leur action mécanique. Cette responsabilité se trouve exonérée en cas de force majeure ou si l'accident est provoqué par la faute de la victime. Les lecteurs, même non-juristes, remarqueront que l'absence de faute du possesseur de la chose ne l'exonère pas de sa responsabilité. C'est donc bien une véritable présomption de responsabilité mais limitée à la possession de choses dangereuses ou à moteur.

« Chose dangereuse par nature »

Deux options s'offraient à la Cour suprême pour appliquer cette présomption dans cette affaire: élargir son domaine à toutes les choses ou repousser les limites des catégories existantes. La première nécessitait une modification de la loi, c'est pourquoi la Cour Suprême a sagement préféré la deuxième, en déclarant que les installations électriques sont des choses dangereuses par nature. Ceci lui a permis de déclarer le locataire des bureaux responsable du dommage causé par l'incendie.

On notera ici que, en déclarant le locataire responsable, la Cour Suprême a affirmé une véritable responsabilité du possédant des locaux à l'égard des visiteurs et ce beaucoup plus du fait de sa qualité de «gardien» des locaux que de possesseur de choses présentant des dangers. Dans ce cas, l'installation électrique qui a provoqué le court-circuit n'avait pas été mise en place par le

locataire et n'était pas sous son contrôle direct, mais sous celui de l'immeuble. Suite à cette décision, la compagnie d'assurances du locataire ne pouvait plus invoquer l'absence de recours à l'égard de son client. De la même façon, la compagnie d'assurances de la victime n'aurait plus eu la possibilité de l'invoquer si la police prévoyait, comme c'est parfois le cas, une indemnisation assujettie à la possibilité de recourir contre les responsables du dommage.

Une question réglée en France depuis longtemps

Les juristes français ou européens qui liraient cette chronique ne manqueront pas de sourire car le même débat a eu lieu en France il y a près de 80 ans. Le législateur français et l'ensemble de la jurisprudence ont alors établi la présomption de responsabilité du gardien en élaborant la théorie de la responsabilité du fait des choses inanimées, théorie consacrée dans l'article 1384 du Code Civil. Le droit thaïlandais a préféré rendre responsable le possesseur non-fautif des choses qui sont les plus susceptibles de provoquer des accidents. Cette récente décision constitue certainement un pas vers une extension de la présomption de responsabilité à d'autres domaines, dans le plus grand intérêt du public.

CHRONIQUE RÉALISÉE EN COLLABORATION AVEC LE
CABINET POLLAK & Co., AVOCATS ET
JURISTES INTERNATIONAUX À BANGKOK.



PAR CRYSTAL FINANCE

LES FONDS ENVIRONNEMENT OFFRENT DES PERSPECTIVES SÉDUISANTES

Secteur encore peu développé en Europe, mais particulièrement actif aux Etats-Unis, l'environnement montre un potentiel de croissance intéressant. Toutefois, les écarts de performance entre les différents fonds doivent inciter les investisseurs à la prudence.

Dans une situation économique particulièrement tourmentée, les fonds spécialisés dans les valeurs liées à la protection de l'environnement correspondent à une «éthique» qui séduit nombre d'investisseurs. Cependant cet attrait ne doit pas cacher la grande disparité de leurs performances. Une étude réalisée sur les fonds disponibles en France offre des résultats instructifs.

Ainsi, Sarasin OekoSar SICAV, de la banque suisse Sarasin & Cie, affiche une performance sur un an de -13,33%. En revanche, Pléiade World/Wide Mid Caps Environnement, de la banque, également helvétique, SCS Alliance, enregistre un recul important de 40,4%. Des résultats divergents qui semblent s'expliquer par le mode de gestion et la politique d'investissement adoptés par les gérants. Ainsi, ceux qui ont choisi une gestion non benchmarkée ont obtenu des résultats plus satisfaisants que les gérants benchmarkés dans une conjoncture de marché en baisse. «Nous ne suivons pas à proprement parler une gestion benchmarkée, précise Fabrice Vennin, gérant chez Financière Meeschaert du meilleur fonds comparatif depuis le début de l'année, Actions Environnement (-9,07%). En fait, l'indice DJ World Sustainability constitue une base de données dans laquelle nous sélectionnons nos valeurs, mais l'analyse fondamentale prend ensuite le relais.» En raison de la visibilité qu'elles offrent à long terme, ses principaux investissements ont plus particulièrement porté sur des big caps comme Air Liquide, Suez ou Waste Management. Un choix défensif plutôt judicieux dans la mesure où les grosses capitalisations ont particulièrement bien résisté à la déprime des marchés.

Privilégier les grands groupes

Cette approche fondamentale a également été reprise par Crystal Finance - Cyril Finance, avec cependant un ajustement pour intégrer la crise des TMT. «Nous avons volontairement sous-pondéré les valeurs de l'environnement, qui présentaient dans leur activité une composante technologique trop prononcée, explique Stéphanie Julien-Laferrière, gérante du fonds Crystal Santé Environnement, qui se classe à la deuxième place, avec un repli de 16,13% sur un an. Aussi avons-nous privilégié des grands groupes plus traditionnels, à l'instar des sociétés américaines de gestion de déchets Waste Management ou Casella Waste Systems».

Enfin, Andreas Knörzer, gérant du fonds OekoSar a recours à une matrice de «développement durable» pour choisir les titres de son portefeuille, tandis que Martine Léonard, gérante du fonds Ecocic (numéro 3 sur un an avec -17,15%) au CIC, privilégie le stock picking, estimant que l'environnement manque d'homogénéité sectorielle pour s'orienter vers une méthode plus individuelle.

Des perspectives attrayantes malgré tout

A l'opposé, le fonds Pléiade World/Wide Mid Caps Environnement a préféré miser sur une approche benchmarkée assez souple, en mettant l'accent sur des faibles capitalisations à forte connotation technologique, une politique qui n'a pas porté ses fruits. «Investi sur des valeurs de croissance, le portefeuille a sous-

performé son indice de référence, le MSCI Europe Small Cap (-20,45% sur un an)», note-t-on chez Banque SCS Alliance. De fait, la forte pondération en valeurs d'actifs plus défensives a permis au benchmark de mieux résister sur la période. Malgré ces performances inégales et finalement assez décevantes (moyenne de -25,96% sur un an), la plupart des professionnels estiment toutefois que le secteur conserve des perspectives attrayantes. «Nous ne doutons pas de son caractère porteur, insiste Fabrice Vennin. L'éthique et l'environnement forment des thèmes qui se développent très fortement aux Etats-Unis, et ce mouvement devrait bientôt gagner l'Europe.» Un optimisme que partage également Stéphanie Julien-Laferrière : «Le secteur de l'environnement offre une bonne visibilité à moyen terme, avec une croissance organique de l'ordre de 2 à 6% par an. De surcroît, les acteurs opèrent souvent sur un marché géographiquement restreint (national ou régional) et présentent donc une moindre sensibilité à une concurrence globalisée.» Dans ce climat, des valeurs européennes de premier plan, à l'instar du français Vivendi Environnement ou du britannique BOC, devraient bénéficier de la faveur des investisseurs.

D'après un article de Jean-Michel Zetler (Option Finance n°662, 29 octobre 2001)





"Pink Sapphire Collection"
(Egalement disponible en autres pierres de couleur)

Joaillier



Lapidaire

RUBICON JEWELRY MANUFACTURER

Silom road, Bangkok.

Contact: Maxime REVEL - Tel: 02 236 4271 - 02 236 7043 - sales@rubicon.co.th

www.rubicon.co.th

EXPORT ONLY



AG SERVICE

DES PROFESSIONNELS FRANCOPHONES À VOTRE SERVICE

BANGKOK

Thai Wah Tower 2, 12^{ème} étage,
21/99 South Sathorn Road, Bangkok
Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02
ag-service@ifrance.com

PATTAYA

La Fontaine Bldg,
280/3 South Beach Rd, Pattaya
Tél / Fax: 038 710 916
ag-service@ifrance.com

PHUKET

82/9 Patak Rd,
T. Rawai, Amphour Muang, Phuket
Tél: 076 281 395 Fax: 076 281 396
ag-service@ifrance.com

ASSURANCE

VOTRE COURTIER FRANCOPHONE

*Accident-médicale (à partir de 2000 B)
habitation (2500 B), voiture, vol,
responsabilité civile, ...*

Nous représentons notamment :



PATRIMOINE

UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

*Assurance vie, épargne-retraite,
rente-éducation, immobilier,
investissement offshore, ...*



Direction administrative - Service clientèle
939, Rue de la croix verte - BP 4182 - 34092 Montpellier Cedex 05
Tél: 33 (0)4 67 04 66 36 - Fax: 33 (0)4 67 04 66 35
http://www.crystal-finance.fr



La Belle Beauty Club

Salon de beauté et soins du corps

Pour un traitement au choix,
nous vous offrons le deuxième gratuit

- **Massage du visage**
Technique de massage manuel
Traitement qui permet de réduire la masse grasseuse, de tonifier les muscles et de rajeunir la peau
(1h30 = 1500 bahts)
- **Soins du corps**
Peaux mortes, traitement de l'acnée
(1h00 = 1200 bahts)
Masque de collagène au A.H.A.
Traitement des rides (EST Sonic)
(Séance = 3500 bahts)
Retrouvez une peau éclatante
Traitement à base de sels minéraux parfumés
Massage aromatique aux huiles essentielles
- **Soins des mains et des pieds**
Traitement à base de paraffine naturelle
Bains de pieds (aux sels minéraux)
(45 min = 1500 bahts)
- **Soins du corps**
Raffermisssement du corps
(1 heure = 1200 bahts)
- **Épilation à la cire**
- **Cours de Yoga**



La Belle Beauty Club

Panjathanee Tower 6th floor, Nongsi Road (en face du Central Rama III)
Khwaeng Chongnonsi, Yannawa Bangkok 10120
Tel: 02 681 10 00; 02 681 22 54-5 (ext 0) Mobile: 01 612 56 08; 09 896 22 46
Heures d'ouverture: du lundi au vendredi: 10h - 20h30
samedi et dimanche: de 10h à 18h
www.LaBelleBeauty.com



*Flowers prepared with distinctive taste and style
by Amara Christine Nana*

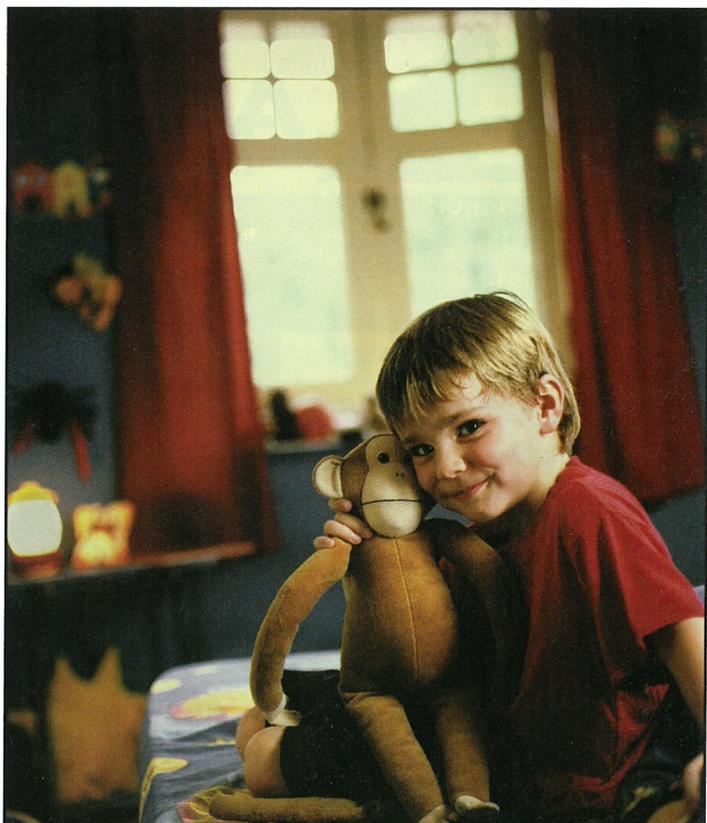
รับจัดดอกไม้ด้วยศิลปะและรสชาติที่ไม่มีใครเหมือน
บริการส่งฟรี ในย่านสุขุมวิท สาทร และสีลม

PIPAT ARTIST FLORIST

Bouquets de style français, bouquets fantaisie, compositions florales
44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8) Silom Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500
Tel/Fax: 02 235 3151 Direct Tel: 02 636 6467
Mobile: 01 442 0418 / 01 682 4935
www.artistflorist.com

Le grand talent des arts décoratifs

FREE DELIVERY FOR SILOM - SATHORN - SUKHUMVIT & MOST AREA IN BANGKOK



SANTA FE. Approved by ISO, FAIM and MARK.

Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.

SANTA FE

Santa Fe (Thailand) Co., Ltd. 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10250 Thailand
Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: www.santafe.com.hk

Contacter pour un devis en français, Cyril. Tel Mobile: 01 639 3778
CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND



RECHERCHE D'EMPLOI

PRÉSENTER SA CANDIDATURE SUR LE WEB

Dans le secteur informatique en particulier, mais pas seulement, point de salut si votre CV ne figure pas sur le Net lorsque vous cherchez un emploi. Quelques conseils pour adapter votre candidature aux contraintes techniques d'internet et ne pas vous perdre dans les dédales de la Toile.

Aux Etats-unis, 50% des embauches sont traitées sur internet. En France, nous avoisinons seulement les 5%. Cependant, on sait aujourd'hui que les sociétés dans les secteurs de haute technologie privilégient les candidatures sur le web.

Vous pouvez mettre votre CV en ligne, le plus souvent sur des sites spécialisés en fonction du métier que vous exercez, mais il est possible également de contacter directement la société ou l'organisme qui vous intéresse, ou encore de faire partie de news groupes ou groupes de discussion sur le thème de l'emploi.

Rappelez-vous qu'un CV est rédigé en fonction d'un objectif, cela veut dire que pour chaque candidature, vous devez adapter votre CV.

ATTENTION: Il arrive que la manoeuvre consistant à mettre son CV en ligne ait une durée non négligeable, parfois au-delà de 45 minutes. Sachez que les Directeurs de Ressources Humaines mesurent votre motivation à l'aune de votre patience à remplir les items.

Quelques conseils

☞ Le contenu d'un CV est plus important que la forme, sauf dans certaines professions (publicitaires, graphistes..) où la création et l'originalité sont indispensables. Sachez que sur internet, une page ne doit pas comporter plus de 20 lignes.

☞ L'efficacité technique, c'est-à-dire la rapidité de téléchargement, doit être privilégiée. Il ne faut donc pas abuser des images car leur présence retarde l'affichage de votre page sur l'écran de celui

qui lit votre CV.

☞ La lisibilité doit être immédiate notamment au moyen des hyperliens (mots soulignés permettant de cliquer et d'avoir accès à l'information désirée).

☞ La page d'accueil, c'est-à-dire la première page, apparaissant sur l'écran doit être brève et renvoyer aux informations importantes grâce aux hyperliens. Synthétique et précise, elle doit indiquer l'adresse électronique afin de pouvoir laisser un message, renvoyer sur la page du CV et être datée.

☞ Un CV en ligne n'est soumis à aucune règle stricte de présentation. Cependant, la page principale du CV doit impérativement comporter vos coordonnées avec votre adresse électronique, votre objectif ou le poste que vous souhaitez intégrer, et un résumé de vos expériences et de vos formations, avec des hyperliens permettant de cliquer pour avoir une information plus détaillée.

☞ Vous pouvez demander que l'on vous écrive et que l'on vous place dans les bookmakers ou signets (répertoire des sites visités fréquemment par un internaute).

☞ Vous pouvez également, sur le côté gauche de votre CV, installer une barre de menu, par exemple expérience, formation, entreprises ou organismes dans lesquels vous avez travaillé, afin que votre recruteur puisse aller directement à l'information qui l'intéresse.

☞ En conclusion, vous devez faciliter la lecture de votre CV en diminuant le nombre de clics, en étant concis et pourquoi pas créatif, surtout si vous devez prouver vos capacités en informatique.

Les adresses du candidat internaute

Keljob : Premier moteur de recherche spécialisé dans l'interrogation des bases de données d'offres d'emploi, Keljob permet à partir d'une seule requête d'interroger un grand nombre de sites, et ce de manière totalement gratuite.

Robopost : Créé par la société Aktor interactive, Robopost vous permet, en remplissant un seul et unique formulaire de candidature, de déposer votre CV sur pas moins de 75 sites de recherche d'emploi en France et 15 sites internationaux (service gratuit jusqu'à cinq sites).

Quelques sites de cabinets de recrutement et banques de CV :

www.apr-job.com
www.B-Associés.com
www.cadremploi.fr
www.coordonnees.fr
www.emdsnet.com
www.mercuri-urval.com ou .fr
www.michael-page.fr ou mpfrance.com
www.ocsjpb.com
www.richelieu-consultants.fr ou .com
www.webexpat.com

Un dernier conseil

L'association pour la promotion de l'expertise française dans les pays d'Asie et du Pacifique (APEFAP) vous permet de contacter tous les experts français dans le monde pour postuler, vous grouper, répondre à des appels d'offres, trouver un stage...

Consultez le site www.apefap.org



SAISON CHAUDE ATTENTION DANGER !

En Thaïlande, avec le mois de mars ce n'est malheureusement pas le printemps qui revient, mais les vagues de chaleur. Or, soleil et chaleur ne font pas bon ménage avec l'homo erectus. Petit aperçu des ennuis et des vrais risques que l'on encourt.



Le coup de chaleur

Cet état grave survient quand le mécanisme de régulation thermique du corps ne fonctionne plus. La température s'élève alors de façon dangereuse.

La principale cause du coup de chaleur est la déshydratation. Entre autres facteurs de risques on peut citer l'obésité, l'âge, l'usage de drogues (dont l'alcool), de certains médicaments (diurétiques, tranquillisants, antihistaminiques, antidépresseurs...), un terrain favorable (par exemple en cas de diarrhée, diabète ou fièvre) ou encore tout simplement le port de vêtements inappropriés lors d'un exercice physique.

Les symptômes: malaise général, transpiration faible ou inexistante et forte fièvre. La personne atteinte souffre aussi d'une céphalée lancinante et éprouve des difficultés à coordonner ses mouvements. Elle peut enfin donner des signes de confusion mentale ou d'agressivité. On se trouve alors dans le cas d'une urgence qui peut mener au coma et à la mort. Pour réduire la température du corps le plus rapidement possible, en attendant les secours, il faut installer la personne dans un environnement frais, lui ôter ses vêtements, la couvrir d'un tissu mouillé et l'éventer continuellement.

La miliaire

C'est une éruption cutanée, qu'on appelle bourbouille en cas de surinfec-

tion, due à la sueur qui s'évacue mal. Elle est assez fréquente, particulièrement chez les enfants et les personnes qui viennent d'arriver dans le pays. En général, il suffit de se réfugier quelques heures dans une pièce climatisée et de prendre une douche à l'eau fraîche pour faire disparaître les symptômes. En revanche, les crèmes et pommades ne sont pas conseillées car elles ont tendance à boucher les pores de la peau. Un antihistaminique peut aider à calmer les démangeaisons.

Les mycoses

Les infections fongiques dues à la chaleur apparaissent généralement sur le cuir chevelu, entre les doigts ou les orteils (pied d'athlète), sur l'aine ou sur tout le corps.

Le nez encombré

Ce petit désagrément fait partie de la vie quotidienne sous les tropiques. Il est lié aux passages répétés d'environnements frais climatisés à la chaleur extérieure. Sous l'effet du choc thermique, les vaisseaux sanguins se dilatent ainsi que les muqueuses du nez. Il n'existe pas de traitement pour l'éviter, l'utilisation fréquente de sprays ne faisant qu'empirer les choses en créant d'autres problèmes.

Le Tinea Versicolor

Ce champignon dermatologique est très fréquent dans les pays chauds. Il filtre

les rayons ultraviolets créant sur la surface de la peau des tâches qui ne bronzent pas. Le cou, les épaules et le dos sont les parties du corps les plus touchées. Le tinea versicolor n'est pas dangereux mais disgracieux. Il se traite relativement facilement.

L'insolation

Elle est provoquée par une exposition prolongée au soleil, et se manifeste par des nausées, la peau chaude et des maux de tête. Pour y remédier, on conseille de rester dans le noir, d'appliquer une compresse d'eau froide sur les yeux et de prendre un paracétamol.

Les coups de soleil

Sous les tropiques, les rayons ultraviolets sont beaucoup plus intenses que dans les zones tempérées. On attrape donc des coups de soleil très rapidement. L'utilisation de crème solaire et de lunettes de soleil est indispensable. Les enfants doivent être particulièrement protégés puisque des recherches ont montré qu'il pourrait y avoir un lien entre des coups de soleil dans l'enfance et l'apparition de mélanomes chez l'adulte. En cas de coups de soleil, appliquez une crème apaisante et prenez un analgésique (paracétamol). S'ils entraînent une fièvre ou d'autres symptômes systémiques (qui affectent l'ensemble de l'organisme), il est prudent de se faire examiner par un médecin.

Bangkok General Hospital
 2 Soi Soonvijai 7, New Patchburi Road, Bangkok
 10320, Thailand
 Tel. (662) 310-3102 (24 Hrs), 310-3106
 Fax. (662) 310-3367
 Website : www.bangkokhospital.com
 E-mail : imc@bgh.co.th

Bangkok Pattaya Hospital
 301 Mue 6, Sukhumvit Road, Tambol Naklua,
 Amphur Banglamung,
 Chomburi 20150, Thailand.
 Tel. (038) 427-751-5
 Fax. (038) 427-755

Bangkok Phuket Hospital
 2/1 Hongyok-Utit Road, Tambol Tatadyai, Amphur
 Muang,
 Phuket 83000, Thailand
 Tel. (076) 254-421-9
 Fax. (076) 254-430



TROP AU LIT POUR ÊTRE AU NET

PAR XAVIER GALLAND

[HUMEUR]

Tatie Angèle est toute grognonne. Elle a téléchargé la dernière version de Machintruc for Ouinedose, ça lui a coûté l'équivalent de six ans d'abonnement à "Mon tricot, mon ouvrage", elle a passé trois heures à l'installer, et total: ça marche pas.

Paraît que c'est le module x3rf7/df5 qui s'accorde pas avec le driver de la carte-mère, même quand il est placé avant. C'est pour vous dire... Bref, elle est perdue, la Tatie. Alors elle appelle le centre technique du créateur de Machintruc et on lui dit gentiment - mais fermement - que "Ah! Oui, c'est vrai. On nous l'a déjà signalé. C'est un bug. Il sera corrigé dans la prochaine version. Merci. Bonsoir."

La v'la bien avancée, la Tatie. Alors elle se confie à Mme Branchemolle, fatal. Faut la comprendre, à c't'âge là on a besoin de s'épancher.

"Ben vous vous prenez bien la tête pour pas grand chose, ma pôvre!" qu'elle lui rétorque la Branchemolle. "Z'avez qu'à aller sur www.nonags.com ou www.webattack.com. Y z'ont des gratuits et des partagiciels à plus savoir qu'en faire. Ça fait des lorettes toutes plus belles les unes que les autres que j'ai pas dépensé un sou pour un programme, moi. Y en a marre de payer des fortunes pour des produits nuls à chialer!"

Aussitôt la Tatie è' s'connecte. Et là, elle est sciée! Elle ne sait plus où donner de la souris ni pourquoi "Bill Gates" ça s'écrit avec neuf zéros avant la virgule.

Parce que là, des programmes financiers aux traitements de texte et des lecteurs vidéo aux logiciels Internet, en passant par tous les utilitaires possibles et imaginables, il y a vraiment de tout.

Et c'est GRATUIT!

La plupart sont en anglais bien sûr, mais la Tatie sait bien that a good dictionary is still cheaper than a bad programme.

Et quand c'est gratuit, il faudrait être fou pour dépenser plus...

T H A Ï L A N D E

Vous cherchez où aller passer ces quelques jours de vacances qui arrivent? Envie d'évasion pour le week-end? <http://trafficinthailand.com> - site anglophone - peut vous aider.

Ses différentes sections comprennent un calendrier d'événements intéressants, des informations relatives au voyage telles que: logement, services aux aéroports, restaurants, shopping, cinéma et arts, sorties.

La partie peut-être la plus intéressante est la carte interactive qui vous permet de sélectionner une province - Ayutthaya, Bangkok, Chiangmai, East Coast, Khorat, Ko Samui, Krabi, Nong Khai, Pattaya, Phuket - et d'en voir une carte accompagnée d'informations diverses sur les moyens de se rendre là-bas, le logement sur place, la nourriture, les activités et sorties.

Le site se veut être LA référence en matière de voyage en Thaïlande. C'est peut-être viser un peu haut mais il est indéniable que même le résident de longue date pourra y trouver ça et là des renseignements utiles et des adresses inconnues.

F R A N C E

Christèle Poirier s'est amusée à rassembler les "Perles de l'assurance", certaines probablement volontaires d'ailleurs. Amusons-nous à les lire sur <http://users.info.unicaen.fr/~christel/perles.html>

Quelques exemples:

- Pour l'instant, je n'ai aucune assurance chez vous, sinon celle de votre considération distinguée.
- Un camion a reculé dans mon pare-brise et dans le visage de ma femme.
- Mon épouse ne cuisine pas plus mal qu'une autre, mais je serais plus tranquille si vous ajoutiez une garantie contre les intoxications alimentaires.
- Depuis que mon mari est mort, il n'y a plus de bêtes à cornes à la maison.
- Je n'ai guère eu le temps de voir le piéton car il a immédiatement disparu sous la voiture.
- C'est trop facile de dire qu'il n'y a pas de preuve: vous n'avez qu'à en constituer, je vous paye pour cela.
- Ses moyens intellectuels m'ont paru terriblement limités et je suis parvenu à lui faire signer un constat qui m'est particulièrement favorable. Je pense que vous m'en saurez gré.

V I E P R A T I Q U E

Les nutritionnistes recommandent de consommer dix fruits et légumes frais chaque jour, soit environ 700g. Et il est très simple d'augmenter sa ration quotidienne... L'Agence pour la recherche et l'information des fruits et légumes frais (Aprifel) prodigue d'ailleurs quelques conseils pratiques à toutes celles et ceux qui se situent au-dessous de ce seuil.

Si vous consommez moins de 200g par jour - c'est-à-dire moins de trois portions - vous pouvez ajouter un à deux fruits. Comment ? En remplaçant le dessert d'un des repas principaux par un fruit cru. Le midi ou le soir, n'hésitez pas non plus à rajouter une assiette de crudités ou une salade verte.

Votre consommation quotidienne de fruits et de légumes ne dépasse pas 400g ? Cela signifie que vous avalez au quotidien 5 à 6 portions. Pour parvenir aux 10 recommandées, vous pouvez par exemple ajouter à l'un des repas, un plat de légumes cuits et un fruit !

Pour en savoir davantage sur les bienfaits des fruits et légumes frais, consultez <http://www.10parjour.net>





© MARION LORIAN

RÉVEIL À LA SCIE SAUTEUSE

Aujourd'hui, j'ai jeté mon réveil. Une rage impuissante, irrépressible, m'a submergée tout d'un coup. Après quelques mois passés à Bangkok, j'ai compris que c'était sans espoir: la grasse matinée, c'est fini. Fini. N'oubliez pas que je m'attends à être réveillée le dimanche par le chant des oiseaux, je ne suis pas naïve à ce point. Je ne saurais oublier que dans Bangkok, il y a «bang», une syllabe éloquent. A priori, une ville qui bouge et qui bruisse, c'est loin de me déplaire. Cette rumeur qui m'enveloppe, bruits mêlés, diffus, cette sorte de respiration lourde et vibrante, je l'aime. D'ailleurs, voyez comme je suis conciliante: même les pétarades des *hang yao* ne parviennent pas à gâcher mon plaisir lorsque que je musarde au bord de la Chao Praya ou d'un des derniers klongs fangeux de la Cité des Anges (dont il faudrait songer à laver les ailes avec un puissant détergent).

Il existe, pourtant, un type de pollutions sonores auxquelles je suis totalement, définitivement, hystériquement allergique: celles que produisent les travaux du bâtiment. Actionnez sous mes fenêtres une bétonneuse, une pelleteuse, une scie sauteuse, une ponceuse et

vous verrez que je deviens tout sauf aimable. Est-ce le hasard ou la fatalité? Depuis mon arrivée à Bangkok, j'ai beau déménager, je suis poursuivie, harcelée, cernée par les résonances, les stridences, les violences sonores des chantiers alentours. Sitôt que l'un se termine, un autre démarre, plein d'entrain, décidé à me gâcher la vie pendant des mois, juste le temps qu'un nouveau projet prenne le relais. Métro souterrain, métro aérien, centre commercial, immeuble résidentiel, autopont, passerelle, maison particulière... Pourquoi ici, sous mes fenêtres, à moi? Qui parle de crise? D'ailleurs, pourquoi le bâtiment se porterait-il mal quand les banques prêtent, à un taux très bas, jusqu'à 80% du coût de la construction ou de la rénovation? Quand le bâtiment va, tout va, j'en suis fort aise, mais j'aimerais bien dormir et vivre moi aussi.

« l'extension under construction »

Allez, calmez-vous, partez en vacances, me direz-vous. Merci pour le conseil, j'ai déjà essayé. Phuket, Samui, Krabi, Koh Chang, c'est beau sur les photos. Mais je ne vous conseille pas de mettre le son. Ce n'est

pas possible que ça n'arrive qu'à moi, le coup de «l'extension under construction». Vous débarquez dans un adorable petit hôtel de douze chambres, recommandé par des amis qui y ont passé des vacances de rêve et soudain, des bruits familiers déchirent cette grasse matinée si attendue, si méritée: les voilà à l'œuvre derrière la clôture ces sinistres pelleteuses-bétonneuses-empêcheuses de dormir en rond. Renseignement pris, le frère de votre hôtelier (celui grâce à qui vos amis ont passé un séjour de rêve) a décidé de bâtir lui aussi sur le terrain familial. Repassez l'année prochaine, les travaux seront terminés. Combien de frères dans la famille, au fait?

C'est presque un soulagement de retrouver, à Bangkok, votre chantier familial: tiens, ils ont posé les vitres! Pas mal les balcons! Vont-ils les peindre en noir ou en marron (la peinture, activité silencieuse, sauf quand les peintres sifflent, est toujours attendue avec impatience et accueillie avec gratitude par les voisins)? La gentille marchande qui vend ses petits plats aux ouvriers vous a aussi reconnue et vous envoie un sourire amical auquel il faut bien répondre. Sans rancune.

BANGKOK EN BREF...

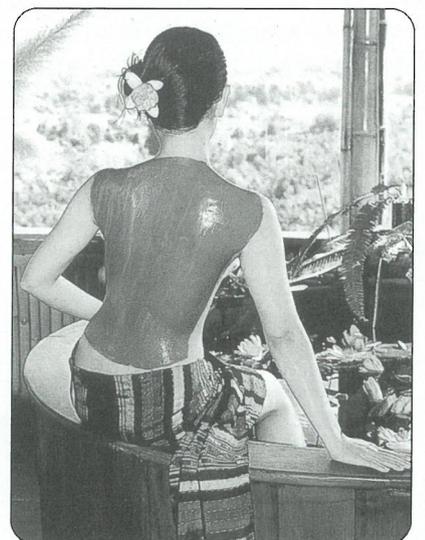
Sanus per aqua...

Jamais les spas n'ont eu si bonne presse. Jet lag, stress, pollution... s'occuper de soi est devenu une réelle priorité. Le guide «Thailand Spa and Health Centers», véritable bible des aficionados de cures thermales, pululle d'informations. Ainsi, vous y apprendrez que les spas sont l'héritage des Romains -les fameux thermes de Pompeï- et que les Thaïlandais les ont reformatés à leur manière en ajoutant des massages aux herbes. En version anglaise, le manuel est disponible gratuitement chez Gaby Co.Ltd.

GABY Co.Ltd Communication
Maneeya Center Building, 6ème étage 518/5 Ploenchit Road 10330 Bangkok
Tél : (02) 253 45 79

Salon du Meuble

Tables en teck, triangles et paniers à crabes seront à l'honneur du 6 au 10 mars au BITEC (Bangkok International Trade and Exhibition Center) pour le Salon International du meuble thaïlandais. Pour toute information: (02) 274 39 39.



Bienvenue à blissspa

**PREMIÈRE
VISITE
50% de
réduction**

**UN SPA DANS LE QUARTIER DE SATHORN,
OU SIMPLICITÉ ET ELEGANCE VOUS AIDERONT
A VOUS RELAXER LE CORPS ET L'ESPRIT**

Traitement du visage

"SODASHI" pureté, rayonnement, régénération de la peau (1200 B/1h15)

"SODASHI" pour homme, entretien de la peau (1200 B/1h15)

Blissspa EST DISTRIBUTEUR DE PRODUITS AUSTRALIENS "SODASHI" 100% NATURELS



Offre spéciale:
50% de réduction pour l'achat d'un package de **10** traitements! (offre limitée)



Massages

massage amincissant (1000 B/1h)

massage aromathérapique (1000 B/1h)

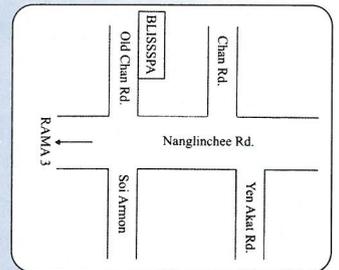
massage suédois (1000 B/1h)



Traitement du corps

Jojoba bead Body exfoliant (1000 B/1h)

Traitement revitalisant à base de sels minéraux (1000 B/1h)



1747/9 OLD CHAN ROAD, SATHORN, 10120 BANGKOK
(OU PAR LA 2ÈME ENTRÉE À LA SORTIE DU SOI KENGCHUAN 4).
TEL: 02 287 34 39, 02 286 08 27, 02 287 40 29.
OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H À 18H SUR RÉSERVATION.

Slim Gym Body Builder

LA MEILLEURE METHODE D'EXERCICE SANS EFFORT POUR UN MAXIMUM DE RESULTATS

Essayez et mesurez les résultats dès la première semaine!

Le **SLIM GYM**, appareil d'electro-stimulation, vous permet, tout en vous relaxant, de muscler et tonifier des parties spécifiques de votre corps, contrairement aux exercices de gymnastique traditionnels.

- ▶ Stimuler vos muscles par 20 à 40 contractions à la minute.
- ▶ Vos muscles se tonifient et se raffermissent peu à peu.

Idéal pour le buste, la taille, l'estomac, les hanches et les cuisses.

- ▶ Les résultats sont visibles dès la première semaine
- ▶ Mallette et notice d'instruction illustrée fournies.
- ▶ Piles ou secteur (adaptateur fourni).

Approuvé par:

- le secteur médical anglais
- l'Institut de défense du consommateur en France
- la FDA de Thaïlande



POUR PLUS D'INFORMATIONS ET UN ESSAI GRATUIT, SLIM GYM EST DISPONIBLE AU Blissspa,
1747/9 OLD CHAN ROAD, SATHORN, 10120 BANGKOK

(OU PAR LA 2ÈME ENTRÉE À LA SORTIE DU SOI KENGCHUAN 4).

TEL: 02 287 34 39, 02 286 08 27, 02 287 40 29.

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H À 18H. E-MAIL: napatat_s@hotmail.com



Chocolaterie



*Une envie de friandises ?
Pour Pâques, venez nous rendre visite
dans un de nos points de vente !*

Magasin - Confiserie et Coffee Shop

No. 16 Sukhumvit 49-14, Tel/Fax 02 381 6690

Points de vente

Sogo, B1 floor, Sogo Erawan Building; Tops Central Chidlom; Tops Silom Complex; Tops BangNa; La Boulange 2-2/1 Soi Convent; Rendez-Vous 20/12-15 Ruamrudee Village, Soi Ruamrudee; PolTony's 191/1 Moo 10 Thappraya, South Pattaya.

**BRANCHÉ
PASSIONNÉ
AUTHENTIQUE**

*Le meilleur de la musique!
au Saxophone Pub & Restaurant*

Saxophone pub

SAXOPHONES
1937
AZZ BLUES

3/8 Phayathai Road, Victory Monument, Bangkok, Thailand
Tel : 246-5472, 248-2100 Fax : 245-3598 www.saxophonepub.com
Le meilleur café/concert 1999, 2000

**WILLIAM TELL
RESTAURANT**

**Spécialités
Suisse et Thaïlandaises**

**Certainement les meilleures fondues
savoyarde et bourguignonne de Bangkok...**

**19/1 Soi 20 Sukhumvit Road
Klongtoey Bangkok 10110
Tel : 02 258-1516, 02 663-4474
Fax : 02 663-4482
<http://www.william-tell.com>**



FINALEMENT UN BON VIN DE CHEZ NOUS

Produit dans la province de Petchabun, le Château Saint-Lô est incontestablement le meilleur vin rouge thaïlandais.

1954 Pour la France c'est la fin de la guerre d'Indochine et le début de celle d'Algérie. C'est aussi l'année de l'arrivée à Bordeaux d'un jeune étudiant thaïlandais, Pathom Vongsuravatana. Il a le palais vierge mais ouvert à toutes les bonnes choses. C'est ainsi qu'il découvre le vin. Il décroche également un doctorat en économie à l'université de Bordeaux, tombe amoureux d'une jolie française, Martine, et décide de s'installer dans l'Hexagone. Pour affiner son palais, il suit les cours du meilleur œnologue du moment, Emile Peynaud. Le sort en est jeté, la vie de Pathom sera placée sous le signe du goût.

Il fonde une compagnie d'exportation de Cognac et d'Armagnac à destination du Japon. Les affaires sont bonnes, les Japonais sont reconnaissants qu'on leur vende enfin ces précieux breuvages à des prix honnêtes.

Pathom franchit alors le pas décisif: il achète un vignoble. Et pas n'importe lequel. Il devient propriétaire du Château Saint-Lô. Une superbe propriété dans le Saint-Emilion. Elle date du XVI^{ème} siècle. Mais si le château est un monument classé par l'Unesco, la vigne a été tristement négligée. Avec son équipe, Pathom redresse tout cela. Le Château retrouve son rang de Grand Cru. Il fait tant et si bien que ce vin franco-thaïlandais est autorisé à se parer des armoiries qui célèbrent la 50^{ème} année de règne de Sa Majesté Bhumiphol, puis son 72^{ème} anniversaire. A chaque fois le vin est à la mesure de l'évènement.

Un cru très prometteur

Pathom n'est pas homme à se reposer sur ses lauriers. Il n'a jamais oublié sa Thaïlande natale. Il est nommé Consul Honoraire de Thaïlande à Bordeaux. Et

surtout en 1997, après de longues recherches, il découvre à Petchabun, dans cette région de Khao Kor, autrefois bastion de la guérilla communiste, une terre qui lui paraît propice aux raisins nobles, comme le Cabernet Sauvignon



Raphaël dans les vignes du domaine de Saint-Lô

ou le Syrah. Avec la complicité du Dr. Vichai Techavichit, francophone et propriétaire du terrain, il lance la Peak Eagle Vignobles Réunis winery. Auparavant des équipes de spécialistes du sol, de la vigne et du climat étaient venues de France pour scruter les lieux. Il y a quelques semaines, le Dr Pathom, son épouse et son fils Raphaël, historien de talent désormais voué aux pieds de vignes plutôt qu'aux archives, sont venus à Bangkok présenter les premières bouteilles de Cabernet Sauvignon de Petchabun. Le résultat dépasse toutes les espérances. Voici incontestablement le meilleur vin rouge thaïlandais. Voici tout simplement un fort bon vin. Ce Domaine de Saint-Lô 2001, tirant ses 12.5%, bien que jeune encore, et n'ayant peut-être pas encore digéré tout son tannin, est plein de saveur, de ces fruits rouges discrets, à la française, avec déjà un joli velouté prêt à s'épanouir. Vieilli en cuve d'acier inoxydable, ce vin annonce une seconde cuvée pas encore commercialisée, vieillie, elle, en fûts de chêne.

On trouve le Domaine de Saint-Lô dans les Big C, pour environ 350 bahts. Un

prix fort honnête quand on sait que les accises du pays ne font guère de distinction entre vins importés et produits locaux. Taxez, taxez, il en restera toujours quelque chose...

COUP DE ♥

UN COWBOY SUR LANG SUAN

L'art de contrefaire est facile mais l'art de bien contrefaire est plutôt rare. L'Ad Makers, petit bar du soi Lang Suan, cache dans sa botte secrète des plagiaires dignes de ce talent.

De la voix stridente de Mercury, leader des Queen, au solo de guitare le plus célèbre de l'histoire du Rock_j'ai nommé The Wall des Pink Floyd_en passant par les octaves vocaux des Bee Gees, très prisés par les Thaïlandais... tous les classiques y passent. Dotés d'une présence scénique impressionnante, les musiciens de l'Ad Makers focalisent tous les soirs l'attention des clients qui en oublient même de manger. Dans un décor texan, les nostalgiques des années 70-80_des Thaïlandais pour la plupart viennent déguster les Khao Pad Khai-Singha en claquant des mains. Même si la carte propose des mets succulents, le plaisir est plus accoustique que culinaire vu le volume sonore.

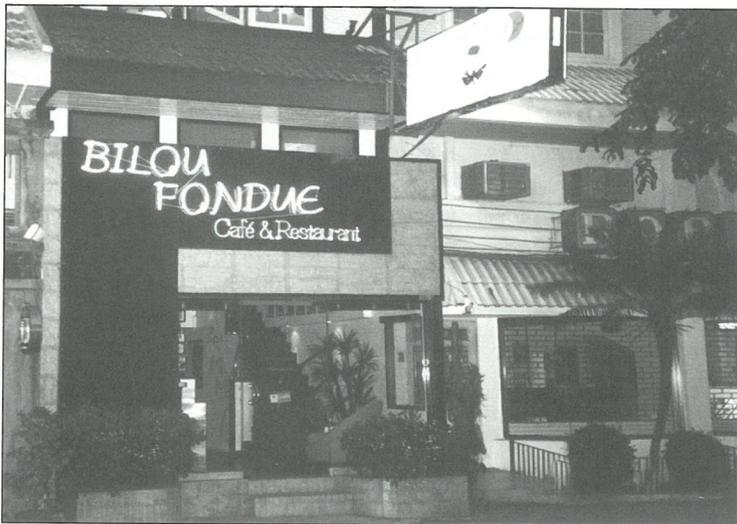
LYDIA SAGNIER

Ad Makers
51/51 Soi Lang Suan
Pathunam
Bangkok
De 17h30 à 2h



UN BILOU PEUT EN CACHER UN AUTRE

Lové au coeur du Soi Sawasdee sur Sukhumvit, Bilou concocte tous les jours pour les gastronomes des fondues. Savoyarde, bourguignonne, à l'huile, au vin ou à la bière, les plats se suivent mais ne se ressemblent pas.



A Lacanau de juin à septembre et sur Sukhumvit le reste de l'année, Bilou arbore la double casquette de gourmet toute l'année. Il y a un mois et demi, il a fait le pari d'initier les Bangkokois à ses goûteuses fondues. Tous les jours, Français, Thaïlandais et Indiens se bousculent au portillon, alléchés par la bonne odeur de fromage.

ter l'une des moultes fondues du chef: les traditionnelles "Savoyarde" (au vin blanc) ou "Bourguignonne" (à l'huile), l'asiatique, "la fondue chinoise" (canard mariné dans de l'huile de soja), la "Gourmande" au chocolat, les spéciales Bilou, la "Daffy Duck" (canard mariné dans de l'huile) ou la "Donald Duck" (magret de canard revenu dans du vin

Culpabiliser sur la teneur énergétique des casseroles est chose taboue chez Bilou. Quand il y a de la gêne, il y a pas de plaisir! Et le plaisir se partage jusque dans l'assiette. Pour 350 à 450 bahts par personne, vous pouvez déguster

blanc), la gargantuesque "Obélix" (à base de viande rouge marinée à l'huile et aux herbes)... j'en passe et de meilleures.

Et comme Bilou a l'esprit ouvert, sa cuisine ne se cantonne pas qu'à la gastronomie française. Sa carte égrene quasiment toutes les cuisines du monde: la vietnamienne (soupe épicée au porc), l'italienne (épinards au parmesan), la texane (chili con carne et T-Bone), la japonaise (Yakisoba au poulet) sans oublier la thaïlandaise (tom ka kai et tom ka kung). Envie d'un petite cerise sur le gâteau? Optez pour la damnable crêpe suzette accompagnée d'un French Coffee (café, cognac et crème fouettée). Pour couronner le tout, la cave du restaurant ferait pâlir Bacchus!

LYDIA SAGNIER

*Bilou Fondue
Sukhumvit Soi 31 59/5 Soi Sawadee
Klongtoey, Bangkok 10110
Fermé le dimanche*

CHAUD DEVANT !



PAR MALTO C.

Les gargotes ambulantes, l'un des symboles du paysage urbain siamois au même titre que les tuk-tuk ou les chiens errants, sont dans le collimateur du ministère de la Santé. Un contrôle d'hygiène effectué en face d'une école à Bangkok a révélé que 30% des prélèvements étaient contaminés, pouvant entraîner de graves problèmes de santé. Des agents colorants toxiques et du borax (borate de soude) ont été retrouvés dans des saucisses, du poulet et de la viande grillée, à un niveau bien supérieur aux normes autorisées. L'indéniable popularité de ce mode d'alimentation pourrait inciter les autorités sanitaires à renforcer les contrôles. Du moins peut-on l'espérer! Car aucune étude à grande échelle n'a jusqu'à ce jour permis de répondre à cette question: est-ce dangereux pour la santé de manger dans la rue? Sans transition, vous ne serez sûrement pas surpris d'apprendre que les "steaks houses" ouvrent les unes après les autres, suivant ainsi un phénomène de mode initié par le **New York Steak House du Marriott hotel** (Ploenchit). Si le succès de

ce dernier est déjà bien établi, de nombreux établissements vont tenter de prendre une part du bifteck! Souhaitons leur de ne pas finir comme les restaurants latinos, le bec dans l'eau... Pour ne pas succomber à la chape de plomb qui commence à envelopper la capitale et qui va provoquer de grosses sueurs chez les farangs bedonnants, **La Boulange** (Soi Convent) propose un deuxième plat du jour le midi, une recette diététique préparée par le chef Michel Meca, qui soit dit en passant est l'un des plus grands chefs de cuisine résidents que la Thaïlande ait pu accueillir. Dans un autre registre, **Crêpes & Co** (Sukhumvit Soi 12) propose de nombreuses spécialités sud-américaines (Mexique, Pérou, Argentine...) que les connaisseurs apprécieront. A noter que c'est certainement le seul restaurant à Bangkok qui rembourse vos PV si vous êtes mal garés! Je vous en parlais le mois dernier, la Saint-Valentin a fait le plein cette année encore. **Le Banyan** (Sukhumvit Soi 8) a refusé entre deux et trois cents personnes!

MUSÉES

PARCE QUE LES MUSÉES SONT UN ART

Poussiéreux et vieillots les musées du royaume ? Un séminaire organisé par la France et la Thaïlande a tenté de montrer comment tirer le maximum des superbes collections existantes.

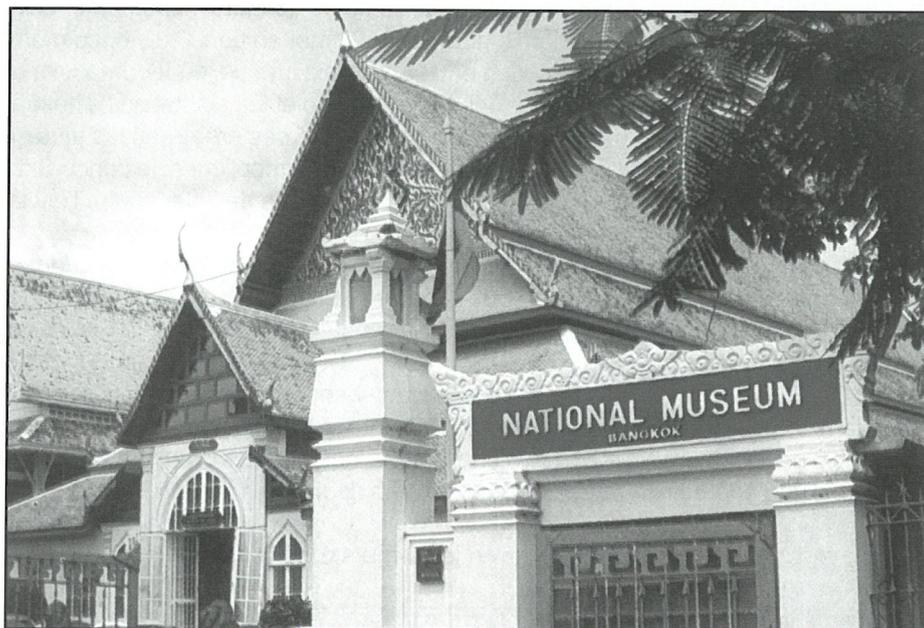
D'interminables alignements de bouddhas le long d'un mur blanc-châtre; des éclairages blafards au néon; des explications pauvres et obscures: les musées de Thaïlande sont généralement aussi ennuyeux qu'inaccessibles pour le néophyte. « Ce sont de simples réserves visitables », tranche Renaud Pierard, architecte et scénographe français. "Nos musées nationaux ne sont pas intéressants, reconnaît lui-même Vira Rojpojchanarat, vice directeur général du Département des Beaux-Arts thaïlandais. Nous avons besoin d'une véritable révolution (pour les améliorer, Ndlr)."

Ce n'était peut-être pas encore une révolution, mais un séminaire sur les "expériences en muséologie" a été organisé conjointement le mois dernier par l'ambassade de France et le département des Beaux-Arts thaïlandais. Cinq spécialistes français sont venus partager leurs expériences. Une exposition à la Galerie nationale présentait en parallèle les principaux musées français.

Désertion

Cette collaboration fait suite à une demande de la Thaïlande l'an dernier, consciente de la véritable désertion de ses musées par le public. "Ils sont en concurrence avec les centres commerciaux et la télévision", s'inquiète Vira Rojpojchanarat. Un premier voyage d'étude de plusieurs conservateurs thaïlandais a été organisé à l'automne dernier. Somchai Na Nakhonphnom, le très

motivé conservateur du musée national de Bangkok, en retient notamment l'impressionnant changement du musée Guimet: "Je l'ai visité avant et après les travaux. Avant, cela paraissait petit,



étroit. Maintenant, on a l'impression d'avoir plus d'espace, de respirer". L'idée d'un musée ouvert exceptionnellement la nuit comme c'est le cas au centre George Pompidou l'a également séduit. Apparemment plus anecdotique, mais pourtant essentiel, la boutique de souvenirs du musée de Bangkok va être prochainement confiée à une entreprise privée, afin de rendre l'endroit plus accueillant pour les touristes et les visiteurs.

Si les techniques de muséographie laissent à désirer dans les 44 musées nationaux de Thaïlande, les lourdeurs administratives freinent aussi leur développement. Pour bouger une pièce hors d'un musée, il faut ainsi demander l'autorisation du directeur du département des Beaux-Arts. Au gouvernement, la culture dépend actuellement du ministère de l'Education, reléguant les minuscules problèmes des musées au fin fond d'une lourde hiérarchie.

Allègement administratif

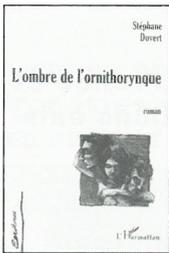
La création à l'automne 2002 d'un ministère de la Culture et du Tourisme porte ainsi tous les espoirs des muséographes. Outre l'allègement administratif, l'apport pourrait être d'ordre pécuniaire: le tourisme financerait la culture, celle-ci permettant à son tour d'attirer de nouveaux visiteurs. L'argent demeure évidemment le nerf de la guerre. Avec actuellement un budget

de fonctionnement d'un million de bahts par an, le musée national de Bangkok dispose d'une somme dérisoire, à comparer aux 50 à 100 millions de francs dont dispose le nouveau musée du quai Branly à Paris pour le simple "chantier des collections", c'est-à-dire avant la construction du bâtiment.

L'introduction de financements privés doit également être creusée. A terme, il est par exemple envisagé de confier une salle du musée national de Bangkok à des muséographes français, pour démontrer les possibilités qu'il offre. L'idée serait notamment de faire parrainer le lieu par des entreprises qui bénéficieraient ainsi de retombées publicitaires. Si ce projet aboutit, les chefs-d'œuvre enfouis dans les salles obscures du musée de Bangkok devraient connaître le succès public qu'elles méritent.

ERIC ALBERT

DES LIVRES AU RENDEZ VOUS



L'OMBRE DE L'ORNITHORYNQUE

Stéphane Dovert

L'Harmattan, collection Ecritures, 2001

400 p.

Le petit délire démiurgique de M. Dovert

"L'ombre de l'ornithorynque", premier roman de Stéphane Dovert, a pour seule prétention de donner un sens à l'univers et à la vie des hommes. Il vous emmène "dans le tourbillon des univers factices, lorsque les allégories des hommes reflètent les limites de leurs dieux". Rien que ça. Le directeur de l'Institut de Recherches sur l'Asie du Sud-est contemporaine (IRASEC) à Bangkok nous fait parcourir l'histoire de l'humanité à travers les incarnations successives de trois "contemplateurs", Salai Saudarh, Abengan et Pattenloé. Messagers d'une assemblée de dieux minéraux et colorés, ils sont chargés de comprendre l'homme, une espèce qui, par son autonomie grandissante, met en péril l'existence même de l'équilibre divin. Stéphane Dovert nous promène avec une facilité d'historien et un enthousiasme de jeune romancier dans la Chine antique, la campagne cathare, la vie souterraine de la résistance au régime de Suharto et les plantations d'hévéas du XXIIème siècle. La magie de la métempsycose permet à ses héros de s'introduire dans l'âme des créatures les plus simples – un parasite de canard dans le delta du Mékong, un sauvage guerrier mongol – et les plus symboliques: le prince Siddartha futur Bouddha, le Comte de Montfort exterminateur des Cathares, un marchand africain qui tente de lutter contre l'esclavage, les inventeurs de l'art et du feu nucléaire.

Pris dans ce vertige existentiel, le lecteur perd parfois de vue l'enjeu de la mission des trois anges contemplateurs. Salai Saudarh et Abengan se livrent à une lutte sans merci, sous le regard de leur soeur Pattenloé, à tel point qu'ils finissent par prendre possession entière de certaines âmes. Le premier incarne l'austérité, la suppression du désir et finalement de l'homme. Le second "en qui l'humain gagne un peu plus chaque jour sur le divin", représente l'amour et la générosité.

Un peu comme chez Paul Coelho, chacun retrouvera sa légende personnelle dans "l'ombre de l'ornithorynque" et se demandera quelle est sa place dans la vague historique qui déboule. Mêlant l'historique, le vraisemblable et l'imaginaire, Stéphane Dovert réussit, sur les traces d'un HPLovecraft, à borner d'une logique inquiétante un monde qui pourrait être le nôtre. Serions-nous effectivement les fruits d'une expérience mystique de dieux nébuleux et aurons-nous un jour la force de leur survivre?

FRANÇOIS TOURANE

RENDEZ-VOUS organise une rencontre avec Stéphane Dovert le 20 mars à partir de 19h.



LES ALBUMS DE TINTIN

Hergé

Editions Casterman

Dès son apparition dans Le Petit Vingtième le 10 janvier 1929 Tintin va parcourir le monde : l'Union Soviétique, le Congo, puis l'Amérique. C'est en août 1934 que Tintin pose pour la première fois le pied en Asie. Par souci de vérité Hergé rencontra Tchang Tchong-Jen, un étudiant chinois qui faisait partie de l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles. Ils eurent de longues conversations sur la Chine. Hergé oublia vite tous ses préjugés sur la Chine: des habitants aux yeux bridés qui mangent des nids d'hirondelles et jettent des petits enfants dans les rivières... Le Lotus bleu n'allait donc pas être une accumulation de stéréotypes européens sur la Chine mais une image très réaliste du pays. Hergé voulait combattre ces mythes infondés.

Si Hergé a choisi de plaider la cause chinoise, c'est parce qu'à cette époque, la guerre sino-japonaise était très présente dans l'actualité mondiale. Le conflit que l'on retrouve dans la BD est donc très proche de la réalité. Hergé s'attaque à l'attitude des Occidentaux, qui privilégient le Japon. Des représentants Japonais à Bruxelles protestèrent contre cet album et critiquèrent Hergé. En montrant le problème de l'Est asiatique, Le Lotus Bleu est sûrement l'un des albums les plus engagés d'Hergé et pourrait à lui seul être utilisé pour étudier cette époque de l'histoire.

L'ÉQUIPE DE RENDEZ-VOUS

RENDEZ-VOUS organisera une conférence-table ronde autour de Tintin en avril.

Ces deux ouvrages sont en vente à la librairie de Rendez-Vous





GLOBAL DOCTOR

CENTRE MÉDICAL POUR EXPATS ET TOURISTES

Consultations pédiatriques préventives
Chaque Mardi matin de 9.00-12.00 am
(sur Rendez-vous)

- ❖ Cabinet de médecine générale
- ❖ Check-up gratuits pour les membres
- ❖ Vidéoconférence en Australie, Japon et USA
- ❖ Vaccination et médecine tropicale
- ❖ Pharmacie occidentale
- ❖ Evacuation médicale & rapatriement sanitaire
- ❖ Visas Australiens et NéoZélandais
- ❖ Reconnu par toutes les assurances internationales
- ❖ Programmes Anti tabac
- ❖ Service de visites à domicile et hotel 24 heures/24

Nos médecins sont de garde
à votre service
24 heures sur 24, 7 jours sur 7



BANGKOK CLINIC

Holiday Inn Crowne Plaza
Ground Floor, Silom Road
24 hours call: 02 236 8444



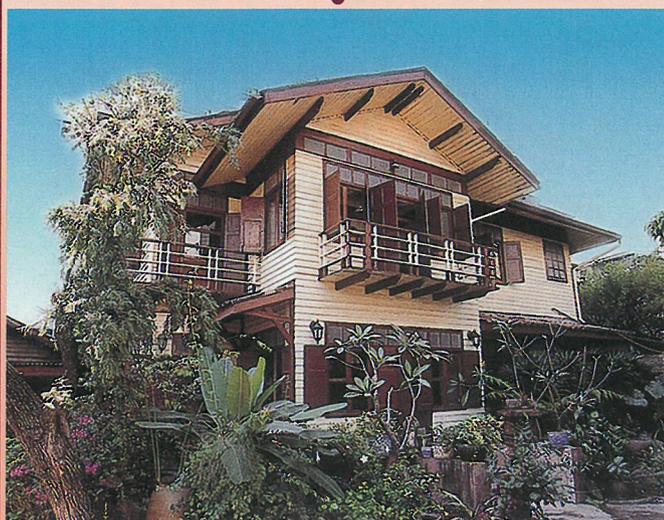
CHIANG MAI CLINIC

10 / 2 Huay Kaew Road,
Opposite Central Kad Suan Kaew
24 hours call: 053 217 762

www.eglobaldoctor.com

PAUL'S ANTIQUES

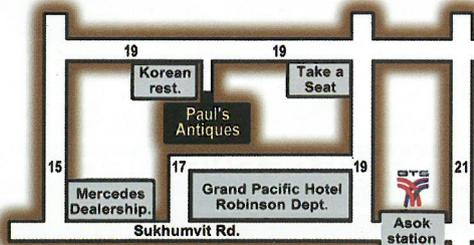
Meubles birmans et thaïlandais
de l'époque coloniale



Grand choix de meubles thaïs
Meubles de l'époque coloniale britannique en
provenance de Birmanie.

Ces objets ont été fabriqués à une époque où le tra-
vail du bois était encore un art.

Notre équipe d'ébénistes répare et restaure les
meubles dans notre atelier.



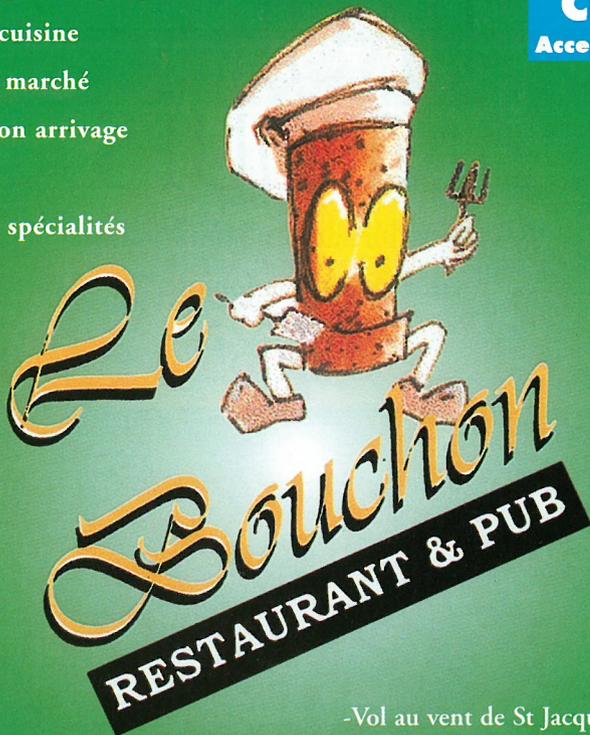
41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road
Bangkok, 10110 Thailand
Tel: (662) 651 0032 Fax: (662) 254 4683
Mobile: (01) 836 9408
Email: info@paulsantiques.com
<http://www.paulsantiques.com>

Nouvel
arrivage tous
les jours ou
presque!

For driver: พอส แอนติคส์ ซุกฮุมวิทซอย 19 (เลี้ยวซ้ายสี่แยก บ้านเลขที่ 41 ซอย 19) ถนนสุขุมวิท

Serge vous propose
sa cuisine
du marché
selon arrivage
et
ses spécialités

CB
Acceptée



- Vol au vent de St Jacques aux morilles
- Véritable rosette de Lyon
- Rognon de veau au Madère
- Filet de porc aux cèpes

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.
Tél: 234 91 09

Duilio's
RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA
PRIX IMBATTABLES

TOP
CLASS



*Les meilleures Pizzas
au feu de bois de Bangkok*

BANGKOK

17, Sukhumvit soi 49,
(à 200m de Sukhumvit Rd)

Réservations / Livraison

Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

PATTAYA

192 Central Road,
à côté du Foodland

Tél: (038) 427 154 - 428 210

Fax: (038) 427 155

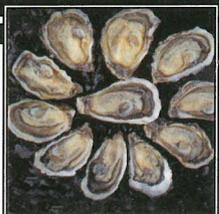
**AUBERGE
DAB**
BANGKOK



NOUVEL ARRIVAGE DE FINES DE CLAIRE !

◆ Nouveau set lunch de 250B à 320B tous les jours

◆ 10% de réduction sur la carte et boissons à midi



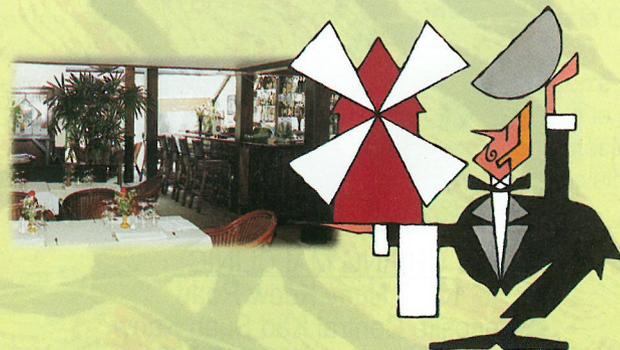
1ST FLOOR, MERCURY TOWER, 540 PLOENCHIT RD., BANGKOK
OPPOSITE CENTRAL DEPARTMENT STORE CHITLOM
TEL: 02 658 6222-3

Le Moulin de Sommai

*Yoan vous attend tous les jours,
avec ses suggestions (renouvelées chaque semaine)*



- ◆ Chef français
- ◆ Toute la semaine, formule déjeuner (une entrée, un plat, un dessert) 400 bahts net
- ◆ Fermé uniquement le dimanche midi



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini,
Patumwan, BKK. Tél: 02 652 25 13 Fax: 02 251 30 58

Ciné-club de l'Alliance française

29, Sathorn Tai Road, Tél: 026704200
22. Entrée: 40 bahts la séance

Dites-lui que je l'aime

Un film de Claude Miller, 1977
Avec Gérard Depardieu, Miou-Miou, Claude Piéplu, Jacques Denis, Christian Clavier, Josiane Balasko

David est comptable. Il quitte la ville tous les vendredis, prétendant s'occuper de ses parents dans leur maison de retraite. En fait, ses parents sont morts et il passe les week-ends à transformer un chalet. Il a l'intention de vivre avec Lise, une femme dont il est amoureux depuis son enfance. Mais Lise vient de se marier et d'avoir un bébé. L'amour fou de David ne voit pas dans ces faits un obstacle...

LE JEUDI 7 MARS À 18H15

**Journée de la Francophonie**

Voici le programme de la Journée internationale de la Francophonie 2002 tel que nous l'avons reçu.

Saturday, March 16th, 2002, is celebrated around the world as French Speaking Day (Journée de la Francophonie), shared by all the countries who have French as one of their official languages. On this day, the Alliance Française and the Embassies of French-speaking countries, - Belgium, France, Laos, Vietnam, Cambodia, Switzerland and Romania - invite you to join them in a French Festival at the Alliance Française, from 13:00 till midnight. On the day's program there will be music and dancing, wine and food tasting, screening of award-winning French, Belgium and Swiss films, plus numerous contests, including Petanque and Elephant Cartoon Contest with prizes for the top winners.

For more informations, please call
Tel : 02 670 42 31 and Fax : 02 670 42 70.
E-mail: cjumsai@alliance-francaise.or.th
Free Admission

**CINEMA A L'ALLIANCE****Les rendez-vous de Paris**

Un film de Eric Rohmer, 1995
Avec Clara Bellar et Serge Renko

Dans la première partie de ce triptyque, Esther apprend que son petit ami la trompe peut-être. Elle s'arrange pour rencontrer un dragueur dans un café. Quand elle s'en va, les surprises arrivent. Dans « Les Bancs de Paris », un couple se rencontre dans un parc pour flâner, s'embrasser et parler. Elle a déjà un petit ami, mais, pendant qu'il est ailleurs, le couple prévoit de passer deux jours dans un hôtel. Des surprises modifient leurs plans. Dans la troisième partie, un peintre réussit à rencontrer une touriste suédoise dans un café. Il voit alors une passante, la poursuit, et oublie la Suédoise.

LE SAMEDI 9 MARS À 17H
LE JEUDI 14 MARS À 18H15

**La Table tournante**

Un film de Paul Grimault, 1988
Avec Anouk Aimée et Paul Grimault

C'est l'hiver. Un ours se dirige vers une petite maison basse. A l'intérieur on est au chaud, « au cinéma », on regarde sur une table de montage La Table tournante. L'ours se transforme en homme, c'est Paul Grimault. De sa poche s'échappe un petit clown, personnage du Roi et l'Oiseau, impertinent et curieux. Comme les objets, les personnages, la vie s'anime. Un à un, Grimault lui fait redécouvrir ses compagnons de création.

CE FILM SERA PRÉSENTÉ LE 16 MARS DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE DE LA FRANCOPHONIE.

**MUSIQUE****La Musique au Champs Chiangmai a son festival de musique classique**

Qui, dans le monde de la musique dite «classique», ne connaît le fameux camp d'été de Tanglewood? Ils y sont tous venus, de Boulez à Bernstein, de Yo Yo Ma à Isaac Stern. Chaque année, c'est l'occasion pour de jeunes musiciens du monde entier, exécutants ou compositeurs, de rencontrer quelques-uns des plus grands maîtres de leur art. Le tout dans une atmosphère des plus démocratiques. Il y a aujourd'hui d'autres camps du même genre, en Suisse et en Autriche... et, depuis deux ans, à Chiangmai, où se déroule le «Festival d'été et l'école de musique de chambre Lanna».

Les cours et les ateliers se tiennent pendant la journée, le soir étant

consacré aux concerts publics, à la création d'œuvres contemporaines de jeunes compositeurs thaïlandais ou encore au visionnement de bandes vidéos consacrées à de grands interprètes.

Depuis la création de cette manifestation, une quarantaine de musiciens ont ainsi eu l'occasion de perfectionner leur art et de confronter leurs idées avec les membres de la faculté de musique de Payap. Le Lanna Festival leur donne aussi une chance de se faire entendre pour la première fois en public.

DU 1ER AU 11 AVRIL AU DÉPARTEMENT DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ PAYAP DE CHIANGMAI.
RENSEIGNEMENTS AU 053 248 037

EXPOS

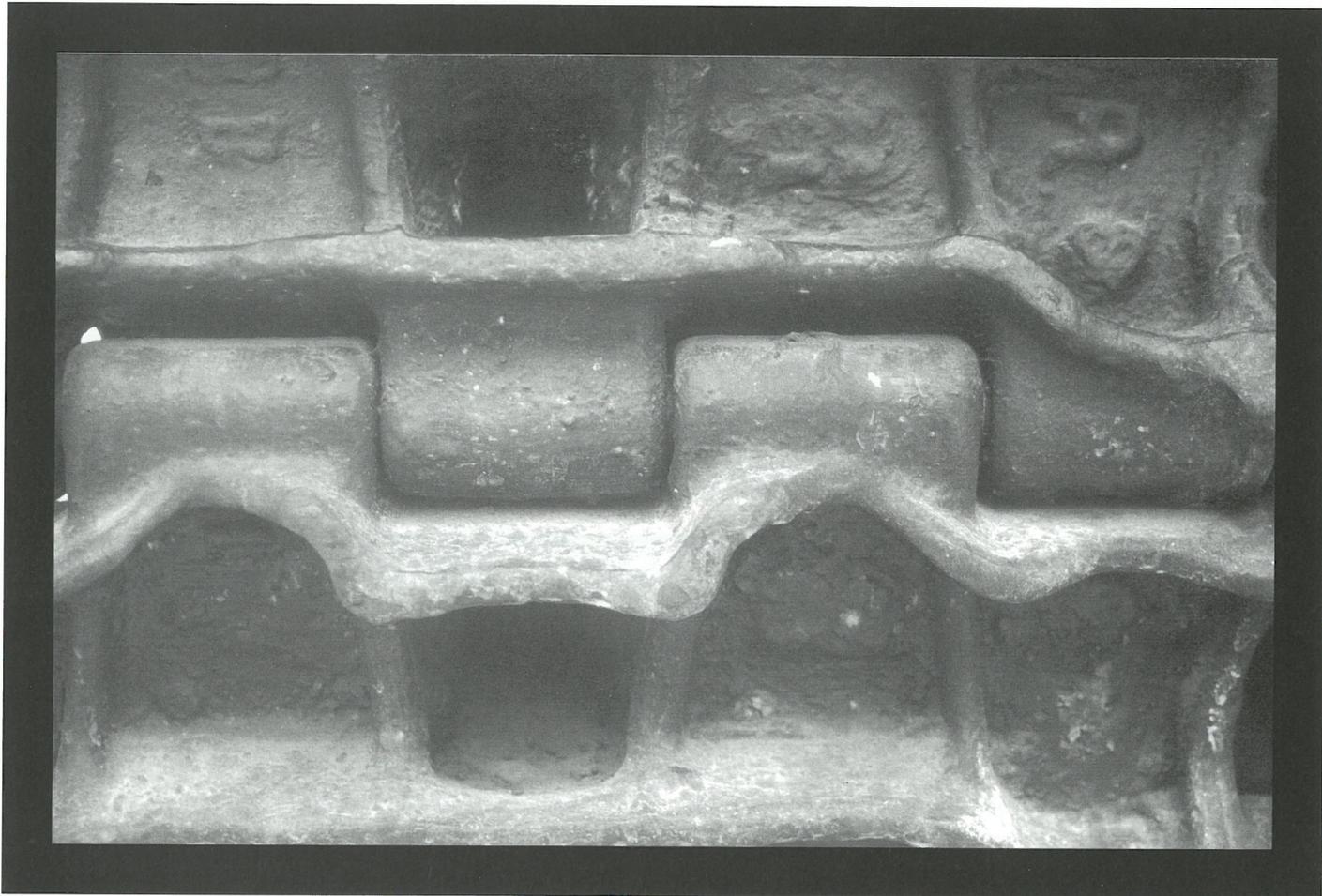


PAR CAMBODGE SOIR

WAR

OU "L'ÉTRANGE MATIÈRE BLESSÉE PAR LA GUERRE"

C'est au musée de l'armée à Hanoï que Jacques Bekaert a trouvé matière à exercer son regard. Photographiés en macroscopie puis imprimés sur papiers d'aquarelle, les morceaux de métal balafrés de balles, les points de soudure, la tôle froissée ou les patins de la chenille d'un tank, se transforment en paysages lunaires ou en images satellitaires.



Comme entrée en matière, l'ombre du photographe. La seule présence physique de tout être humain. Un clin d'œil. Puis les photos s'enchaînent, énigmatiques. Un moment, les repères sont perdus, les pistes brouillées. Paysages lunaires, photos aériennes, satellitaires, détail d'un cuir lustré... Juste des impressions. Photos ou peintures? On ne sait plus bien, la frontière s'efface.

Jacques Bekaert, par un jeu savant de macroscopie, montre qu'il y a à voir dans la destruction. Car, faute de pay-

sages, ces clichés serrent de près des morceaux de métal balafrés de balles, de points de soudure, de giclures de peintures, de la tôle froissée ou encore des patins de la chenilles d'un tank. Abstraction dans le plan rapproché, on pense à des peintres comme Jackson Pollock.

C'est au musée de l'armée à Hanoï que le Belge a trouvé matière à exercer son regard. D'où le nom lapidaire de son exposition qui s'est tenue en février à la galerie Irina de Phnom Penh : WAR. Trois lettres qui contrastent avec le

calme qui se dégage de ses toiles, calme qui rappelle la tempête et prépare à la paix.

Jacques Bekaert, aussi compositeur de musique et journaliste, ne pouvait aborder la photographie simplement, sans réflexion ou juste par goût de l'esthétique. L'expérimentateur qu'il est - il n'a pas manqué de placer son travail sous la citation de Tristan Tzara, tirée du Manifeste Dada rédigé en 1918, "Une œuvre d'art n'est jamais belle par décret objectivement, pour tous" - avoue s'être inspiré du musicien américain John



Cage. "Cet artiste accordait la plus grande importance au moindre bruit." L'idée lui vient alors de s'arrêter dans l'image au détail.

Isoler et agrandir

"La spécificité de l'appareil photo est de voir les choses que l'on ne voit pas, de les isoler, de les agrandir. Ce qui m'intéresse, c'est de découvrir jusqu'où on peut pousser l'objectif pour montrer les choses." Un procédé qui est davantage propre aux autres formes artistiques telle que la peinture.

L'idée d'exposer des photos n'est pas venue de lui. Ce sont les autres qui l'y ont conduit. Et le hasard. Une proposition d'exposition dans "l'ébriété d'une rencontre" avec des amis artistes vietnamiens, et son premier travail faisait l'objet d'un événement à Hanoï l'été 1994. Il a alors commencé à voir de plus en plus petit et à s'intéresser à cette pile de restes laissés par la guerre au musée. "J'ai toujours été fasciné par les restes, par ce qu'ont laissé derrière eux les grands événements", explique cet enfant de la guerre, né en mai 1940 alors que les troupes allemandes envahissaient la Belgique et la Hollande. Pendant trois ans, il cadre cette matière blessée par la guerre. "Ce qui est étrange, c'est qu'elle contient une certaine beauté", ajoute celui qui se présente comme un "modeste artisan". "La matière non noble comme le métal possède une telle richesse et procure tant de sensations..."

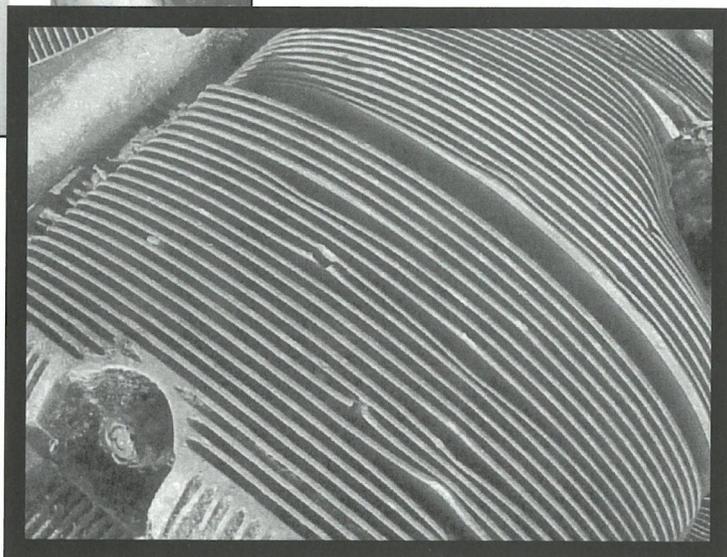
"Je ne suis pas un photographe, d'où cette démarche de s'écarter de ce qui se fait en photographie, et d'où l'idée d'imprimer les photos sur du papier d'aquarelle. Cela devient ambigu. Ce n'est plus vraiment une photo." Un autre support pour mieux prendre de la distance. "Parfois ce procédé donne un reflet métallique à l'image."

Reconnaissance new-yorkaise

L'exposition a déjà rencontré les faveurs du public dans une galerie à New York. Mais les gens qui le connaissent ne cessent d'en être surpris, s'attendant toujours à voir des photos d'Asie, plus classiques. Car Jacques Bekaert est un amoureux de l'Asie du Sud-est qu'il a largement couverte pour divers médias internationaux.

Le chargé d'affaires de l'ordre de Malte, qui anime un programme de lutte contre la lèpre dans le royaume, assure avoir commencé sa vie sans savoir quoi faire, a développé comme première passion la musique. Adolescent, il composait dans sa tête avant de se résoudre à vendre sa bicyclette pour un piano. Plus tard, il se prend d'engouement pour la

"La matière non noble comme le métal possède une telle richesse et procure tant de sensations..."



musique électronique dont il assiste aux débuts. Il multiplie les voyages entre Bruxelles et les Etats-Unis, s'improvisant journaliste pour financer son art, alors que l'Amérique était plongée, en 1968, en pleine campagne présidentielle. Son intérêt pour la politique ne le trahit pas, et il impose sa plume, obtenant plus tard, en 1983, sa propre colonne hebdomadaire dans le Bangkok Post, assurant pendant onze ans la couverture du Cambodge, du Viêt-nam et du Laos. Quand la musique a été mise entre parenthèses dans sa vie, c'était toujours pour mieux revenir. Celui qui est aussi membre d'un groupe d'artistes-intellectuels appelé CounterIntelligence, au goût affiché pour l'indépendance et les plaisirs de la vie, travaille à l'heure actuelle sur deux nouvelles pièces musicales. Un homme polyvalent, aux talents aussi grands que le sont sa modestie et sa disponibilité.

STÉPHANIE GÉE

LA THAÏLANDE PAR LES ECRIVAINS

CE MOIS-CI : Yukio Mishima

Dernière oeuvre du maître japonais avant son suicide en 1970, *La mer de la fertilité* est constituée de quatre romans. *Le temple de l'aube* (en référence au Wat Arun de Bangkok) est le troisième tome de cette immense fresque. L'action se déroule en Thaïlande pendant la deuxième guerre mondiale.

[EXTRAIT]

C'était la saison des pluies à Bangkok. L'air était saturé d'une bruine incessante et, souvent, on voyait danser des gouttes dans un rayon de soleil éclatant. Des échancrures bleues étaient toujours visibles çà et là ; et même alors que les nuages allaient s'épaississant autour du soleil, le ciel à leur périphérie restait d'un bleu éblouissant. A l'approche d'un grain, il s'assombrissait, l'air sinistre et menaçant. Une teinte de mauvais augure ensevelissait le vert dominant de la ville aux toits bas parsemée de palmiers.

Le nom de la cité remonte à la dynastie Ayutthaya où, pour la première fois, elle fut appelée bang, ville, kok, olives, à cause de ses nombreux oliviers. Autre nom ancien, Krung Thep ou "Cité des anges". Cette métropole, située à moins de deux mètres au-dessus du niveau de la mer, dépend entièrement des



canaux pour le transport. Quand on construit des routes en amoncelant des débris, on crée inévitablement des canaux, et quand on creuse le sol pour construire une maison, il se forme des mares tout aussitôt. Ces mares se relient normalement à des ruisseaux, si bien que ces "canaux" coulent en tout sens, allant tous se jeter dans les eaux-mères du Menam, luisantes de la même teinte brune que la peau des

habitants.

Au milieu de sa prospérité, la ville rappelle telle cité de la Chine méridionale. On voit circuler d'innombrables vélos-taxis à deux places, aux stores baissés sur les côtés et à l'arrière. Il arrive que des buffles venus des champs de riz proches de Bangkok soient menés par les rues, portant encore des corbeaux perchés sur leur dos. Ça et là, l'épiderme lumineux d'un mendiant lépreux éclaire dans l'ombre comme une tâche sombre. Les garçons courent de tous côtés, complètement nus, tandis que les filles portent un cache-sexe de métal plissé. On vend fruits et fleurs exotiques au marché, le matin. Devant les banques chinoises, scintillent des chaînes d'or pur qui pendent telles des jalousies de bambou.

Mais, le soir venu, Bangkok n'appartient plus qu'à la lune et au ciel plein d'étoiles. Hormis les hôtels dotés de systèmes électriques autonomes, seules les demeures des plus fortunés, équipées de générateurs, étincellent joyeusement çà et là. La plupart des gens se servent de lampes et de bougies. Un unique cierge brûle toute la nuit aux autels bouddhiques dans toutes les maisons situées en contrebas au long du fleuve, et seule la dorure des images bouddhiques luit obscurément dans les profondeurs des édifices au plancher de bambou. Des batonnets d'encens, épais et bruns, se consu-

ment devant les statues. La lumière des chandelles, aux maisons de la rive opposée, miroite dans le fleuve, interrompue de temps à autre par la silhouette d'un bateau qui passe.

En 1939 – l'an dernier – le Siam a officiellement changé son nom en celui de Thaïlande.

Le temple de l'aube
Yukio Mishima, 1970.
Editions Gallimard,

1980, pour la traduction française.

Henri Michaux
Un barbare en Asie

L'IMAGINAIRE
GALLIMARD

Un barbare en Asie

Henri Michaux
1933, Gallimard, collection L'imaginaire,
240 p.

"Un barbare en Asie", plus qu'un classique du voyage, est un guide de la perception humaine. Inspiré par un voyage accompli en 1931 par le grand poète Henri Michaux, ce livre est un compte-rendu de ses séjours aux Indes, en Chine, au Japon, en Malaisie et en Indonésie. On regrettera évidemment l'absence du Siam sur son carnet de route. Écrit l'année même de la Croisière Jaune Citroën, l'ouvrage est tout sauf un "roadbook" et s'intéresse à la spiritualité et à la culture des peuples d'Asie davantage qu'aux paysages ou à la vie politique des pays traversés par l'auteur. Selon certains, il s'agirait du livre le plus "objectif" et en même temps le plus détendu de Michaux, qui permet d'y retrouver l'essentiel de son oeuvre.

"L'Hindou adore tout. Ce n'est pas son seul sentiment." "La femme chinoise est comme la racine du banyan, qui se retrouve partout, jusque parmi les feuilles." "Le Javanais a quelque chose qui ne va pas en avant mais en arrière." Ces jugements péremptoires, souvent empreints d'une naïveté bonhomme, font tout le suc d'un ouvrage qui se lit d'une traite, langoureusement comme sur le pont de ces paquebots qui vous emmenaient vers l'Orient avant l'invention des grands oiseaux de fer.

FRANÇOIS TOURANE

Connaissez vous déjà l'endroit idéal pour passer une soirée entre amis?

Bientôt
à l'Alliance Française



... Un restaurant du groupe Folies ...

Tel : 0-2678-4100 Fax : 0-2213-2584 Email : folies@ksc7.th.com Website : www.folies.net



BIGOUDEN



CRÊPERIE



AUTHENTICITÉ, SIMPLICITÉ, QUALITÉ

BIGOUDEN BC CRÊPERIE

**SERVICE
NON-STOP**

NOS NOUVEAUTÉS

Délicieuses spécialités thaïes
par notre Chef du Dusit Thani

Nouveau choix de crêpes

Nouvelles formules
petits déjeuners

Promotion coupes glacées



Ouvert tous les jours de 8h00 à 23h00
4 heures de parking gratuit
PLOENCHIT CENTER basement 1
angle Sukhumvit Rd. et Soi 2
Tel: 02 656 87 86 Fax: 02 254 31 88



Charlie's

Restaurant Français
Bar

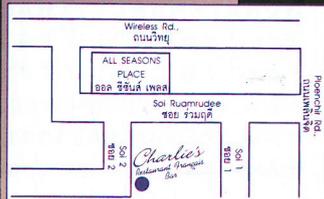
- ✦ Cuisine Traditionnelle
- ✦ Set Lunch 350B
(entrée + plat + dessert + café)
- ✦ Plat du jour + verre de vin 280B
- ✦ Dîner à la carte
- ✦ Ouvert midi & soir

Fermé le dimanche

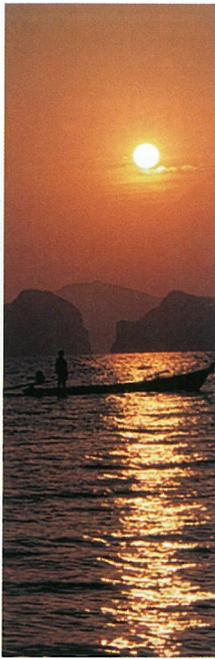
French Cuisine

924 Ruam Rudee soi 2,
Ploenchit Road, Lumpini, Bangkok

Tél/Fax: (662) 253 81 34
Mobile: (01) 292 41 03



Au cœur des îles... la découverte.



Koyao Island Resort
Bay of Phuket - Thailand

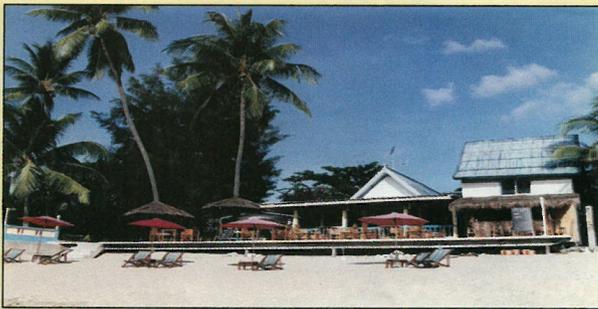


www.koyao.com

01 606 15 18 or 15 17

Samui Beach Resort

Le bonheur à prix réduit



Au sud de Lamai Beach, un resort accueillant, véritable havre de paix. Directement sur la plage, un endroit calme, agréable pour ceux qui veulent se reposer. Le service légendaire thaï bichonne le client. La vie nocturne se trouve à 2 minutes. Les samedi soirs, Coucous Royal.

**124/11 Moo3, T.MARET,
LAMAI, KOH SAMUI 84310
SURATTHANI - THAILAND
TEL: +66 (0) 7742 4033
FAX: +66 (0) 7741 8404
WWW.SAMUIBEACHRESORT.COM
WWW.KOHSAMUIRESORT.COM
EMAIL : INFO@SAMUIBEACHRESORT.COM**

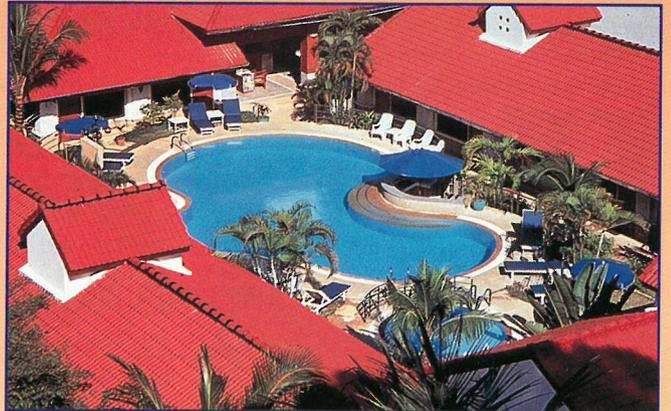


HORIZON BEACH RESORT HOTEL
THAVEEWONG ROAD, SOI KEP SAK, PATONG BEACH, KATHU,
PHUKET 83150, TEL: (66-76) 29 25 26-30



Votre havre de paix au coeur de Patong

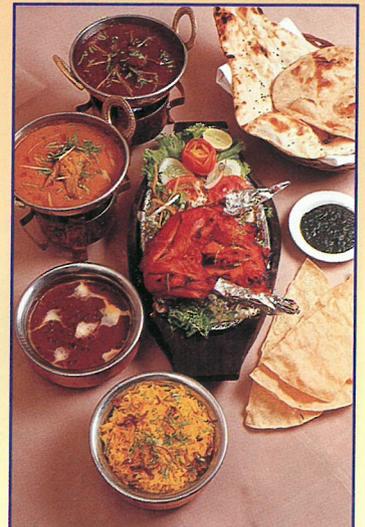
Resort de 160 chambres-bungalows avec deux piscines, massage traditionnel sous un sala, room service, bar extérieur, coffe shop et restaurant. Proche de la plage, de la vie nocturne de Patpong et du shopping. Horizon Beach est un oasis de paix et de tranquillité au coeur de la vie trépidante de Patong Beach. Une parfaite combinaison entre son emplacement privilégié, son service de qualité et ses prix très compétitifs.



Baluchi restaurant

Cuisine indienne - thaïe - continentale

Ce restaurant réputé dans toute l'île pour la qualité de sa cuisine indienne, propose également des spécialités thaïlandaises et continentales. Les chefs indiens du Baluchi proposent des spécialités traditionnelles indiennes comme les tandooris et les curry qui ont fait la légende de cette cuisine. Service ininterrompu de 13h à minuit.



HÔTELLERIE

LE TOURISME À REMONTER LE TEMPS



Sapa, ancienne station d'altitude de l'époque coloniale, ouvre ses portes aux touristes soixante ans après le départ des derniers vacanciers. Pour s'y rendre, un train aux luxueux wagons.

Nous sommes en gare de Hanoi. Dans une immense salle de réunion aux très hauts plafonds, cinq employés regardent un feuilleton télévisé chinois. Au mur trônent un grand emblème du marteau et de la faucille ainsi qu'un portrait de l'ancien leader vietnamien Hô Chi Minh. Près des trains, des passagers assis sur de minuscules tabourets boivent un dernier verre avant l'embarquement. En bout de train, trois wagons tranchent avec le décor, le sigle "Victoria Express", peint en bordeaux sur les côtés.

A l'intérieur, le voyageur est soudain projeté dans une machine à remonter le temps, quelque part dans les années 1930. Les banquettes de velours rouge, les tables en bois doré et les lumières tamisées filtrent l'excitation des quais. Quelques passagers commandent une bouteille de champagne. D'autres préfèrent se retirer dans les compartiments où d'épaisses couettes s'étalent sur les lits. Soudain, le moteur crie de tous ses poumons pleins de diesel, le train s'ébranle. A part l'ajout de la climatisation, les choses n'ont pas dû tellement changer par rapport au départ en vacances des colons basés à Hanoi il y a quelque soixante-dix ans. Eux aussi se dirigeaient vers Sapa (alors appelée Chapa), petite station de villégiature située à la frontière chinoise, particulièrement appréciée des Français

d'Indochine pendant la saison chaude. Le lendemain à l'aube, en s'approchant de la bourgade de Lao Cai, le paysage se fait de plus en plus montagneux. Les nuages de brume donnent un air mystérieux aux sommets boisés tandis que le fleuve rouge remue paresseusement ses eaux boueuses. Il reste alors une heure de route magique pour rejoindre Sapa. Les reliefs ont littéralement été sculptés au couteau par les habitants de la région, principalement des minorités ethniques (Hmong, Dao, Zay...). Ce travail titanesque permet aux habitants de ces régions retirées de s'assurer une récolte de riz par an, en octobre, pour passer l'hiver. Car ici, malgré les latitudes tropicales, le froid sévit. Encore quelques lacets sur cette voie sinueuse et le visiteur arrive finalement à Sapa.

Les charmes d'antan

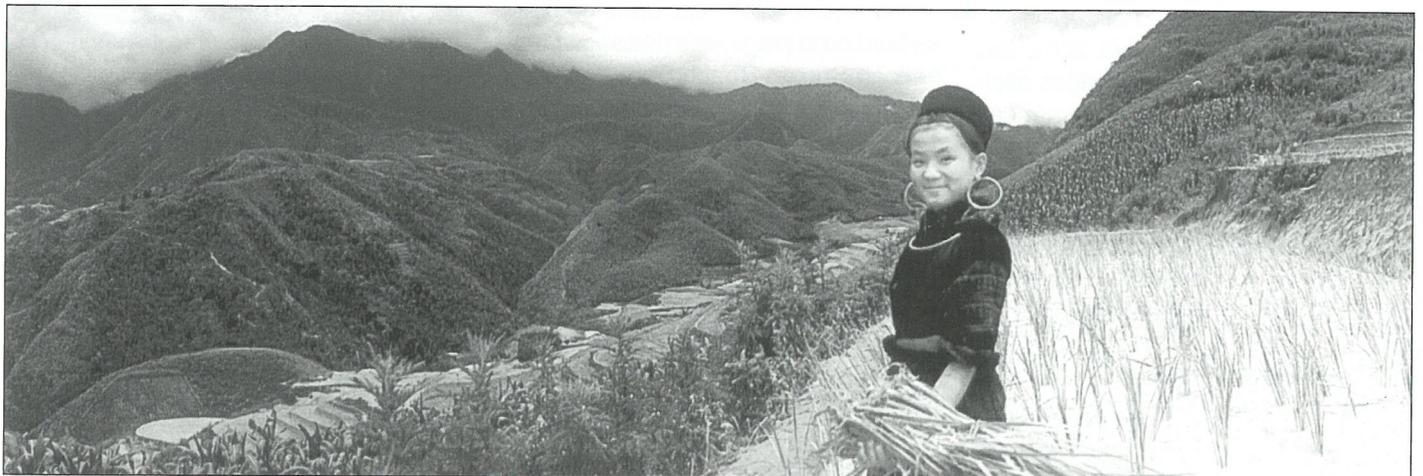
La petite ville fait immédiatement penser à une station thermale d'avant-guerre, au charme désuet mais tellement reposant. Le district de Sapa compte 5000 Vietnamiens et 50000 membres des "tribus demi-sauvages", suivant l'appellation coloniale. Se mêlent ici des routards à la recherche de "vraie nature", des Hmongs dans leurs vêtements bleus traditionnels, des Yaos brodant des tissus pendant des heures, des Vietnamiens tenant la plupart des commerces, des expatriés à la recherche de la fraîcheur des montagnes.

Réouverte aux touristes en 1993 seulement, la ville retrouve ses charmes d'autrefois. Les premières années, seules des maisons individuelles transformées en guest-houses recevaient les rares étrangers de passage. Aujourd'hui, près de 2000 chambres sont offertes aux touristes. Et depuis mars 1998, l'hôtel Victoria Sapa a ouvert, suivant les pas du Grand Hôtel Métropole, son prestigieux ancêtre des années 1930. Offrant soixante-dix sept chambres, le bâtiment est actuellement le seul de standing international dans la ville. L'ambiance cosy est assurée par l'architecture en pierre et bois. Même la musique d'ambiance n'est pas l'habituelle rengaine d'ascenseur des grands hôtels anonymes de Bangkok. Tout est en place pour faire de ce lieu une véritable "petite oasis", selon la volonté du jeune directeur espagnol, Ivan Casadevall.

E.A

Pratique

Hôtel Victoria Sapa: 84 20 871 522.
 Email: victoriasapa@hn.vnn.vn ou eem-victoria@hcm.vnn.vn
 www.victoriahotels-asia.com
 Prix: chambre à partir de 85++\$ la nuit.
 Package de 2 jours/3 nuits à partir de 195++ \$ par personne, incluant le billet de train.



RECORD DE VISITEURS EN THAÏLANDE

Près de dix millions de touristes ont foulé le sol thaïlandais en 2001. Malgré la crise provoquée par les attentats du 11 septembre dernier aux Etats-Unis doublée d'une conjoncture plus que précaire dans le milieu du voyage, le «Royaume du Sourire» n'a jamais aussi bien porté son nom. Avec une progression de 4%, la Thaïlande a enregistré l'un des meilleurs scores en terme de visites touristiques. Familles, jeunes, hommes d'affaires, plongeurs, golfeurs... aucune catégorie ne manquait à l'appel.

L'Office du Tourisme lance donc une grande campagne de promotion pour maintenir ces chiffres en 2002. «La stupéfiante Thaïlande stupéfie le monde»,

principal thème de la stratégie de communication, vise à promouvoir les valeurs et traditions de la Thaïlande partout dans le monde.

De son côté le ministre thaïlandais chargé du tourisme a précisé que le pays pourra bientôt se classer au rang des cinq destinations les plus visitées au monde. Un optimisme qui gagne tout le gouvernement. En effet, l'exécutif s'attelle à la tâche pour favoriser la venue d'investissements étrangers et développer les secteurs privés et publics.

Toutes les conditions semblent réunies pour présager un nouveau record pour 2002, soit 11,1 millions de visiteurs attendus. LS

TRANSIT CULTUREL PAR BANGKOK

Depuis 1er février 2002, les trépignements d'impatience entre deux avions dans le hall glacé de l'aéroport de Bangkok ne sont plus que de vagues souvenirs. La grande campagne Bangkok Transit Tour, à l'initiative de l'Office de Tourisme de Thaïlande (TAT), de l'Office des Aéroports de Thaïlande (AAT) et d'autres compagnies, permet dorénavant aux 1,8 million de passagers, en transit pour plus de douze heures, de visiter la « Cité des Anges ».

La seule condition? Etre en possession d'un passeport et d'un visa.

ATTA, l'association des agents de voyages thaïlandais également en charge

du projet, propose des visites guidées de 7 à 20h en fonction des goûts de chacun. Par exemple :

-La découverte des temples et palais (quatre heures):

Explorez Chinatown, le Wat Traimit, le marché aux fleurs de Paklong, le Wat Po... A partir de 12 \$ par personne.

-Le Grand Palais et quelques courses (quatre heures):

Visitez les bijouteries et les boutiques d'antiquités de Chinatown, pénétrez au coeur du Grand Palais. A partir de 2\$ par personne pour un groupe de huit personnes... LS

AILLEURS EN BREF...

PROMOTION POUR LES USA

La compagnie aérienne Asiana Airlines propose jusqu'au 31 mars 2002 des tarifs spéciaux pour des voyages aller-retour vers les mégapoles américaines: un vol Bangkok-Los Angeles, Bangkok -San Francisco à 18700 bahts en classe économique et un vol Bangkok New-York à 26 000 bahts (hors taxe).

E-mail : paxsales@asiana-gsa.com

ESCAPADE BALINAISE

Singapore Airlines lance un «package romantique» pour Bali à partir de

14480 bahts par personne. Le prix comprend le billet d'avion, le transfert de l'aéroport, trois nuits dans un hôtel au bord de la plage, des massages balinaï au Sunset Beach Spa. L'offre est valable jusqu'au 31 mars 2002.

Tél : (02) 635 71 68

KRABI TRIP

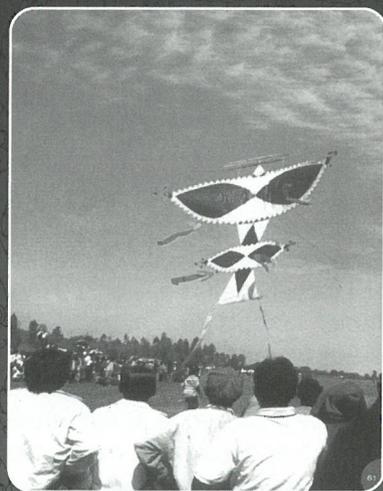
PB Air propose des packages de trois jours-deux nuits pour Krabi à partir de 7599 bahts par personne. Le prix comprend le billet d'avion, le transfert de l'aéroport, les deux nuits d'hôtel avec petits-déjeuners. L'offre est valable jusqu'au 31 avril 2002. www.pbair.com

FESTIVALS

Festival international des cerfs-volants

PRACHUAP KHIRI KHAN (PETCHABURI), 23-24 MARS

Sport national depuis des siècles, le cerf-volant existe en Thaïlande sous toutes les coutures: de toutes les couleurs, de toutes les formes, des hiboux aux poissons en passant par l'incontournable serpent et les cerfs-volants pakpao et chula, symboles du sport national pratiqué depuis des décennies par les rois.



Pour le 17ème festival, il sera à l'honneur les 23 et 24 mars à Prachuap Khiri Khan (expositions, spectacles et ventes d'artisanat local).

Pour plus d'information: contactez l'Office de Tourisme de Thaïlande au (032) 471 10 05

A la découverte de la Thaïlande

BANGKOK, 7-10 MARS

Pendant quatre jours, l'exposition Discovery Thailand focalisera sur les richesses touristiques du royaume: renseignements sur les destinations les plus prisées, expositions de photos...

Music festival

PATTAYA, 21-22 MARS

Dix groupes de musique jazz, pop, rock vont se succéder sur les plages de Pattaya les 21 et 22

AU MILIEU COULE UNE RIVIÈRE...

Rien de tel qu'un bateau traditionnel en bois pour découvrir la côte Est de la péninsule de Prachuab Kiri Khan.



Au départ de Hua Hin, tout le monde s'affaire tôt le matin pour rejoindre le port de plaisance de Pattara. Là, le capitaine Barry et son équipage nous accueillent à bord du Mai Thai Cruise, un joli bateau traditionnel en bois. Cette petite croisière s'annonce bien: confort, musique et cocktails en vue... Pendant la traversée jusqu'aux îles Ko Kulam et Ko Khinok, le long de la rivière de Pranburi, l'équipe vaque à ses occupations en admirant les mangroves: petite tasse de thé sur le pont, lecture tranquille et observation des différentes espèces d'oiseaux qui forment l'une des dernières réserves

ornithologiques de la région.

Dans cette partie du golfe de Siam, la mer, les marécages, les marais salants, les prés, la montagne, la forêt vierge et la mangrove se côtoient sur peu de distance. À l'embouchure de la rivière, le paysage change avec l'apparition de villages de pêcheurs. Lorsque le bateau arrive près des îles, il est même possible d'observer des dauphins Irra waddy dans les eaux claires.

Les "Robinson Crusoe" en herbe

L'île de Ko Khinok n'est qu'à moitié déserte. Elle est habitée par des

macaques mangeurs de crabes qui se balancent d'arbre en arbre. Cette île aux singes exhale l'aventure, la quiétude; l'occasion pour toute la troupe de jouer les « Robinson Crusoe » en herbe pendant quelques heures. Pendant que les plus sportifs explorent les fonds sous-marins avec masque et tuba où les plus beaux poissons exotiques sont aussi les moins farouches, les autres se relaxent sur le sable blanc.

Après le déjeuner riche en poisson frais dans le port de Bang Pu, l'heure est à la découverte des merveilles du parc national de Kao Sam Roi Yot, la réserve aux trois cents pics. A bord d'une pirogue à longue queue, l'équipe se dirige vers la caverne de Tham Phraya Nakhon qui renferme un Sala royal appelé Phra Thinang Khuha Kharuhat construit en 1890 sous le règne du roi Chualalongkorn (Rama V). Pour la petite histoire, cette large caverne dont la lumière du soleil entre par des ouvertures naturelles, accessible en grimpant une montagne de 430 mètres, fut utilisée par le roi Rama I et ses successeurs comme un point de rendez-vous et de repos lors de grands voyages vers le Sud. À certains moments de la journée le Sala est comme magiquement éclairé pour le bonheur des photographes. Après cette visite historique, le Mai Thai Cruise ramène tout le monde à bon port.

www.reperages-thailand.com
info@reperages-thailand.com

Air Andaman

Pour lancer ses nouveaux vols internes vers Mae Hong Son et Chumpon, la compagnie aérienne Air Andaman propose des packages de trois jours et deux nuits pour ces destinations. Les trips comprennent le billet d'avion, les nuits d'hôtel avec petit-déjeuner et le transfert de l'aéroport: 5999 bahts plus une visite guidée pour Mae Hong Son et 4980 bahts pour Chumpon.

Renseignements: (02) 229 95 55

Promo pour la Corée

Séoul pour 15555 bahts. La compagnie Asiana Airlines propose un package pour la Corée du Sud très complet. Le trip comprend un aller-retour en classe économique assurance comprise, le transfert de l'aéroport, et deux nuits d'hôtel. L'offre est valable jusqu'au 10 mars. Dépêchez-vous!

Renseignements: (02) 656 86 20

AILLEURS EN BREF...

Doublez vos bonus

La compagnie aérienne Japan Airlines propose non seulement un package pour Hawaï à un prix très intéressant, soit un trip de quatre jours/trois nuits à 27300 bahts comprenant le prix du billet et l'hébergement mais en plus elle vous fait doubler la mise; les membres de JMB verront leurs miles multiplier par deux sur toutes les classes de JAL, JAA ou JALways. Offre valable jusqu'au 31 mars. Renseignements: (02) 692 51 75



LES FRUITS DU DÉSIR

La Thaïlande cultive une sélection de fruits introuvables dans la majeure partie des pays européens. Découvrez-les !

Goyave, mangue, ramboutan, durian, jackfruit, tamarin, pomme-rose ou autre pomelo, la liste est longue. De toute la sélection, **la mangoustine** reste la plus surprenante. Comment une chose aussi horrible peut-elle être aussi bonne? De la taille d'une balle de tennis, ce fruit d'aspect repoussant offre une chair blanche et tendre qui fond dans la bouche quand on la mange. Il se trouve d'avril à septembre sur les étals des maraîchers. Un mois après la saison des mangoustines, arrive la saison des **ramboutans**. D'aspect curieux, le fruit ressemble à un oeuf couvert d'épines vertes. Il pourrait faire penser à un oursin. Il se déguste frais mais le noyau ne se mange pas.

De mai à septembre, Samui est envahie par ce fruit cocasse. Pendant la même période, l'énorme **jackfruit** fait sa percée. En sus d'être le plus gros fruit de Thaïlande, il est aussi celui d'aspect le plus particulier. On le reconnaît par sa peau verte cahoteuse. En l'ouvrant, on découvre des petites poches jaunes, chacune avec un noyau qui ne se mange toujours pas.

Le durian est surtout connu pour son odeur forte. Chaque année, lors de la pleine saison, de mai à septembre, la Thaïlande entière bataille: une partie défendant son excellent goût, une autre dénonçant son odeur répugnante. A Samui, il est difficile d'échapper à ce phénomène, car les collines sont cou-

vertes de plantations. L'île s'est d'ailleurs taillée une bonne réputation par la qualité de ses durians.

vertes de plantations. L'île s'est d'ailleurs taillée une bonne réputation par la qualité de ses durians.

Des plus exotiques au plus classiques

Autre fruit au goût curieux: **la papaye**. Plutôt amer, il contient un riche apport en vitamine C et s'identifie facilement par sa peau verte et sa chair orange. Utilisé pour attendrir certaines viandes, ce fruit calme les troubles d'estomac.

Le pomelo, connu sous le nom thaï de Som Oh, se mange toute l'année. Il reste l'un des meilleurs fruits de Thaïlande. La bulbeuse peau verte du Custard Apple pousse sauvagement sur toute l'île. Sa chair blanche et crémeuse enferme des pépins noirs. Le goût se rapproche de celui de l'ananas et de la fraise.

Le succulent **Chom-Phoo** (pomme-

rose) se mange comme une pomme. Telle la pastèque, juteuse et rafraîchissante, elle n'est pas véritablement goûteuse. Originaire d'Inde, la sapodille a gagné le coeur des Thaïlandais : riche, dense et sucrée...

Le tamarin ressemble à un gros haricot, il accompagne souvent les plats salés et épicés.

La goyave, de chair blanche, se mange quand le fruit est encore jeune. Elle se trempe

dans une sauce sucrée et épicée pour donner un goût familial.

La mangue verte se déguste sous toutes ses coutures : pas très mûre, elle se mange avec du sel pimenté ; plus sucrée, elle offre un goût entre celui de l'abricot et l'ananas. Accompagnée de riz gluant, elle forme l'un des meilleurs desserts thaïs.

La banane, la noix de coco et l'ananas ne se présentent plus. Les fruits poussent aussi à Koh Samui, grâce au climat propice de l'île. **La banane** peut se goûter frite, **la noix de coco** s'exporte mais il en reste suffisamment pour les "Pina Colada" et **l'ananas**, très sucré, se mange frais et froid.

Beaucoup d'autres fruits se découvrent sur l'île, selon la saison, n'hésitez pas à les goûter à pleines dents, familiers ou inconnus, le fruit deviendra passion!

DANY C MOA



SAMUI EN BREF...

Première régata internationale dans la baie de Chaweng du 28 avril au 4 mai 2002. L'association Koh Samui Regatta Committee, fondée pour l'événement, organise pendant cinq jours des courses au grand large ou en triangle (autour de bouées) avec la participation des meilleurs spécialistes d'Asie du

Sud est.
<http://www.samuiregatta.com> ou e-mail
info@samuiregatta.com .

Ouverture du Bistrot à Chaweng Beach (en face du Central): le nouveau café-concert propose des soirées karaoké avec ou sans accordéon. La voie de Patou vous fera vibrer sur les

chansons d'Edith Piaf. Rémy prépare le couscous tous les samedis soir.
 077.413.778.

La Sirène à Bophut propose des tours en bateau animés par Gérard, un résident de longue date. Pour répondre à votre appel du grand large.
 077.425.301.

CHIANG MAI EN BREF...

"ART, PERFORMANCE & MUSIC"

Du 1er au 15 mars, au Druken Flower, au bout du Soi 1, Nimmanhaemin Road (angle de l'hôtel Amari). Encore une bonne occasion de visiter ce charmant petit Soi très actif, qui regorge de boutiques intéressantes et de galeries d'art. Avis aux mélomanes!

LES PIÉTONS D'ABORD

Jusqu'au 7 avril, Thapae Road devient piétonne le dimanche. Cette initiative ravit les commerçants mais inquiète un peu les riverains, en raison des embouteillages qu'elle provoque dans tout le quartier, Thapae Road étant l'unique voie d'accès du pont Nawarat à Thapae Gate (les deux autres rues parallèles, Chang Moy et Loy Kroh, sont à sens unique, dans l'autre sens.) Bilan de l'opération en avril.

DES TONNES DE FRAISE

C'est la saison des fraises, profitez-en! Les fraises de Chiangmai sont délicieuses, bien que vendues trop vertes sur les marchés. 2000 rais ont été plantés dans la région cette année. Cinq mille tonnes de fraises devraient donc être produites. Le meilleur endroit pour les acheter : Maerim, après la bifurcation de Samoeng, au bord de la route.

UNE STAR À CHIANGMAI

Angelina Jolie va tourner un film aux alentours de Chiangmai en avril! Restez calmes!

CONCOURS

Vous pouvez participer jusqu'au 30 avril au concours de photos "The essence of Ankhang". A trois heures de route au Nord de Chiangmai, ce havre de paix est d'une beauté authentique. Si vous arrivez à capter cette atmosphère, vous pourrez aisément gagner l'un des prix. Renseignements: 053 450 110

CINÉMA DE L'ALLIANCE FRANÇAISE

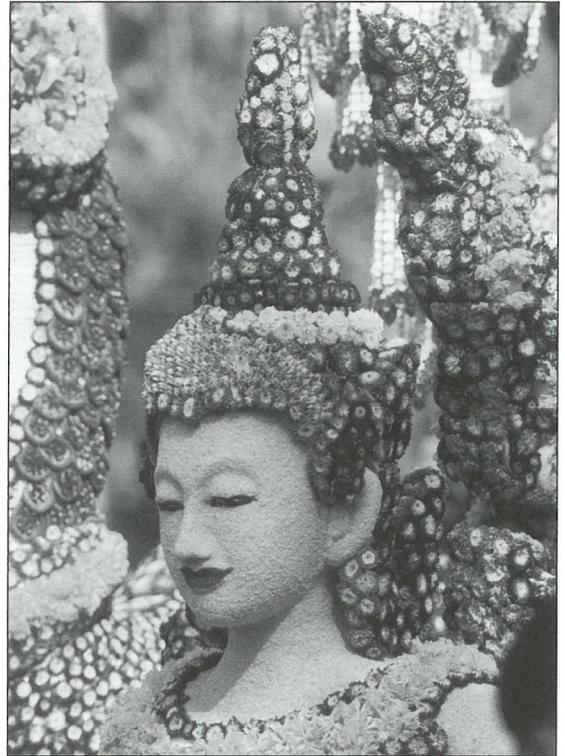
Ce mois-ci à l'affiche: "Le rideau cra-moisi" (1952) d'Alexandre Astruc mardi 5 et vendredi 8 mars; "Jules et Jim" (1952) de François Truffaut mardi 12 et vendredi 15; "Le jour se lève" (1939) de Marcel Carné mardi 19 et vendredi 22; "La crise" (1992) de Coline Serreau mardi 26 et vendredi 29.

ARTISTES EN TOUS GENRES

Le mois de mars sera culturel à Chiangmai. Peinture, cinéma et art floral... le talent se conjuguera au pluriel.

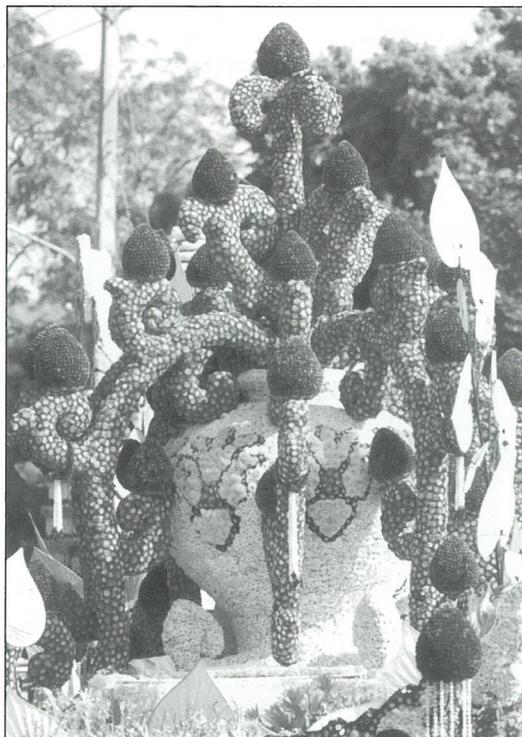
Le musée du département des Beaux Arts de Chiangmai mérite une visite. Situé sur Huay Kaew, dans un grand jardin, il abrite une cafétéria, une petite boutique où sont vendus des livres d'art et des cartes postales. Il présente tous les mois expositions, concerts, et autres événements artistiques. En février, se déroulait le festival Eukabeuk, manifestation culturelle très novatrice sur le concept suivant: pas de thème, pas de message, un festival volontairement "inorganisé". De nombreux pays étrangers y ont participé. Il y a eu la semaine de l'art suédois avec un festival du film expérimental, une interprétation d'Oman Robot et de l'israélien Francis Wittenberger sur le thème des communications et de l'art, un festival de musique et d'art thaï-japonais. Le CMU Art Museum présente en mars plusieurs expositions, en commençant par celle du peintre et professeur d'art Pichai.

Renseignements: 053 944833 ext 105



Beaucoup d'artistes également prêtent leurs talents au service de l'art floral pour le grand festival annuel. Les habitants de Chiangmai considèrent cette fête comme une célébration des "beautés botaniques" et un geste de remerciement envers leur région qui recèle des merveilles naturelles. Ils mettent tous à l'épreuve leur talent artistique en composant des chars fleuris ou en participant à des concours de compositions florales. Un régal pour les yeux! Wannee Leepaiboon, qui expose à la Yin Dee Art Gallery, au 3ème étage du Chiang Inn Plaza, mérite la place d'artiste du mois. Cette jeune Thaïe, née en 1968, a fait ses classes au département d'Art graphique de l'université de Chiangmai. Elle est désormais reconnue comme l'une des meilleures illustratrices de sa génération pour ses compositions colorées, de style naïf, qui lui ont valu plusieurs récompenses au cours de ses expositions internationales.

MARTINE LN



UNE PLEIADE DE SERVICES



LE SERVICE CONSULAIRE

Au service des Français depuis plusieurs années, l'agent assure le relais avec l'ambassade de France par une permanence le mercredi de 14h à 16h. et le jeudi de 10h à 12h: Etat civil, passeport, immatriculation, visas... Peut recevoir également tous les jours sur rendez-vous.

LE CLUB LA FONTAINE

Ouvert en janvier 1999, situé au bout de la "Beach Road" près de l'Hôtel Siam Bayshore le condominium "La Fontaine" plus communément appelé

"L'espace francophone" est un endroit incontournable pour la communauté résidente et expatriée de la côte Sud Est, avec ses activités club et sa bibliothèque de plus de 1900 livres. Saluons les personnes bénévoles et généreuses au service des autres: Marie, Isabelle, Christian ou Alain qui vous accueillent tous les jours aux horaires de bureau. Sauf le week-end.

LA PETITE ECOLE DE LA COTE EST

Pour les enfants à partir de 3 ans. Classes de français suivant la méthode

du CNED. 5 jours par semaine de 9h à 18 h: une belle initiative pour vos enfants ...

AXIOME

Assistance et conseil juridique, constitution de sociétés, permis de travail, visa, TVA, bilan, fiscalité, traductions, interprétariat français-thaï agréé par les ambassades belge, suisse et française. Un bon conseil peut valoir des millions...

MJP CONSULTANT

Promoteur de la ferme des crocodiles de Sri Racha (tenue par un maître sellier de l'Ecole Hermès) tous les produits cuir croco de toute les couleurs, sacs, souliers, ceintures, sacoches, gilets "crocodile dundee", cravates (et même des bracelets-montres à 300 bahts). Les produits sont de qualité et sept à dix fois moins chers qu'en Europe !!!

PROGYSIS

Conseil en entreprise, audit financier et comptable. Branche Eastern Seaboard de Progysis Asia.

LA GRILLADE

En devanture de l'Espace francophone. Bar et restauration. Menu déjeuner à partir de 120 bahts. Cuisine thaïe et européenne. Terrasse sur rue et salle climatisée.

AILLEURS EN BREF...

Des cadeaux bonus

Pour tous les passagers qui voyagent sur All Nippons Airways (ANA), en vol international en 2002, des bonus sont offerts. Si vous réservez directement les billets d'avion sur le site www.ana.co.jp la mise double. Offre valable jusqu'au 31 mars 2002

Deux en un

La compagnie sud-africaine, South African Airways, étend sa promotion "Un acheté, un gratuit" jusqu'au 20 mars. Les passagers qui achètent un

billet en classe business Bangkok-Johannesburg-Bangkok sur SAA se voient offrir un autre trajet gratuit dans la même classe. Tél: (02) 635 14 14

Packages pour l'Europe

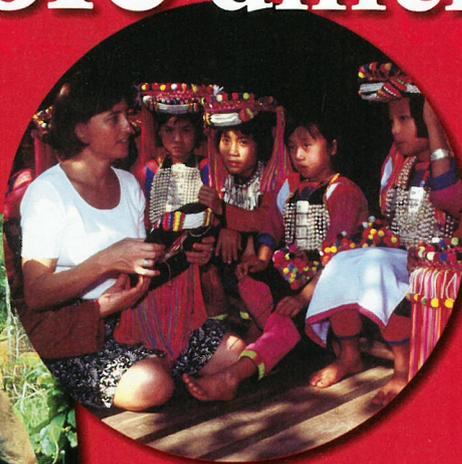
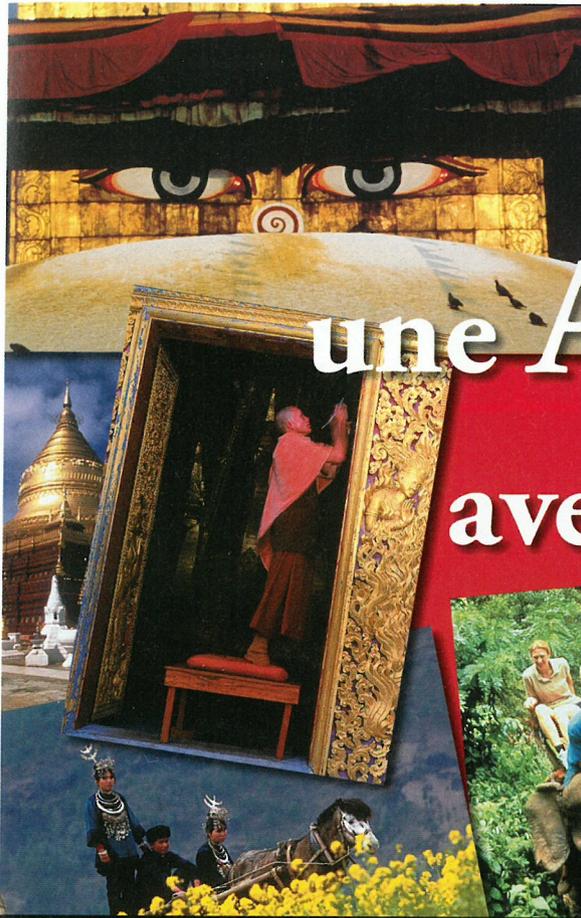
Le groupe autrichien Austrian Airlines lance des formules de voyages pour l'Europe dans près de 19 grandes villes: Vienne, Rome, Berlin, Prague, Paris... de 31 099 bahts à 48 999 bahts. Le prix comprend le billet d'avion aller-retour en classe économique, les nuits d'hôtel, le

transfert de l'aéroport et des visites guidées. Tél: 02 267 08 73

Trip chinois

Thai Airways International lance un package pour Chengdu en Chine pour promouvoir ses lignes dans la région: un package de trois jours/deux nuits à partir de 11 090 bahts à 13260 bahts. Le prix comprend le billet d'avion aller-retour en classe économique, le transfert depuis l'aéroport et l'hébergement. Tél: (02) 628 24 56-7

Découvrez une Asie différente avec nous

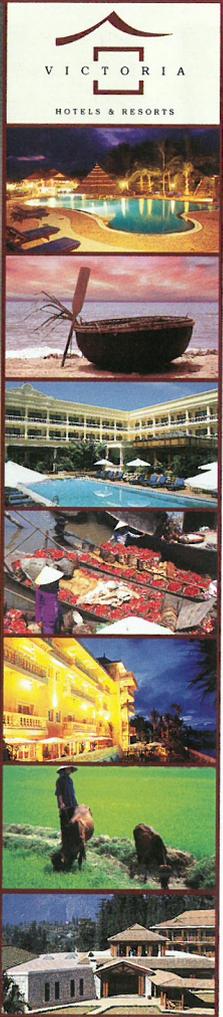


Brochure disponible à l'agence!

Building One, 12th Floor, 99 Wireless Road, Pathumwan, Bangkok 10330 Tel: 256-7168/9 Fax: 256-7172
E-mail: info@asiavoyagesonline.com Internet: www.asiavoyagesonline.com

ASIA VOYAGES 

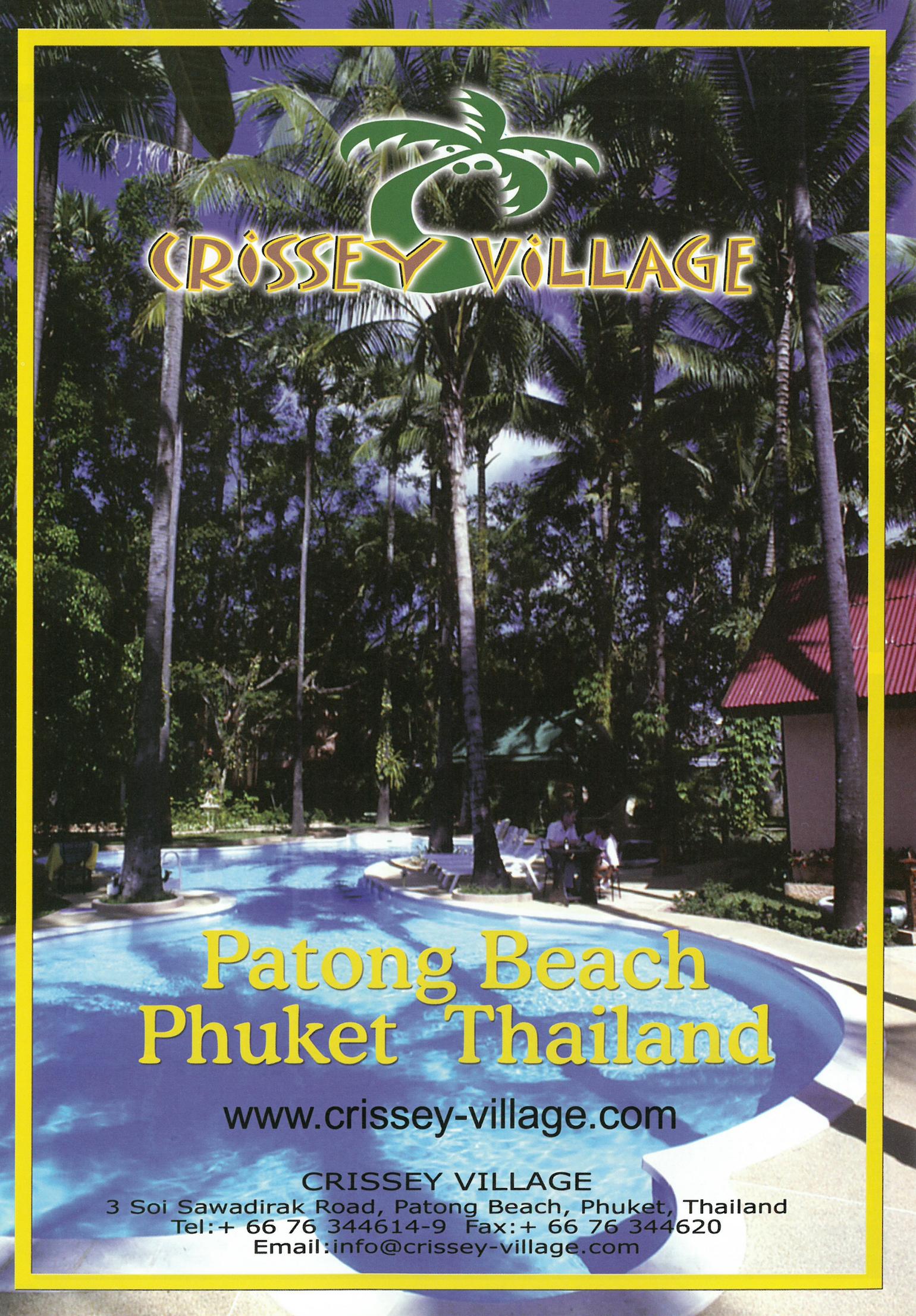
Au coeur du Vietnam



Siege Vietnam: 70 Nguyen Trong Tuyen, Phu Nhuan, HCMV—Tel: (84 8) 990 1350. Fax: (84 8) 990 0229. E-mail: eem-victoria@hcm.vnn.vn
Bureau de ventes Paris: 153, Boulevard Haussmann, 75008 Paris, France—Tel: (33 1) 53 83 95 60. Fax: (33 1) 42 89 49 78. E-mail: eemvictoria@vanadoo.fr
Website: www.victoriahotels-asia.com



CRISSEY VILLAGE



**Patong Beach
Phuket Thailand**

www.crissey-village.com

CRISSEY VILLAGE

3 Soi Sawadirak Road, Patong Beach, Phuket, Thailand

Tel: + 66 76 344614-9 Fax: + 66 76 344620

Email: info@crissey-village.com

Petites annonces

Autos / motos

1. HONDA CITY

A vendre Honda city type Z
Couleur gris métallisé
Automatique, climatisée,
Achat décembre 2000 (8000 km)
Prix :510 000 bahts
Tel.01 826 4056 - 02 253 98 49

2. RENAULT 21

Vends Renault 21, Export année 1992
(importée anglaise), état impeccable,
entretien, toutes options, int.cuir. Prix
ferme 210.000 Bht.avec 7 mois d'as-
surance T.R first classe.
Contact.Guy au 01 920 79 01
H.B ou guyterrenoire@hotmail.com

Cours - Soutiens Scolaire

1. COURS DE MATHS ET PHYSIQUE

Professeur agrégé donne cours de maths
et physique tous niveaux
Contacter Francis Nizet
Tél: 855 12 911 752
Mail: francis.nizet@auf-francophonie.org

2. COURS FRANCAIS ET ANGLAIS

Bertrand donne cours:
- de français et d'anglais (adultes ou
enfants)
- de mathématiques et de physiques
Tél: 09 920 37 16
E-mail: bienaimbertrand@hotmail.com

Divers

1. A VENDRE

Vends TV couleur 29" Panasonic bilingue
au plus offrant.
Tel bureau: Jessika au 02 261 8276

4. A VENDRE

- Télévision LG Flatron 21" neuve, dou-
ble emploi (achat 17.500 B, vendue
12.000 B)
- Aspirateur TURBO neuf avec sac
lavable (achat 5.500 B, vendue 3.000 B)
Tél: 01 826 83 70

4. RECHERCHE

Machine à écrire, clavier français. Achète
ou échange contre une Smith Corona
VTX 300, clavier anglais et thaï. Vends un
magnétoscope et une radio à ondes cour-
tes, K7 et CD. Recherche des livres en
français.
Contacter: Didier au 02 644 48 80 de 18h
à 19h.

Affaires à céder, à louer

1. A VENDRE

Splendide terrain à vendre sur les hau-
teurs de Koh Samui. Vue panoramique
sur la mer et le village de Bophut. Vendu
par 1/2 Rai ou Rai.
Pour tout renseignement, s'adresser à :
Tél: 01 384 3672 / 01 726 2329
Fax: 077 422 544
E-mail: alliancemch@hotmail.com

2. RECHERCHE PARTENARIAT

En vue de compléter la seconde phase de
son projet d'expansion à Bangkok,
Bigouden Crêperie Co., Ltd., branche
restauration, recherche partenaires
financiers. Pour tout renseignement, con-
tacter Jacques Lautier (à Bangkok) au

propriété d'un terrain de 500m² pour con-
struction de 2 villas. Soi 101 (10 mns.
maxi de Onnut Station Sky-Train)
Quartier résidentiel, calme, sécurité, cen-
tral).

Mail: Suphap Kaewkanya@hotmail.com

MAR02. BAR KOHSAMUI

Bar beer à vendre Lamai centre. Tequis
Bar 300.000 bahts à débattre. Loyer: 4000
bahts/mois. Contacter renaud. Tel: 01 538
26 80.
e-mail: renauddeclat@hotmail.com

1. TERRAIN A KOHLANTA

Vous revez de vivre sur une île?

Idéalement situés à Sukhumvit 55,
dans des maisons individuelles de 2
étages. Environnement calme. Accès
rapide au skytrain : Station Thonglor. Ces
studios sont meublés (T.V. incluse) avec
cuisine et salle de bains équipés, télé-
phone international privé et service à la
demande.

- 1 Studio de 30 m² : 7,500 Bahts / mois
- 1 Studio de 40 m² : 11,000 Bahts / mois
- 1 Studio de 50 m² : 13,500 Bahts / mois
Pour des familles, nous disposons égale-
ment d'appartements :
- 1 Appartement de 90 m² (1 chambre)
19,000 Baht / mois
- 1 Appartement de 120 m² (2 chambres)
24,000 Baht / mois
Contrat d'un an, disponibilité immédiate.
Contacts :
Mrs Nap. Tél : 01 687 2584
Mr. Henri Tél : 02 260 5924

3. A LOUER

Bangkok Lad Prao chambre, chez l'habi-
tant tout confort, téléphone, air condi-
tionne, proche bus. Contacter: Paul
Tél/Fax: 001 689 66 17 98

4. STUDIOS A LOUER

Grands studios à louer sur l'île de Kho
Phangan, pieds dans l'eau, entièrement
équipés literie, cuisine US, grands balcons
exposés Ouest (magnifique vue sur la
mer et coucher de soleil). Location à la
journée 1500 bahts, 3 jours 3600 bahts,
une semaine 8000 bahts, 15 jours 15500
bahts, 1 mois 29000 bahts. photos sur
www.khopagnan.com
Tél: 001 33 1 45 85 30 85
De 13h à 23h, heure française.

4. RECHERCHE LOGEMENT

Recherche logement meublé avec si pos-
sible jardin et TV5 proche du centre.
Contrat de 1 mois renouvelable.
Contacter: Didier au 02 644 48 80 de 18h
à 19h.

5. A LOUER

Libre de suite pour couple ou célibataire
ayant bonne moralité. Petit studio refait à
neuf 22m² avec petite salle de bains plus
balcon de 3m². Quartier Bankapi Soi 52/1
Ramkhamhaeng. Loyer mensuel 2,500
bahts/mois.
Contacter Surasak
Tél: 02 917 59 06 ou 07 après 20h.

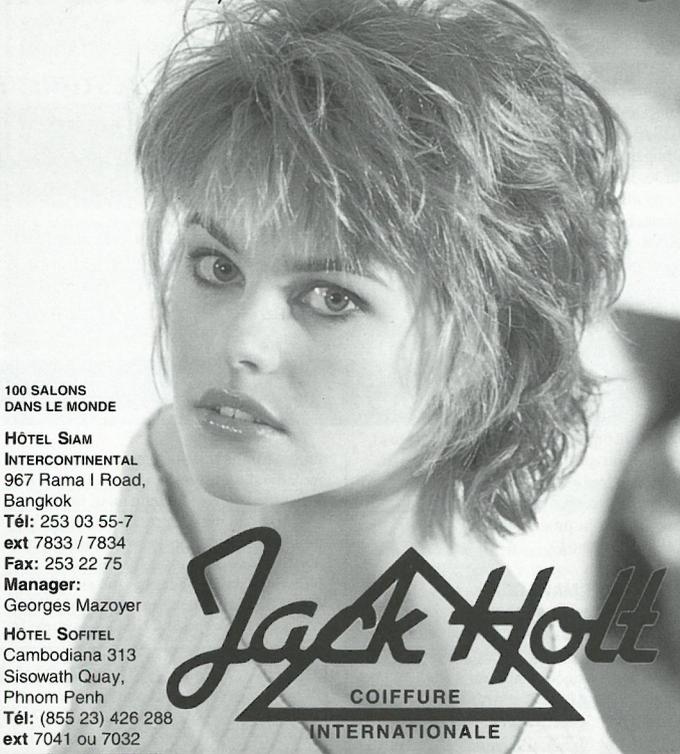
4. KRABI

Maison à louer. Située à Ao-Nang
(Krabi) 3 km de la mer. Dans un quartier
calme et résidentiel. 3 chambres, salon,
salle de bains.
Non meublée. Jardin. Loyer mensuel de
7,000 bahts.
Contacte: Mme Pierrat
Tél: 01 895 33 01

4. MINBURI

Maison privée dans propriété résiden-
tielle près de l'école internationale de

Etre belle, vous le méritez bien



100 SALONS
DANS LE MONDE

HÔTEL SIAM
INTERCONTINENTAL
967 Rama 1 Road,
Bangkok
Tél: 253 03 55-7
ext 7833 / 7834
Fax: 253 22 75
Manager:
Georges Mazoyer

HÔTEL SOFITEL
Cambodiana 313
Sisowath Quay,
Phnom Penh
Tél: (855 23) 426 288
ext 7041 ou 7032

Jack Holt
COIFFURE
INTERNATIONALE

Tel/fax: (662) 254 31 88. Mob: 01 85463 04.

3. A VENDRE

Esan Pub & Restaurant 2,5 millions de
Bahts (à discuter). 118/4-7 Sukhumvit 23.
Entièrement équipé, vendu avec four-
nitures et stock de boissons alcoolisées.
Contacter: Khun Pom au 01 696 81 70

3. TERRAIN A VENDRE

Cède ou bail 30-60 ans, 50% parts en co-

Je vends beau terrain dans la région de
Koh Lanta.

Belle plage avec cocotiers. 7 rai et plus.
Prix très intéressant. contact :
noot10@hotmail.com

Locations résidences

2. STUDIOS

Nous proposons d'agréables studios pour
des personnes seules ou de jeunes cou-

**PETITES ANNONCES DE PARTICULIERS À PARTICULIERS GRATUITES !!
(ENVOYEZ VOS ANNONCES AVANT LE 20 DE CHAQUE MOIS)**

FAX: 02-254-61-05

E-MAIL: GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

OU PAR COURRIER

Min Buri. Maison individuelle avec jardin dont deux étages comprenant 100m² de surface habitable. Trois chambres, deux salle de bains, cuisine, salle à manger et salle séjour, jardin parking, dans vaste propriété avec piscine et lac. Ambiance calme. Location à court et long terme. Propriétaire Franco-Thaïlandais Prix 25,000 Bahts. Libre de suite
 Contacter Cécile
 Tél: 02 917 59 07
 E-mail: askaplus@lax1.loxinfo.co.th

Rencontres

1. Français, 28 ans, bonne situation, vivant entre Bangkok et le Golfe du Siam depuis près d'un an, lassé du paysage monotone thaïlandais, cherche Européenne, 22-30 ans, intrépide et avide de nouvelles expériences, pour amitié et plus si affinités.
 Contacter Bhat :
 florangepat@hotmail.com

LE FORUM EMPLOI DU Gavroche

Demandes d'emploi

1 RECHERCHE

JH français, 27 ans, DESS d'Affaires Internationales, MBA aux Etats-Unis. Expérience Sales & Marketing en Thaïlande et à l'international. Anglais courant, allemand, notions de thaï écrit et parlé. Windows et Internet. Bonne connaissance de l'Asie. Motivé et disponible immédiatement. CV complet sur simple demande.
 E-mail : gimberty@yahoo.com

1 RESIDENT MANAGER

Professionnel en F&B, recherche poste sur Bangkok ou province, très motivé, parle l'anglais couramment et notions de thaï. Etudie toutes propositions, références sur demande. Contact Thierry, Tél mobile 09 509 0941
 E-mail : tgv4u@hotmail.com

1 CHEFDECUISINE, PATISSIER

cherche emploi sur Bangkok ou province, très motivé, parle l'anglais couramment et notions de thaï. Etudie toutes propositions, références sur demande. Contact Igor, Tél mobile 09 509 0941
 E-mail: tgv4u@hotmail.com

1 RECHERCHE

Journaliste retraité ex grand reporter ex attaché de presse à l'Olympia Paris partageant l'année entre l'Europe et la Thaïlande offre collaboration grassieuse jouaux ou médias de lanque française- Politique, Show-biz, Sports (mai à octobre événements européens). Peut également promouvoir produit-manifestation, office du tourisme auprès des pays

du Sud-est asiatique.

Contacter Samy Quinty
 Kata Country 7/23 Moo 2 Muang Phuket
 Mobile France: 06 03 81 68 49
 Fax Thaïlande: (66) 76 284 221

3 TOURISME

Jeune homme français de 35 ans, respectable d'un musée depuis 10 ans sur Monaco recherche un poste dans le tourisme en Thaïlande, de préférence sur Bangkok pour groupes de touristes français ou autre type d'activité. Etudie toutes propositions.
 Contacter: Navarro Jean-Louis
 Musée Naval Terrasse de Fontvieille
 98000 Monaco Tél: 00 377 92 05 28 48
 Mail: navarro-jean-louis@wanadoo.fr

Offres d'emploi

AOU-02 RECHERCHE

Français installé à Phuket recherche Thaïlandais (e) parlant français pour suivre installation construction villa + business
 Thaï mobile: 01 367 9224
 French mobile: 33 609 528 433
 E-mail: mrdupouy@yahoo.fr

2 RECHERCHE

1. contrôleur de gestion / comptable pour consolider résultats de ses filiales en France, USK, UK et Chine. Obligatoire : 3 ans d'expérience, sur logiciels de comptabilité.
 2. production Manager (Footware and Garments) en Chine.
 Contacter : Frank Raoul-Duval
 Dancing Bonzai Thailand Ltd
 Fax: 02 634 3093
 E-mail: frduval@sansha.com

4 PHOTOGRAPHES

Recherche urgent (sur Bkk-Pattaya-Phuket): un partenaire photographe (prise de vue, développement), un partenaire infomatique (tirage numérique), deux photographes thaïs parlant anglais-français. Contact, renseignements: guyterrenoire@hotmail.com starphotos@hotmail.com
 Tél: 01 920 79 01

4 RESIDENT MANAGER

Cherche Resident Manager pour un resort à Koh Samui. Salaire attractif pour candidat motivé et permis de travail. Expérience exigée minimum 3 ans. Anglais obligé & thaï apprécié. Candidature chez Jean-Pierre
 Tél: 01 892 63 72

5 INSTITUTEURS / REPETITEURS

L'association des parents de la Petite Ecole de la Cote Est recherche d'urgence institutrice/teur ou répétitrice/teur CNED pour leurs jeunes enfants (3-9 ans). Les classes se donnent à South Pattaya. Poste peut convenir à retraité/ée. Recherchons aussi personnes disposées à

L'ORÉAL
 TECHNIQUE
 PROFESSIONNELLE

RIO BEAUTY SALON
 76/11 THANON NANGLINCHEE
 YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 286 86 05
 8h00 - 20h00
 Fermé le dimanche
 Parking Gratuit
 Rio Residence Hotel

A VENDRE !!!

cause départ à l'étranger
ESAN pub & restaurant
 entièrement équipé
 (tables, couverts, stock alcool)
 Affaire à céder
2,5 MILLIONS DE BAHTS
 (à discuter)
 situé au 118/47 Sukhumvit 23

contactez khun POM au 01 696 8170

faire certains remplacements en cas de maladie d'un titulaire.
 La petite école recherche aussi instituteur/trice ou moniteur/trice retraité(e) pour initier au français 5-6 jeunes enfants inscrits dans des écoles thaïlandaises. Notre assistante pédagogique aide à la formation (si nécessaire) et la base des cours est la méthode CNED. Cours de 16

à 18 heures. 5 jours semaines et 14-18 heures pendant les vacances scolaires des écoles thaïlandaises.
 Contacter Jean Baptiste au 01 889 6426 ou Christian au 01 268 2003
 La petite école cherche aussi à constituer une réserve d'enseignants pour l'année 2002-2003.

CHÂLET À LOUER POUR VACANCES A LA MONTAGNE
 (PÉRIODE DISPONIBLE; JUIN, JUILLET, AOÛT, SEPTEMBRE 2002)

A 140 Km de Bangkok. Parc national de Khao Yai (région Pakchong), villa-châlet dans resort (Green Hill Panorama). Deux chambres, salle de bains, cuisine, terrasse, entièrement équipée. Vue imprenable. Proximité nombreuses activités (golf, randonnées dans le parc, baignades dans rivière, VTT, balades à cheval, safaris de nuit, pêche...). **25,000 Bahts/mois.**

Contactez Philippe au 01 914 15 73

ANNONCES IMMOBILIERES: CONTACTEZ-NOUS
 UNE PARUTION: 500 BAHTS.
 TROIS PARUTIONS: 1000 BAHTS
 TEL: 02 253 39 29
 E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th



BANGKOK

Aéroport

INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 02 535 11 11, 535 20 81-2
Départs: 02 535 12 54
Arrivées: 02 535 13 01
Charters: 02 535 22 72
Lignes intérieures
Tél: 02 535 12 53, 535 20 81

Agences de voyages

ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un Tour Opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, et spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure, ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-Est.

Asia Voyages a également créé des produits "Eco-touristiques" renommés, tels que le Lisu Lodge vers Chiangmai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok (barges à riz Mekhala), et le Mekong, au Laos.

Building One, 12ème étage,
99 Wireless Road, Bangkok 10330
Tél: 02 256 71 68-9, Fax: 02 256 71 72
E-mail: jean-michel@asiavoyagesonline.com
Website: www.asiavoyagesonline.com

D.J. PARADISE TOUR

Une autre façon de voyager

Cette agence de voyages - tour opérateur basée à Koh Samui a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières).
34/7 Moo 4, Ban Bang Rak, Koh Samui 84320. B.P. 59, Nathon, Koh Samui 84140
Tél/Fax: 077 427 590 , 232 028
Mobile: 01 892 63 72
E-mail: djparadise@samart.co.th
<mailto:djparadise@samart.co.th>
Website: www.djparadisetour.com
<www.djparadisetour.com>
Licence TAT nr. 31/0153

EXCELSIOR-EDITOURS

16ème étage, Unico House,
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd.,
Lumpini, Bangkok 10330
Tél: 02 253 37 27, 254 68 67, 252 32 03
Fax: 02 254 35 07

EXOTISSIMO

On y parle français.
21/17 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10110
Réservations:
Tél: 02 253 52 40-1
Fax: 02 254 76 83
E-mail: exotvlth@linethai.co.th

J.P. TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok
Tél: 02 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77
Fax: 02 255 22 33
E-mail: jean@jptravel.co.th

THAJET

Des spécialistes français à votre service
Partenaire des plus grands Tour-



Management Asia

L'agence immobilière préférée des Français



● **VILLA DE STYLE COLONIAL**
Située soi Prapinit. A 10 mn du lycée.
Avec jardin privatif (sans piscine).
Beaux parquets en teck. Verranda sur
jardin. Hauts plafonds. Living -
Dining séparés. Grande cuisine. 3
chambres à l'étage.
LOYER : 85 000 B



● **MAISON RECENTE**
Située proche école primaire. Petit
jardin privatif (sans piscine). Belle
terrace de marbre clair. Grand espace
salon / Salle à manger. 5 chambres à
coucher. Cuisine intérieure. + 2 belles
chambres de service.
LOYER : 75 000 B

JEAN-PIERRE... Tel 01 846 99 74
une approche différente...
un service réellement efficace et gratuit !

TEL BUREAU : 02 258 01 51 FAX : 02 258 01 55
E-MAIL : jeanpierre@hotmail.com
<http://www.managementasia.co.th>

Opérateurs européens, l'équipe française de Thajet met toute son expertise à votre service: un système de qualité certifié ISO 9002, des tarifs négociés, une parfaite connaissance des possibilités de circuits et de séjours pour toutes vos envies de voyages.
22ème étage, ITF Tower II, 140 Silom Rd. Bangkok 10500
Tél: 02 634 10 37 Fax: 02 634 10 35
E-mail: sales@asiajet.net
Yunnan-Myanmar-Laos-Thaïlande-Cambodge-Vietnam-Bali

Agences immobilières

JEAN-PIERRE
MANAGEMENT ASIA
AGENCE IMMOBILIERE FRANCO-THAÏE
18/8 8th floor, Srivikorn Bldg. Sukhumvit Rd., Wattana BKK 10110
Tél: 02 258 01 51
Fax: 02 258 01 55
Mobile: 01 846 99 74
Email: residential@managementasia.co.th
Website: www.managementasia.co.th

RELOCATIONS ASIA-PACIFIC LTD
Q. House Convent, 5th floor,
38 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 632 02 28-30 Fax: 02 632 02 31
Email: info@relocations.co.th
Contacter Laura, qui parle français au
01 825 65 02, ou Rachel 01 819 47 29

Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120
Tél: 02 670 4200 , Fax: 02 670 4200
E-mail: bangkok@alliance-francaise.or.th

Ambassades

AMBASSADE DE BELGIQUE
17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Rd., Sathorn, Bangkok 10120
Tél: 02 679 54 54
Fax: 02 679 54 47
Email: embelwr@loxinfo.co.th

AMBASSADE DE BIRMANIE
132 Sathorn Nua Rd., Bangkok 10120
Tél: 02 233 22 37

AMBASSADE DU CAMBODGE
185 Rajadamri Rd., Bangkok 10330
Tél: 02 254 66 30

AMBASSADE DE FRANCE
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,
Charoen Krung Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 266 82 50-56
● **Consulat de France**
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 266 05 50-53

● **Service Visas**
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120
Tél: 02 285 61 04-7
Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h.

Numéro d'urgence (24h/24h.)

Tél: 02 266 82 50-56

● Missions Economique

25ème étage, Charn Issara Tower,
942/170-171 Rama 4 Rd., GPO Box 1394,
Bangkok 10500
Tél: 02 233 95 22-4
Fax: 02 236 35 11

● Service Culturel, Scientifique et de Coopération

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120
Tél: 02 287 15 92-8

● Conseil Supérieur des Français de l'Etranger

Permanence au Consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi.
Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est.
Tél: 02 439 36 65
Fax: 02 437 04 86
Email: servex@ksc.th.com

AMBASSADE DU LAOS

Visa touriste: 1 050 bahts,
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,
Bangkapi, Bangkok 10310
Tél: 02 538 36 96 ou 02 539 66 67-8
Fax: 02 539 66 78

AMBASSADE DU CANADA

15 th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama 4,
Bangrak, Bangkok
Tél: 02 636 05 40

AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120
Tél: 02 286 13 90-2, 287 77 69

AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn Tai, Bangkok 10120
Tél: 02 286 21 11

AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd. GP Box 821, Bangkok 10330
Tél: 02 253 01 56 ou 02 253 01 60
Fax: 02 255 44 81

DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1 Wireless Rd., Bangkok 10330
Tél: 02 255 91 00
Fax: 02 255 91 13

Antiquités, art déco

HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande.
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500
Tél: 02 630 62 70 ou 237 81 75

KALAE ART & DECOR

Meubles antiques chinois.
Objets de décoration.
1040 Soi Suan Phu, (Soi 17 Arkarn-songkhro) Sathorn Tai Road,
ThungMahamek, Bangkok.
Tél: 02 286 51 29

PAUL'S ANTIQUES

De nombreuses antiquités de l'époque coloniale.

41 Sukhumvit Soi 19,
Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél: 02 651 00 32
Fax: 02 254 46 83
Portable: 836 94 08
E-mail: info@paulsantiques.com
Website: www.paulsantiques.com

THE COLONIAL LEGEND

20/20-21 Soi Ruamrudee, Pathumwan,
Lumpini, Bangkok 10330
Tél: 02 255 5354 Fax: 02 255 5355

Architecte

NEOVISTA

Antoine et Pong Lassus, architectes
Concept - Planning - Design - Architecture
- Interior Design Consultant
154/5 Ramngam Road,
Rajthevee, BKK 10400
Tél: 02 642 45 40/1
Fax: 02 642 45 42

Associations

ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

Présidente:
Elisabeth DUCROS
Bann Suan Makk 4A 2/3 Soi Pathanasin
Nanglinchee Rd., Thungmahamek Bangkok
10120
Tél: 02 213 15 81
Fax: 02 678 91 01

FCCT

(Foreign Correspondant Club of Thailand)
Penthouse Floor, Maneeya Building,
518/5 Ploenchit Road, Pathumwan,
BKK 10330
Tél: 02 652 05 80

A.D.F.E

Français du Monde
Président: Philippe Latour
Tél: 01 866 90 60
E-mail: asfe_thailand@hotmail.com

U.F.E

(Union des Français de l'Etranger)
Présidente: Martine Hamelin
Une mission dans le monde, servir les
intérêts des Français de l'Etranger -
entraide sociale, information, animation.
Tél: 02 287 08 87
GPO Box 1325 Bangkok 10112

Avocats

MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS

21^{ème} étage, Charm Issara Tower II,
2922/264 New Petchburi Road, BKK
Tél: 02 308 27 24-26
ligne directe Me Perasit: 02 308 29 83
Portable: 01 81775 53
Fax: 02 308 27 27
Succursales:
Pattaya, Phuket, Hua-Hin
Nous parlons français.

POLLAK & CO.

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.
Conseils juridiques internationaux.
Diamond Tower 9^{ème} étage,
427/117 Silom Rd., Bangkok,
Bangkok 10500
Tél: 02 231 50 05, 231 56 14
Fax: 02 231 55 35
E-mail: pollak97@loxinfo.co.th
wedecide@samart.co.th

Website: www.pollaklegal.com

● **Bureaux au Myanmar:**
C1, 2^{ème} étage Shwegon Plaza, Yangon,
Myanmar

Tél: 951 542 949, 542 992

Fax: 951 542 992

● **Bureaux à Paris:**

7, Square du Roule, 75008 Paris

Tél: 33 1 56 59 79 90

Fax: 33 1 40 74 09 34

VOVAN & ASSOCIÉS

Bank of America Building, 2nd Floor,
2/2 Wireless Road, Pathumwan,
Bangkok 10330
Tél: 02 655 73 61-2
Fax: 02 655 73 63

Email:

vovan.bangkok@vovan-associés.com

Website: www.vovan-associés.com

Avocats de nationalité: thaïe, française,
italienne, suisse, canadienne et améri-
caine.

Contacteur: Frederic Favre ou

Laxami Waraprasart

Siège social à Paris, autres bureaux à:

Lyon, Aix en provence, Marseille,

Milan, Bruxelles, Pékin, Hanoi,

Ho Chi Minh Ville.

Membre de LEGALINK:

Réseau de cabinets indépendants

83 bureaux dans 40 pays.

Boulangeries-Cafés

BIGOUDEN CRÊPERIE

Café-Crêperie, galettes et crêpes à
emporter.
Ploenchit Center, B1-Floor, 2 Sukhumvit
Road, Bangkok 10110
Tél: 02 656 87 86
Fax: 02 254 31 88

FOLIES

● Service commercial:
382 soi Amorn, Nanglichee Road, Bangkok
10120
Tél: 02 286 35 53, 678 41 00, 678 42 36
Fax: 02 213 25 84
● Point de vente Nanglichee:
309/3 Nanglichee Road
Tél: 02 286 97 86
● Folies Café:
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120
Tél: 02 679 20 56

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,
Bangkok 10500
Tél: 02 631 03 54-5
Fax: 02 631 03 56

LA BRIOCHE

Laissez-vous aller et testez les pâtisseries,
chocolats, gâteaux... créés par le chef Pierre.
Novotel Siam Square, dans le lobby,
Siam Square Soi 6, Bangkok 10330
Tél: 02 255 68 88 ext. 2525
Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

RENDEZ-VOUS

Café bistrot, Salon de thé.
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,
Bangkok 10330
Métro: Ploenchit
Tél: 02 252 98 20
Fax: 02 254 29 30
Email: rendez-vous@bangkok.com

Chambres de Commerce

BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE

19th Floor, BB Building, Room 1909,

AEC Apartment 3

Calme, meublé,
vue panoramique, balcon,
de 32m² à 70m².

A 5 min du Central Rama 3.

Sauna, salle de gym, superette, blanchisse-
rie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.

Cuisine américaine.

Salle de bains, baignoire.

Baies vitrées. Très clair. Satellite.

Gardiennage 24h/24.

Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 18000 bahts

**Dans résidence
neuve,
à 10 minutes de
l'Alliance
Française,
Satupradit
Soi 15**



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,

Bangkok 10120

Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

54 Sukhumvit 21, Asoke, Wattana, Bangkok
10110
Tél: 02 260 75 01
Fax: 02 260 75 02
E-mail: ntcbbkk@ksc15.th.com

CANADO-THAÏE

CP Tower, 19^{ème} étage, Silom Rd., BKK
10500
Tél: 02 231 08 91-2

FRANCO-THAÏE

Richmond Tower, 10^{ème} étage,
75/20 Sukhumvit Soi 26, BKK 10110
Tél: 02 261 82 76-7
Fax: 02 261 82 78
Comité Consulaire pour l'emploi et la
formation professionnelle
Tél-Fax-Répondeur: 02 661 46 98

SUISSE-THAÏE

P.O. Box 87, Rajthvehi, Bangkok 10400
Fax: 02 255 3581
E-mail: stec@m Mozart.inet.co.th

Chocolatiers

ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats
naturels et sans colorant.
Tél: 02 203 08 16-7
Fax: 02 203 08 15

DOC DE PRASLIN BELGIUM

16 Sukhumvit Road, Soi 49/14, BKK 10110
Tél: 02 381 66 90-1
Fax: 02 381 66 90

Clinique

GLOBAL DOCTOR CLINIC

Centre médical pour expats et touristes.

Consultations pédiatriques préventives
chaque mardi de 9h à 12h. Cabinet de
médecine générale. Check up gratuits pour
les membres. Vidéo conférence en
Australie, Japon et USA. Vaccination et
médecine tropicale Pharmacie occidentale.
Évacuation médicale & rapatriement sani-
taire Visas Australiens et Néo-Zelandais.
Reconnu par toutes les assurances inter-
nationales programmes anti tabac. Service de
visites à domicile ou à votre hôtel 24 h/24.
Holiday Inn Crowne Plaza,
Ground Floor, Silom Road, Bangkok
Tél: 02 236 8444

Coiffeurs

JACK HOLT

Coiffeur français,
Hôtel Siam Inter-continental, 967 Rama 1
Tél: 02 253 03 55-7 Ext: 7648 / 7649
Fax: 02 253 22 75

RIO BEAUTY SALON

"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal)
"Salon à la française, le sourire en plus"
71/11 Thanon Nanglinchi, Yannawa, BKK
Tél: 02 286 86 05

VALERIE COIFFEUSE À DOMICILE

- Coupes femmes - hommes - enfants
- Brushing
- Colorations (Produits professionnels
Schwarzkopf)
- Permanentes, mini-vagues, décollement
et racines.
Pour plus d'infos ou RDV.
Contacter le 01 361 42 20

Compagnies aériennes

BANGKOK AIRWAYS

Queen Sirikit National Convention Centre,

New Rajadapisek Road, Bangkok 10110
Tél: 02 535 24 97-8, 229 34 56-83

SRILANKAN AIRLINES LIMITED
G/FL, 924/34-35 Cham Issara Tower
Rama IV Road, Bangkok 10500.
Tél: 02 236 9292-3, 02 236 4981-2
E-mail: admin@srilankan.co.th

THAI AIRWAYS INTERNATIONAL
485 Silom Rd.
Tél: 02 233 38 10
Bureau pour les vols nationaux:
6 Lan Luang Road
Tél: 02 280 00 70-80

Aéroport International:
513 01 21-9 Nouveau service "Hotline":
1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok
pour les infos, horaires, etc.
Service réservations 24h/24h
Tél: 02 628 20 00, 280 00 60

Compagnies d'assurance

AG SERVICE
Représentant AXA, ZURICH, CGU,
MARSH, PACIFIC, BUPA-BLUE CROSS
- **Bangkok:**
Thai Wah Tower II, 12th Floor, 21/99 South
Sathorn Road, Bangkok 10120
Tél: 02 677 31 01
Fax: 02 677 31 02
E-mail: ag-service@ifrance.com
- **Pattaya:**
La Fontaine Building 280/3 South Beach
Road Pattaya 20260
Tél: 038 710 916
Fax: 038 710 916
E-mail: ag-service@ifrance.com
- **Phuket:**
82/9 Patak Road, T.Rawai, Amphour
Muang, Phuket
Tél: 076 281 395
Fax: 076 281 396
E-mail: ag-service@ifrance.com

Conseillers financiers

AG SERVICE
Agent de Crystal Finance
Website: www.crystal-finance.fr
- **Bangkok:**
Thai Wah Tower II, 12th Floor, 21/99 South
Sathorn Road, Bangkok 10120
Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02
E-mail: ag-service@ifrance.com
- **Pattaya:**
La Fontaine Building 280/3 South Beach
Road Pattaya 20260
Tél: 038 710 800 ext 110
Fax: 038 710 799

E-mail: ag-service@ifrance.com
- **Phuket:**
82/9 Patak Road, T.Rawai, Amphour
Muang, Phuket
Tél: 076 281 395 Fax: 076 281 396
E-mail: ag-service@ifrance.com
- **France:**
CRYSTAL FINANCE
939, Rue de la Croix Verte 34092
Montpellier
120, Avenue des Champs Elysées
75008 Paris

BIARRITZ INVESTMENT FAR EAST LIMITED
Conseillers Financiers
46 Soi Ruamrudi, Sukhumvit Soi 1,
Bangkok 10110
M. Jean-Pierre Carcabal
Tél: 02 251 88 47 ou 655 61 28
Fax: 02 655 61 29
E-mail: carcabal@ksc9.th.com

S.C.I.I.
SOUTH EAST ASIA CO.,LTD.
Groupe financier indépendant, présent sur
les cinq continents.
Contactez M. Philippe Verny à Bangkok.
140, One Pacific Place, Suite 1512, 15th
Floor, Sukhumvit Road, Klongtoey,
Bangkok 10110
Tél: 02 653 09 50-1 Fax: 02 653 09 52
Mob: 01 845 82 63
E-mail: scii@loxinfo.co.th
Au Luxembourg:
1 rue Goeth, L-1637 Luxembourg, G-D du
Luxembourg.
Tél: 352 296 151 878 Fax: 352 296 151 778

Construction-Bâtiment

ICE
12/1 Moo 5, Suksawat 43,
Suksawat Road, Phrapadang
Samutprakan, Bangkok 10130
Tél: 02 463 31 35 / 819 00 28
Fax: 02 463 60 43
E-mail: imdo@asianet.co.th

Cours de Golf

**MONITEUR FRANÇAIS
DIPLÔMÉ PGA**
Donne cours particuliers et collectifs.
Contactez Christophe Hochart:
Tél: 01 827 69 20

Cours de Tennis

ERIC DELACOLLETTE

Diplômé de la Fédération Belge de
Tennis
- Cours collectifs pour enfants
- Cours privés et collectifs pour adultes
Nanglinchee - Sathorn - Sukhumvit
Portable: 09 880 99 63

Cours de danse

FLAMENCO BANGKOK
Cours et stages de danse flamenca.
Renseignements par e-mail:
flamenco_bangkok@hotmail.com ou par
téléphone ext.194. Tel 02 278 5363 ou 02
278 5395 ou 02 278 5384

Crêperies

BIGOUDEN CRÊPERIE
La première crêperie traditionnelle bre-
tonne de Bangkok. Ouvert tous les jours de
7h30 à 23h. Les samedis, dimanches et jours
fériés de 9h30 à 23h.
4 heures de parking gratuit!
Ploenchit Center, B1-Floor, 2 Sukhumvit
Road, Bangkok 10110
Tél: 02 656 87 86
Fax: 02 254 31 88

CRÊPES & CO
Promotion: spécialités crêpes. Promotion
cuisine sud-américaine. Spécialités maro-
caines.
18/1 Sukhumvit Soi 12, Bangkok 10110
Tél: 02 653 39 90
Fax: 02 653 39 91

Dentiste

SIAM DENTIST
Siam Center, 4ème étage
Très bon cabinet dentaire. Demandez le
Docteur Wancee. Prix raisonnables.
Tél: 02 252 21 36

Ecoles

LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK
29 Sathorn Tai Rd., Bangkok 10120
Tél: 02 287 15 99
E-mail: lfbangkok@a-net.net.th
Maternelle, primaire, collège et lycée.

RENDEZ-VOUS
Ecole d'art et de culture
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,
Bangkok 10330 BTS: Ploenchit
Tél: 02 252 98 20 Fax: 02 254 29 30
Email: rendez-vous@bangkok.com

Fleuriste

PIPAT ARTIST FLORIST
44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8)
Silom Road, Silom, Bangkok,
Bangkok 10500.
Bouquets sur commande, créations,
Livraison.
Tél/Fax: 02 235 31 51
Direct tél: 02 636 64 67
Mobile: 01 442 04 18, 01 682 49 35

Hôtels

NOVOTEL LOTUS
1 Soi Daeng Udom, Sukhumvit 33, BKK
10110
Tél: 02 261 01 11
Fax: 02 262 17 00

NOVOTEL SIAM SQUARE
Siam Square soi 6, Bangkok 10330
Tél: 02 255 68 88
Fax: 02 255 18 24
Concept CM2:

Chacun y trouvera son compte:
une discothèque branchée, un karaoké et
un restaurant italien le Focazia.
Idéalement situé, en plein coeur du quartier
animé de Siam Square et à deux pas du
métro aérien!

THE SWISS LODGE
Un hôtel personnalisé au coeur de
Bangkok.
3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500
Tél: 02 233 53 45
Fax: 02 236 94 25
E-mail: info@swisslodge.com
Site: www.swisslodge.com

Librairie

**RENDEZ-VOUS
Presse française**
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,
Bangkok 10330
Métro: Ploenchit
Tél: 02 252 98 20
Fax: 02 254 29 30
Email: rendez-vous@bangkok.com

Location de voitures

THE DRIVE INTERNATIONAL CO.,LTD
Location de voitures Renault en Europe.
10/31 Soi Prawit et Phuan,

Avocat & Conseiller d'entreprise



**Maître PERASIT
PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83
Portable: 01 817 75 53 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak,
Bangkok 10900
Tél: 02 954 24 68
Fax: 02 954 35 00
E-mail:edurand@kscl11.th.com

THAJET LIMITED

Location de voitures Peugeot en Europe.
ITF Tower 2, 140 Silom Road, Bkk 10500
Tél: 02 634 1037 Fax: 02 634 1284
E-mail:sales@asiajet.net

Parioisse

PAROISSIE FRANCOPHONE - MEP

254 Silom Road - Bangkok 10500
Tél: 02 234 17 14
Fax: 02 237 13 38
Messe du dimanche à 10h30
Contact: P.Jo Trébaol

Piscine

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew,
Amuang Phuket 83000
Tél: 076 23 97 71-6 Fax: 076 23 97 76
BKK Office:
Tél: 02 731 74 55
Fax: 02 731 74 59

Pubs & Bars

BIG BOY

- Six tables de Billard Américain
- Nouveau concept art - déco (lumière phosphorescent)
- Large sélection de cocktails
- Bière à la pression
Ambassador Plaza
Sukhumvit Road Soi 11-13
Bangkok 10110
Tél / Fax: 02 651 28 13

FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2
L'un des bars les plus fréquentés de
Patpong. Plats du jour, assiette de fromages,
cocktails, expresso. Direction française.
Tél: 02 234 99 93

SAXOPHONE PUB

3/8 Phayathai Road,
Victory Monument
La mecque du jazz à Bangkok. Archi connu
et dans tous les guides. Concerts live tous
les soirs.
Tél: 02 246 54 72, 248 21 00
Fax: 02 245 35 98
Website:www.saxophone.com

Restaurants

Français

AUBERGE DAB

Spécialiste de l'huître fraîche: belons, spécial
de claires et fines de claires. Chef-cuisinier
français. A la carte, menu 4 plats + 1 verre
de vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++.
Cuisine française fine et traditionnelle.
Service qualifié et prix très raisonnables.
1/F One Place Bldg, 540 Ploenchit Rd.,
Pathumwan, BKK 10330
De 11h à minuit.
Réservations au: 02 658 62 22-3

BIGOUDEN CRÊPERIE

Café-Crêperie, formule petit déjeuner,
salade-bar, crêpes salées et sucrées.
Menus déjeuner.
La tradition bretonne, le goût breton!
Ploenchit Center, B1-Floor,

2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél: 02 656 87 86 Fax: 02 254 31 88

LA BOULANGE

Plats du jour. Menu,snack,caféteria.
Comme en France!
2-2/1 Convent Road,Silom,
Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 631 03 54-5
Fax: 02 631 03 56

LE BANYAN

C'est dans une très jolie maison thaï-
landaise que les hôtes sont accueillis.
Une cuisine haut de gamme et classique.
Une de leurs spécialités: le canard au sang.
59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok 10110 .
Réservation conseillée.
Tél: 02 253 55 56
Fax: 02 253 45 60

LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier
chaud de Bangkok! Très bonne cuisine.
37/17 Patpong 2, BKK 10500
Tél: 02 234 91 09

CHANTILLY

Dirigé par Manisa Isara, restauratrice fran-
cophone depuis 15 ans.
Sathorn Suites Bldg., 33/1 Soi Pikul,
Narathiwat Ratchanakarin Rd., Yannawa,
Sathorn, Bangkok 10120
Tél: 02 676 09 09
Fax: 02 676 09 90

CHARLIE'S RESTAURANT & BAR

Cuisine traditionnelle. Set lunch à 350
Bahts. Plat du jour + verre de vin: 250
Bahts. Dîner à la carte. Fermé le dimanche.
924 Ruamrudee Soi 2, Ploenchit Road,
Lumpini, Bangkok 10330
Tél / Fax: 02 253 81 34
Mobile: 01 292 41 03

LES CHEVALIERS

Cuisine française, chefs français.
Si abordable que le patron y mange tous les
jours...
1/5 Soi 3, Sukhumvit Rd.
Tél: 02 253 26 73

FOLIES CAFÉ

Restaurant,café,pâtisserie, boulangerie.
Dans l'enceinte de l'Alliance Française.
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120
Tél: 02 679 20 56
Fax: 02 251 30 58

INDIGO

6 Soi Convent (à l'opposé du Shenanigans)
Tél: 02 235 32 68
Fax: 02 234 51 07
E-mail:indigo@loxinfo.co.th

LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine familiale servie dans une ambiance
conviviale. Ouvert tous les jours midi et
soir. Menu Set Lunch à 400 bahts.
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok
10330 Chef français
Tél: 02 652 25 13

LYON

Une cuisine raffinée servie dans une
ambiance distinguée. Fermé le dimanche
midi. Set-lunch: 240 bahts net.
33/2 Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road,
Bangkok 10330
Tél: 02 253 81 41

PHILIPPE RESTAURANT

Sukhumvit (Prompong Station)
20/15-17 Sukhumvit Soi 39,
Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél: 02 259 45 77-8
Fax: 02 261 99 07

RENDEZ-VOUS

Plats du jour, menu.
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,
Bangkok 10330 Métro:Ploenchit
Tél:02 252 98 20
Fax:02 254 29 30
E-mail:rendez-vous@bangkok.com

CHISTERA

Au buffet ou à la carte, le restaurant
Chistera vous propose tout au long de la
journée d'excellents plats provenant des
quatre coins du monde.
Situé au 2ème étage du Novotel Siam
Square, le Chistera vous réserve un accueil
chaleureux et vous offre une vue impre-
nable sur Siam Square et son débordement
incessant d'activités. Siam Square Soi 6,
BKK 10330
Tél: 02 255 68 88 ext. 2516-7
Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

TALISMAN

Une cuisine originale basée sur les épices
dans un décor exceptionnel.
68/2 Soi 20 Sukhumvit Rd.
Tél/fax: 02 258 80 08-9

Chinois

LOK WAH HIN

Cuisine cantonnaise et Szechuan. Dim Sum
et spécialités chinoises dans une atmo-
sphère orientale pleine de grâces.
Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50
personnes. Novotel Siam Square 2ème
étage, Siam Square Soi 6, Bangkok 10330
Tél: 02 255 68 88 ext. 2519-20
Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et
de 18h à 22h30

Italiens

LA BUCA

Restaurant italien.
Un restaurant familial,atmosphère cha-
leureuse, set lunch.
Ouvert midi et soir 12h-14h/18h30-23h30
Réservation au 01 251 29 44
220/4 Sukhumvit Soi 1, Bangkok 10110
Tél: 02 253 31 90

CAFFE DI ROMA

3 Soi Patpong 2, Patpong Road,
Suriwongse, Bangrak, Bangkok
Tél: 02 632 82 50
Fax: 02 632 82 51
E-mail:caffediroma@siam-mail.net

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cui-
sine. Pizzas au feu de bois. Terrasse
extérieure. Menus le midi à prix très réduits.
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49
Tél: 02 258 79 30
Fax: 02 945 04 98

FOCAZZIA

Pour dîner ou un simple snack de nuit,
Focazzia offre une carte qui séduira le plus
exigeant des Italiens. N'oubliez pas la spé-
cialité de la maison, le sandwich Focazzia,
dont le nom a inspiré celui du restaurant.
Novotel Siam Square, Siam Square soi 6,
Bangkok 10330
Tél: 02 255 68 88
Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

Suisses

CAFÉ SWISS

Décor de chalet suisse, même l'odeur du
pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road,

Silom, Bangkok, 10500
Tél: 02 233 53 45
Fax: 02 236 94 25

WILLIAM TELL

Restaurant suisse avec terrasse. Fondues
bourguignone et savoyarde. A déguster sans
modération!
19/2 Soi 20, Sukhumvit Road
Tél: 02 258 15 16
Fax: 02 650 89 87

Thailandais

HARMONIQUE

N22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500
Tél: 02 630 62 70, 02 237 81 75

LE LYS

75/2 Lang Suan Soi 3, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330
Tél: 02 652 24 01
Fax: 02 652 24 02

SUAN THIP

Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un
cadre de verdure. Cuisine traditionnelle.
17/9 Sukhaphlachaban 2 Rd., Pakkred,
Nonthaburi
Tél: 02 583 37 44, 583 45 40-2

Salon de beauté

LA BELLE BEAUTY CLUB

Salon de beauté et soins du corps.
- Massage manuel thérapeutique.
- Soins du visage.
- Soins des mains et des pieds.
- Soins du corps.
- Epilation à la cire.
- Cours de Yoga.
Heures d'ouverture: du lundi au vendredi:
10h-20h30, samedi et dimanche: de 10h-18h
Panjathanee Tower 6th Floor, Nonsi Rd.,
(en face du Central Rama III),
Chongnonsi, Yannawa, BKK 10120
Tél: 02 681 10 00, 681 22 54-5 ext. 0
Mobile: 01 612 56 08, 09 896 22 46
Site:www.LaBelleBeauty.com

Traiteurs

FOLIES

● **Service commercial:**
382 soi Amorn, Nanglichee Road,
Bangkok 10120.
Tél: 02 286 35 53
678 41 00, 678 42 36
Fax: 02 213 25 84
● **Point de vente Nanglichee:**
309/3 Nanglichee Road.
Tél: 02 286 97 86

FOLIES CAFÉ

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120
Tél: 02 679 20 56

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,
Bangkok 10500
Tél: 02 631 03 54-5
Fax: 02 631 03 56

Transport Déménagement

GLOBAL SILVERHAWK & SANTA FE (THAILAND)

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road
Kwang Prakanong, Khet Klongtoey,
Bangkok 10250
Contacter : Cyril Quenneville
Tél: 02 742 98 90-4 Ext. 7130
Fax: 02 741 40 89
E-mail:globalbk@loxinfo.co.th

Vidéo Clubs

DAVIDÉO

Vidéoclub francophone. Classiques, dessins animés, nouveautés tous les mois. Réservation des films possible. Réparation de magnétoscopes et DVD. Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 20h, le samedi de 10h à 17h et le dimanche de 11h à 14h, même les jours fériés. Livraison et retrait à domicile. Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée. 21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120
Tél/fax: 02 285 09 94
E-mail:davideo.bangkok@anet.net.th

RENDEZ-VOUS

20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330
Métro:Ploenchit
Tél:02 252 98 20
Fax:02 254 29 30
E-mail:rendez-vous@bangkok.com

BANG SAPHAN

hôtels

SUAN LUANG RESORT

(Bang Saphan Yai)
Bungalows ventilateurs et climatisés dans un jardin tropical, tenu par un couple Franco-Thai, cuisine familiale et ambiance conviviale. Sur place, location de moto, tuk-tuk, plongée sous marine. Un endroit pour les amoureux de la nature. Bungalows à partir de 200 à 1,200 baths. Tél:032 691 663 Fax:032 691 664
E-mail:suanluang@prachuab.net
13 Moo 1, Suanluang, Bangsaphan.
Prachuabkirikhan 77140

CHIANG MAI

Agences de voyages

THAI ADVENTURE RAFTING

Vous aide à organiser vos séjours dans le nord: (Rafting, canoë, VTT, trekking, balade à dos d'éléphant, réservation d'hôtels, location de véhicules...) Information (en français): Guy Gorias (Agence de Pai):
E-mail:rafting@activethailand.com
Tél:053 21 86 63
Fax:053 69 91 11
Mobile:01 993 96 74
Agence de Chiangmai:
73/7 Charoen Prathet Road (night bazaar)
E-mail:lynn@activethailand.com
Tél:053 27 71 78
Fax:053 27 95 05

Antiquités

KALAE CHIANG MAI

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd., T. Nongkaew Hang Dong
Chiang mai 50230
Tél:01 530 92 90

UNDER THE BÔ

Art tribal, monnaies et bijoux anciens, objets de curiosité et statuaire, meubles, architecture et archéologie. Nouvel arrivage de meubles et éléments d'architecture du Nuristan et du Kohistan (montagnes de liHindukush), archéologie du Gandhara. Direction française.

Under The Bô

Contact: François Villaret
22-23,56-57 Nakomping Night Bazar, Changklan Road, Chiang Mai
Tél:01 885 05 97
Fax:053 441 661
E-mail:underthebo@yahoo.com

ORIENTAL SPIRIT

Spécialiste meubles et objets anciens avec patine de Chine et Asie du Sud-Est. Art primitif et bouddhiste. Direction franco-thaïe, demander Jacky. Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h, fermé le dimanche.
Oriental Spirit
4/5-6 Chotana Road, Kuang Sin, Chang Puek, 50300 Chiang Mai
Tél & Fax:66 53 409 696
E-mail:orienspt@loxinfo.co.th

Clinique de soins dentaires

CHIANGMAI DENTAL HOSPITAL

Bienvenue à notre clinique de soins dentaires. Notre équipe de spécialistes permet de vous assurer les meilleurs soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire, dentisterie esthétique, dans le cadre d'une clinique luxueuse aux laboratoires hautement équipés. Tous les jours sur R.V de 8h30 à 17h30.
Chiangmai Dental Clinic Co.,Ltd
84/3 Chiangmai-Lampang Road, A.Muang Chiang Mai 50300
Tél:053 411 150 ou 053 411 151
Fax:053 218 867
E-mail:chiangmaidental@cmnet.co.th

Cabinet médical

GLOBAL DOCTOR CLINIC

Centre médical pour expats et touristes. Cabinet de médecine générale. Check up gratuits pour les membres. Vidéo conférence en Australie, Japon et USA. Vaccination et médecine tropicale. Pharmacie occidentale. Evacuation médicale & rapatriement sanitaire. Visas Australiens et Néo-Zelandais. Reconnu par toutes les assurances internationales. Programmes anti tabac. Service de visites à domicile ou à votre hôtel 24h/24h.
10/2 Huay Kaew Road, face au Central Shopping Center. Ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 9h à 17h30
Tél:053 317 620

Restaurants

AMAZING SANDWICH

Deli Restaurant & Take away. Composez votre sandwich à votre façon. Choisissez le pain (pain de mie, pain complet ou baguette), choisissez la garniture entre 12 viandes, 8 fromages, 10 crudités ou fruits, 8 sauces et 6 variétés d'épices. Cochez le bon de commande, dégustez sur place ou emportez. Egalement quiches, salades, pâtisseries et petits déjeuners. Ouvert de 9h à 20h. Fermé le dimanche.
252/3 Pra Pokklao Road, Chiang Mai
Tél & Fax: 053 21 88 46
Website:
www.geosities.com/sandwichking.geo

JERUSALEM FALAFEL, CUISINE MEDITERRANEEANNE

Un restaurant unique, pour la cuisine généreuse et la personnalité chaleureuse de la propriétaire, Zahavit. Des parfums d'Orient, les premiers humus et falafels de Chiang Mai, tahini, fetta, moussaka ou

shishkebabe. Tous les plats sont préparés selon les recettes traditionnelles du Moyen Orient, avec des ingrédients frais et de légumes non traités.
35/3, rue Moon Muang (face à Thapae Gate), ouvert de 9h à 23h. Fermé le vendredi. Tél:053 27 02 08

LAGONDOLADESTEFANO

Le nouveau restaurant italien et thaï au bord de la rivière Ping, fleuron de l'équipe bien connue da Stefano, à Thapae Gate. Toujours le meme soin apporté à la cuisine, un cadre plus sophistiqué, grande terrasse ou salle dans les jardins du Rimping Condo. Parking.
Ouvert du lundi au samedi de 11h à minuit. Dimanche, ouvert de 17h à minuit.
La Gondola, Rimping Condominium, 201/6 Charoenraj Rd, Muang Chiang Mai 50 000
Tel & Fax: 053 306 483

L'AUBERGE DES GOURMETS (EXGIBUS)

Cuisine fine dans un décor de style. Fondue, châteaubriand, tournedos, etc.. Pâtes et boulangerie maison. Menus gastronomiques. Service discret, prix raisonnables. Chef français, direction française.
42 Kampaeng Din Road, 50000 Chiang Mai
Tél: 053 27 27 12 Fax: 053 20 65 58

LAVERANDA RESTAURANT

Une oasis en plein coeur du Night Bazar. Une salle cosy et raffinée au 1er étage du Chiang Mai Pavilion, une cuisine française haut de gamme, traditionnelle et inventive par un Chef français, un grand choix de vins. Salon de thé et pâtisserie en terrasse. Ouvert tous les jours, déjeuners de 11h à 14h 30, diners de 18h à 22h 30, salon de thé de 10h à 22h. Parking.
LA VERANDA, Chiang Mai Pavilion, 1er étage, Changklan Road, A Muang, Chiang Mai 50000
Tel & Fax : 053 818495

CHEZ DANIEL

Depuis plus de vingt ans, Daniel le Normand régale sa clientèle avec des plats mitonnés au parfum de France, (canard au cassis, tripes au calvados, civet de lapin), dans une formule à la carte qui varie selon le marché et sa fantaisie. Une adresse à ne pas manquer.
Ouvert tous les jours midi et soir. Le midi, menu français à 120 bahts.
Chez Daniel
255/18 Mahidol Road (Ormuang Super Highway), Chiang Mai 50100
Tél & Fax:053 204 600

MANGO TREE CAFÉ

Petit restaurant à la décoration soignée, très bien situé en haut de Loi Kroh. Cuisine thaïe de qualité à prix doux, pâtisseries, bonne carte de vins. Ouvert tous les jours midi et soir.
Mango Tree Café
8/2 Loi Kroh Road, Muang Chiang Mai, 50100
Tél:66 53 208 292
E-mail:mangobar@loxinfo.co.th
Website:www.mangotreecafe.com

Spa & Centre de santé

BAN SABAI CHIANG MAI

17/7 Chalern Prathet Rd., Chiang Mai 50100
Website:www.ban-sabai.com
Tél:053 285 204-6
Fax:053 270 468
Portable:01 970 81 77,01 891 16 02
Ban Sabai est situé en plein centre ville, à quelques pas du night bazaar. Nous proposons un choix varié de massages, incluant :Pieds, Facial, Huiles Aromatiques, Bains Vapeur aux Plantes et Traditionnel Thai. En plus, nous pro-

posons des masques pour corps et une salle pour bains de vapeur aux plantes. Après une rude journée de golf ou d'excursion, laissez nous vous dorloter de la tête aux pieds. Quelques heures à Ban Sabai et vous aurez oublié vos soucis.

Sport

CHIANG MAI SKY ADVENTURE: EN ULM DANS LE CIEL DE CHIANG MAI.

Survoler les magnifiques paysages de Chiang Mai avec un moniteur très qualifié, c'est une expérience inoubliable. N'oubliez pas votre caméra!
Horaires:6h-12h,15h-18h.
Prix:15mns.: 1,200 Bht
30mns.: 2,200 Bht.
143 Moo 6, Chern Doi, Doi Saket (3 km avant Doi Saket, sur la gauche, très bien indiqué).
Tél: 053 86 84 60
Mobile: 01 952 53 00
E-mail:flying@cmnet.co.th
URL:www.northernthailand.com/sky

KHORAT

Restaurant

LE PARIS

Vous apprécierez le cadre, le bon rapport qualité/prix et l'accueil chaleureux de Marco, toujours ravi de recevoir des francophones.
1, Manat Road (Kobkeo House), 30 000 Khorat (Nakhon Ratchasima)
Tél: 044 24 10 31

KRABI

Construction-Batiment

KRABI LAND AND CONSTRUCTION

Terrains, maisons, bungalows à Krabi, le paradis dans le Sud.
Contacter Mme Pierrat
497/7 Uttarakit Road, Muang 81000 Krabi
Tél/fax: 075 63 26 24
Mobile: 01 895 33 01
E-mail:krabiland@hotmail.com

PATTAYA

Antiquité

KALAE PATTAYA

7 Moo 8, Sukhumvit Road (Corner of North Pattaya Road) Banglamung Chonburi 21150
Tél:038 41 35 51

Bibliothèque

CLUB JEAN DE LA FONTAINE

Le plus grand choix à Pattaya de livres français. 860 volumes du roman policier au prix littéraire 1999. Nombreuses revues à votre disposition.
1600 livres du policier aux prix littéraires. Prêt: 25 bahts par livre.
Espace francophone, ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h30 à 17h.

280/3 Beach Road, South Pattaya
Tél: 038 71 08 00 ext. 107

Cabinet médical

DR.OLIVIER CLINIC

Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé, incluant les maladies contractables en milieu tropical. Laboratoire à disposition. Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h00-13h00 20/23-24 Moo 10, en face de l'hôtel Day & Night, Pattaya Sud.
Tél: 038 72 35 21-2 Fax: 038 72 35 22
E-mail:olivier@chonburi.ksc.co.th

Hôtels-restaurants

DAO CAFE

Hôtel restaurant avec grande piscine. Cuisine thaïe et française. Fabric, chef et patron, référence en matière de croissanterie et pizzas, vous attend avec vos enfants pour votre séjour loin de la ville et de la pollution. Ambiance détendue, chambres propres et climatisées à partir de 400 bahts. Club house.
18/382 Moo Ban Chatkaw 9, Soi Khao Noi, Pattaya.
Tél: 038 42 70 41
fax: 038 42 28 17
E-mail:dapcafé@hotmail.com

MA MAISON

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer. Hôtel-Restaurant. Beach Rd., Soi 13
Tél: 038 71 04 33-34
Fax: 038 42 60 66

Restaurants

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.
192 Central Road, à côté du Foodland.
Tél: 038 42 71 54, 42 82 10
Fax: 038 42 71 55

CASA PASCAL

Très bonne table, cadre élégant. Cuisine raffinée.
Pour réservation: 038 723 660, 723 659
485/4 Moo 10, Second Rd., Opposite Royal Garden Hotel, Pattaya City, Chonburi 20260

PHANG NGA

Resort

KOYAO ISLAND RESORT

Un endroit de rêve, peut être fréquenté. Des bungalows de luxe, à proximité de Phuket et Krabi. Pour les abonnés du paradis!
24/2, Moo 5, Tambon Koh Yao Noi A. Koh Yao, C. Phang Nga, 82160 Thailand
Tél: 01 606 15 17, 606 15 18
Fax: 01 606 15 18
E-mail: info@koyao.com
Website: www.koyao.com

PHUKET

ALLIANCE FRANÇAISE

Thanon Pattana, Soi 1/3, Phuket 83000
Tél/Fax: 076 22 29 88

Antiquités

KALAE PHUKET

65/38 Moo 1 Chaofa Road Muang
Phuket 83000 Tél: 076 21 99 55

Ecole

DULWISHCOLLEGE

International College, Phuket
Tél: 02 512 04 66-7, 076 23 87 11
Fax: 02 512 0468, 076 23 87 50
E-mail: info@dulwich-phuket.com
Website: www.dulwich-phuket.com

Hôtels, résidences

COMFORT RESORT PATONG

18/110 Ruamjai Road, Patong, Kathu
Phuket 83150
Tél: 076 34 56 88-98
Fax: 076 34 57 00
E-mail: info@comfortresortphuket.com
Website: www.comfortresortphuket.com
Le choix qui s'impose pour un hôtel à Patong, prix modeste et service souriant.

CRISSEY VILLAGE

Situé à quelques mètres de la plage de Patong, dans l'enceinte d'un grand espace tropical verdoyant, ce resort est un véritable oasis au coeur de la station balnéaire la plus animée de Phuket. Grande piscine, chambres tout confort (eau chaude, air conditionné, TV, mini-bar...). L'équipe de Crissey Village est à votre service pour répondre à tous vos besoins pendant votre séjour (excursions, plongée, réservations, transport, etc).

3, Soi Sawatdirak Road, Patong beach
Tél: 076 344 614-9
Fax: 076 344 620

HORIZON BEACH RESORT HOTEL

Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket
Tél: 076 29 25 26-30
Fax: 076 29 25 35
E-mail: horizon@horizonbeach.com
Website: www.horizonbeach.com
Ce resort luxueux propose 160 chambres de style "Bungalow" avec deux piscines. Situé près de la plage, des magasins et de la vie nocturne de Patong. Une combinaison parfaite entre le prix, le service et l'emplacement.

KOHYAO ISLAND RESORT

Au coeur des îles, la découverte.
Koyao Island, Baie de Phuket
Tél: 01 606 15 18, 01 606 15 17
Website: www.koyao.com

SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.
P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150
Tél: 076 34 20 99, 076 34 23 81
Fax: 076 34 20 98

THE BOATHOUSE

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel.
Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne.
L'une des meilleures tables de Phuket.

Réservation conseillée.
Kata Beach, Phuket 83100
Tél: 076 33 00 15
Fax: 076 33 05 61

Informatique

ALL FOR PC & NETWORK SOLUTIONS

Votre Spécialiste en informatique à Phuket. Ordinateurs, périphériques, accessoires et consommables. Installation et maintenance. Développement de logiciel. Location de PC et périphériques Catalogue en ligne à www.allforpc.com (mise à jour hebdomadaire). Livraison dans toute la Thaïlande (logiciels et claviers en français sur demande).
All For Pc & Network Solutions Co., Ltd.
1/3 Satun Road 83000 Phuket Town
Tél: 076 25 82 52-3
Fax: 076 25 82 54
E-mail: info@allforpc.com
Website: www.allforpc.com

Office du Tourisme

TAT

(Office de Tourisme Thaïlandais)
(pour Phuket, Phang-nga, Krabi)
Tél: 076 21 10 36
Fax: 076 21 35 82
E-mail: tathtkt@phuket.ksc.co.th

Piscine

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew,
A. Muang Phuket 83000
Tél: 076 23 97 71-6
Fax: 076 23 97 76

Restaurants

BALUCHI RESTAURANT

Les meilleurs kebabs et curries indiens sur l'île de Phuket, avec deux chefs cuisiniers indiens de Delhi. Spécialités: Poulet Tandoori, Poulet Beurre et Basmati Biryani, avec nans, parathas et rôtis préparés dans un four en terre "Tandoor".
Horizon Beach Resort Hotel
Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket
Tél: 076 29 25 26-30
Fax: 076 29 25 35

LA BOUCHERIE RESTAURANT

Spécialités de viande rouge.
Beef australien et new-zélandais importé.
Le restaurant est maintenant situé dans l'enceinte du complexe Crissey Village.
1 Sawatdirak Road, Patong beach.
Tél: 076 344 581

LE GALION

Restaurant thaï et fruits de mer.
Buffet thaï à 200 bahts seulement.
Soi Sansabai, Patong
Tél: 076 34 50 41

THE BOATHOUSE

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel.
Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne.
L'une des meilleures tables de Phuket.
Réservation conseillée.
Kata Beach, Phuket 83100
Tél: 076 33 00 15
Fax: 076 33 05 61

SAMUI

Agences de voyages

SAMUI EVASION

"La liberté votre problème, l'Evasion notre domaine"
Hôtels et Bungalows de différents standards. Accueil, transferts, visite à l'hôtel. Circuits Mer et Terre avec guides parlant français.
Tél: 077 23 01 59, 23 07 96
Fax: 077 23 01 59, 23 04 38
E-mail: holidays@samuivasion.com
Site: www.samuivasion.com

D.J. PARADISE TOUR

Une autre façon de voyager
Cette agence de voyages, tour opérateur a un management franco-belge.
Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières).
34/7 Moo 4, Ban Bang Rak, Koh Samui 84320
Po. Box 59, Nathon, Koh Samui 84140
Tél/Fax: 077 42 75 90, 23 20 28
Mobile: 01 892 63 72
E-mail: djparadis@samart.co.th
Website: www.djparadisestour.com

Ecole

BENCAJA SCHOOL

Koh Samui - Suratthani Thaïlande
Tél: 077 42 32 73
Fax: 077 41 51 22
E-mail: bencaja@samuietnet.com
École privée et reconnue, en conjonction avec Laurel Springs School programmes (Californie, USA). De la maternelle à l'école primaire, l'école peut accueillir jusqu'à 35 enfants âgés de 2 à 13 ans. Les classes sont limitées à 7 élèves pour la primaire et à 15 enfants pour la maternelle. Les cours sont dispensés par des professeurs qualifiés, en anglais. Les élèves bénéficient également de cours journaliers de thaï ainsi que de français une fois par semaine.
Cours d'anglais ou de français, sur demande, le samedi matin.
L'école est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h.
Contacter Severine ou Leonita.

Ecole de plongée

EASY DIVERS

Padi 5 Star Dive Center
Equipe française expérimentée et sérieuse.
Le centre de plongée Easy Divers à Bophut est heureux de vous accueillir pour des cours de tous niveaux: du débutant au professionnel, et propose également des sorties journalières à Koh Tao, au Marine National Park d'Anghthong, à Sail Rock, etc.
Croisières de 5 à 10 jours aux îles Similan de novembre à avril.
51/1 Moo 1 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320
Tél: 077 24 50 26
Fax: 077 24 55 16
E-mail: jeff@samuietnet.com

Hôpital

SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL

(SIH)
Hôpital privé ouvert 24/24 Hr.
Médecine générale et du voyage. Pédiatre,

orthopédiste, Gynécologue. Services d'urgence et salle d'opération. Radiologie-Laboratoire-Ambulance-Pharmacie. Programmes Check-up et Médecin à domicile. Vaccination. Assistance pour les assurances et Interprète Français. 90/2 Moo 2, Bophut, Chaweng beach, Koh Samui 84320 Suratthani
Tél: 077 230 781-2
Fax: 077 230 049
E-mail: info@sih.co.th
Website: www.sih.co.th

Hôtels

AXOLOTL VILLAGE

Axolotl Village, à Ban Tai, Maenam, est un resort qui prend soin de votre santé, qui se préoccupe de restaurer l'harmonie dans votre vie et l'unité entre votre corps et votre esprit. Tout cela à l'aide de séances de bioénergie, Tai chi, Reiki et bien d'autres choses encore. Axolotl Village, c'est aussi 34 bungalows de style thaï traditionnel sur une plage de rêve, un restaurant, La Luna, renommé pour ses cuisines thaïes, végétariennes et italiennes.
12/1 Moo 5, Ban Tai, Maenam
Tél / Fax: 077 42 00 17
E-mail: info@axolotlvillage.com
Website: www.axolotlvillage.com

BAY BREEZE

Guest House à Chaweng beach. "Nos clients, notre famille !"
Chambres à partir de 300 Bht/nuit pour ventilateur et 500 bht/nuit pour air climatisé. Spécial prix au mois!
Propre et pas cher, eau chaude, mini-bar, service de chambre tous les 2 jours, serviettes de plage, taxi service, internet service.
38/39 Chaweng beach Rd., entre Poppies et Central Samui Resort
Tél/Fax: 077 422 198
E-mail: dusic29@ksc.th.com
Webpage: www.dusic29.com

CENTRAL SAMUI BEACH RESORT

208 chambres Deluxe.
Situé sur la plus belle plage de l'île, le Central Hotel est un véritable paradis tropical. Hall d'entrée majestueux, décor fastueux et service somptueux. Chambres de standard international avec toutes les facilités contemporaines et vue sur la mer. Piscine et jacuzzi en bordure de plage. Authentique restaurant thaï et café continental. BBQ côté plage et bar contigu à la piscine. Un endroit idéal pour de vraies vacances. Salle de réunion pour 200 personnes. Sports nautiques, tennis, salle de gym, sauna et massage traditionnel à disposition. Chaweng Beach, Koh Samui, 84320 Suratthani
Tél: 077 23 05 00
Fax: 077 42 23 85
E-mail: cenguest@samart.co.th
Website: www.centralgroup.com

CHAWENG CABANA RESORT

Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Suratthani
Tél: 077 42 23 77
Fax: 077 42 26 05
Portable: 01 892 63 72
chawengcabana@chawengcabana.com
Website: www.chawengcabana.com
Bungalows deluxe en bord de mer, équipés tout confort. Piscine, Restaurant en bord de mer servant cuisines thaïe et internationale.

CHAWENG REGENT BEACH RESORT

155/4 Chaweng Beach, Koh Samui Suratthani 84320

Tél: 077 23 03 91-4, 42 20 08-10
Fax: 077 42 22 22, 23 10 13
E-mail: admn@chawengregent.com, bkkmk1@chawengregent.com
L'hôtel, situé au coeur de Chaweng Beach consiste en un ensemble de 145 bungalows construits à la manière d'un village thaïlandais. A proximité de commerces et des restaurants, bars. Equipements modernes. 2 Bars, 2 Restaurants, 2 piscines, Fitness Centre, Sauna et Spa.

CORTO MALTESE RESORT

119/2 Moo2, North Chaweng beach Tambol Bophut, 84320 Koh Samui, Suratthani
Tél: 077 23 00 41
Fax: 077 42 25 35
E-mail: infocorto@corto.kohsamui.net
15 Bungalows Deluxe en bordure de plage avec piscine et Jacuzzi. Equipés de toutes les facilités modernes: aircon, ventilateur, eau chaude, mini-bar, sèche-cheveux. Restaurant Thaï & International côté plage. Chef Français. Bar en bordure de mer et Habana Café, musique latino, française & branchée.

CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Bouddha Beach
Petit resort de 10 bungalows en bord de mer. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.
Spécialités: onglot à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf. Terrain de boules, jardin, détente.
Tél: 077 24 51 35 Fax: 077 42 55 15
Mobile: 01 868 43 84
E-mail: ban-ban@samui-info.com
Website: www.thaisouth.com.ban-ban

EDEN BUNGALOWS

Lydia & Gerald
91/1 Bophut, Koh Samui 84320 Suratthani Thailand
Tél: 077 42 76 45
Fax: 077 42 76 44
E-mail: reignat@samarts.com
Site: www.samui-info.com/edenbungalows
Situé à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.
10 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.
Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

JUNGLE PARK HOTEL

Lamai Beach, Koh Samui
Tél: 077 418 034-037
Fax: 077 424 110
E-mail: inforsa@jungle-park.com
Un hôtel de charme sous les cocotiers dans un magnifique jardin tropical, plage privée, 24 bungalows de luxe. Salon de massage vue mer, restaurant gastronomique spécialités franco-thaïes. Management français. Un cadre privilégié.

CHABLIS HOTEL

Le Chablis Hotel se situe sur la meilleure plage de l'île, Chaweng Nord, à deux pas de tous les centres d'intérêt. 16 chambres et 2 appartements (avec 2 chambres) de tout confort et standard international (air conditionné, ventilateur, tel. TV sat, eau chaude). Accès privatif à la piscine et au restaurant en bord de plage du Corto Maltese. Prix raisonnables.
Direction française. Restaurant & Bar à vins. Fabrication artisanale de pain, croissants, pizzas et pâtes.

119/22 Moo 2 T. Bophut Chaweng Beach Rd.
Tél: 077 42 26 01
Fax: 077 42 25 44
E-mail: chablis@samart.co.th
Website: www.samui-chablis.com

PAPILLON RESORT

Papillon Resort Samui
Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française. Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lana-thai, possède air-conditionné, TV satellite et chaîne vidéo intérieure, minibar, room-service, service de blanchisserie. Restaurant.
1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320
Tél: 077 23 11 69
E-mail: papillon@samart.co.th
Website: www.samuiapillon.com
Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Phan Ngan
Tél: 01 909 03 88

THE PRINCESS VILLAGE

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayutthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. restaurant au bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales. Soirées barbecue fruits de mer. Management suisse, gage de qualité. Chaweng Beach, Koh Samui.
Tél: 077 42 22 16
Fax: 077 42 23 82
E-mail: pv@samuidreamholiday.com
Website: www.samuidreamholiday.com

SAMUI BEACH RESORT

Situé à Lamai Beach, ce resort est un endroit idéal pour passer des vacances confortables et abordables en bordure de mer (à partir de 400 bahts). Bungalows et chambres au coeur d'un jardin tropical. Restaurant côté mer servant un menu international et thaï. A 10 minutes de la vie nocturne. Nombreux services à disposition.
124/11 Moo 3, T. Maret Lamai, Koh Samui 84310 Suratthani Thailand
Tél: 077 42 40 33
Fax: 077 41 84 04
Website: www.samuibeachresort.com
E-mail: info@samuibeachresort.com

THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui
Tél: 077 24 53 15-7
Fax: 077 24 53 18
E-mail: htwhite@loxinfo.co.th
Website: www.samuidreamholiday.com

ZAZEN RESORT

Mon petit paradis est un petit resort, ambiance guest-house, bungalows patinés et

bien décorés, très sympa, avec bungalows; resto et bar sur la plage. Le bar possède billard, kiker et vogekiplé et de la bonne miousse. Deux mamas préparent des plats thaïs ou internationaux, délicieux!
Windsurf, canoë, pètanque, plongée et plein d'autres excursions à disposition.
Contacter Ti et son copain Alex, ketché de Bruxelles, feront de tes vacances un rêve.
Tél: 077 42 50 85
Fax: 077 42 51 77
GSM Ti: 01 891 60 35
GSMAlex: 01 807 20 70
Site internet: http://www.samuzazen.com
Email: info@samuzazen.com

Internet / informatique

WWW.SAMUI-INFO.COM

Samui-Info, c'est le Portail Francophone sur Samui et son Archipel, pour les informations nécessaires sur la région: hôtels, réservations, restos, sport, shopping, horaires et prix des transports, infos pratiques, actualité régionale et un forum. Samui-Info est également votre partenaire pour la conception de site internet, refonte de votre site actuel, traductions possibles en plusieurs langues, optimisation et un soutien pour vos soucis informatiques. A votre service et pour toute information complémentaire, contactez: Christophe (français, anglais et thaï):
Tél & Fax: 077 418 153
Portable: 01 537 66 06 ou
Tawichart (thaï, anglais) au 01 677 06 03
E-mail: info@samui-info.com

Immobilier & Terrains

APARTEMENTS - MAISONS

Location/vente d'appartement - 85 m² location de maisons - 130 m²
Jour-semaine-mois-année. Situé à Chaweng Nord, à 10 mins. de l'aéroport et à 500m au nord de l'hôpital international de Chaweng, en face du Marina Bungalows.
Se trouve dans une cocoteriaie, au calme, meublé tout confort, air conditionné, eau chaude... A 100m de la plage de Chaweng et 5 mins. des magasins et de la vie nocturne. Management français.
Tél: 01 431 79 95
Tél/Fax: 077 41 31 78
166/70 Moo2, T. Bophut, Koh Samui, 84320 Suratthani

CHAWENG GRANDVIEW

Condominiums:
Chaweng Road, Koh Samui, Thaïlande
Project & Sale:
Tél: 01 891 8993, 01 892 6372
E-mail: chawenggrandview@chawenggrandview.com
Web: www.chawenggrandview.com

IMMOBILIER & TERRAINS

Superbe terrains de 1/2 rai ou 1 rai avec vue sur la mer, Koh Phan Ngan et Big Bouddha. Situé à Bophut, titre: Nor Sor Sam OK. 1,250 Bht le mètre carré soit 2 millions de Baht pour 1 rai.
Le prix comprend la viabilisation future, 700 mètres de la route principale.
T.él. 01 726 23 29 ou 01 384 36 72.
Email: alliancemch@hotmail.com

Piscines

JEAN DESJOYAUX

1er réseau exclusif mondial.
Rapidité de construction (10 jours).
Toute formes, toutes dimensions
Deux techniques:

- structure béton armé par coffrage permanent actif
- filtration sans canalisation.
Gerantie internationale de 10 ans
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut
(face au World Resort), Koh Samui
Tél: 077 42 73 56
Fax: 077 24 52 22

Pub & Restaurant

ROOF PUB

La Route du Rhum. Entre Lamai et Chaweng, Opp. Jubilee restaurant.
Ton Takien Beach, Koh Samui 84310
Suratthani - Thaïlande
Tél: 01 788 64 62
E-mail:roofpub@caraimail.com
Bar français, ambiance latino, Ragga, Funky, Newjack, Terrain de pétanque, spécialisé en Rhum arrangé (vanille, banane, ananas, chili, coconut...), servant des tapas. Bar branché aux couleurs du Che, dirigé par le très sympathique Cyril. Fête votre révolution:
"Ne gaspiller plus d'eau, buvez du Rhum"

Remise en forme

HEALTH OASIS RESORT

Un programme total de remise en forme, jeune, purification, rajeunissement.
Problèmes de poids, de tabagisme, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose.
Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs.
Cours de massage et de cuisine thaïe.
Reiki, yoga. Programmes pour les enfants.
26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthane 84330
Tél: 077 42 01 24, 23 62 55
Fax: 077 42 01 25
E-mail:contactus@healingchild.com

Restaurants

BAN HUA THANON SEAFOOD RESTAURANT

"Certainement la meilleure table de Koh Samui" ont écrit des clients enchantés par l'authentique cuisine thaïe et chinoise que présente ce restaurant spécialisé dans les poissons et fruits de mer. La proximité du marché de Hua Thanon, le plus gros village de pêcheurs de Koh Samui, ainsi qu'un aquarium dans le restaurant, garantit la fraîcheur et la qualité des produits que présente Khun Ban, à des prix très raisonnables.
Le cadre est très agréable, avec une terrasse sur la mer, c'est sur la route principale, 50 mètres avant le marché de Hua Thanon, en venant de Lamai. A ne pas rater!
207 Moo 1, Ban Huathanon
Tél/Fax: 077 41 83 55
Ouvert tous les jours de 10h à 23h.

CAPTAIN KIRK

Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320
Suratthani Thaïlande.
Tél: 01 270 53 76
Spacieuse terrasse dans un environnement verdoyant avec très belle vue panoramique. Cuisine inventive thaïlandaise & française, tendance nouvelle cuisine. Plats copieux: tartare de thon et purée d'herbes fraîches (120 B), magret de canard au poivre vert (180B), sole farcie au crevettes et basilic sauce nantura (220B). Très bon rapport qualité/prix.
Salon-bar chaleureux. Ambiance musicale recherchée et cosmopolite. Un oasis surprenant au centre de Chaweng.

CHEZ ANDY

Beer & Grill Garden
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar
164/4 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320 Suratthani.
Réservation au 077 42 25 93.
Ouverture journalière de 15h30 à 1h.
Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.
Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins.
Une étape culinaire obligée à Samui.

LA SIRENE

Bophut, village de pêcheurs.
5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides.
Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan.
Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir.
Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons.
65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui
Tél/Fax: 077 42 53 01

SEAQUEST RESTAURANT

restaurant, café, pub.
Au Coeur de Chaweng, venez découvrir le Seaquest restaurant, décoré d'aquariums, ouvert de 9 h à minuit. On vous servira petit déjeuner, cuisines européenne, italienne et fruits de mer. Vous pourrez prendre vos repas et apprécier nos délicieux cocktails en compagnie de requins et poissons multicolores. Sur notre terrasse extérieure, vous suivrez l'animation de la ville. Une sympathique équipe vous attend pour vous faire découvrir notre restaurant. Mais aussi, visitez le SEAQUARIUM, 20 aquariums géants exposant toutes les espèces sous-marines de l'archipel de Koh Samui.
Pour les amoureux de pâtisserie et pain français, notre nouvelle Boulangerie-Pâtisserie.
200/1 Moo 2, Bophut, Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Suratthani
Tél: 077 42 26 53
Fax: 077 42 26 52
Website: www.samui.sawadee.com/seaquest
E-mail: SEAQUEST@ifrance.com

STARFISH AND COFFEE

Bophut, un des derniers villages de pêcheurs., Starfish & Coffee, un des premiers lieux à découvrir: Son restaurant café, sa boutique et son salon de massage, c'est une décoration unique, tout comme son ambiance. Une cuisine raffinée, la magie d'un lieu, des moments précieux, le tout coté plage. Ouvert tous les jours.
51/7 Moo 1 Bophut Village
Tél: 077 42 72 01

Spa & Centre de Santé

NEPTUNE CLUB - FITNESS

Au Coeur de Chaweng Beach, au-dessus du Seaquest Restaurant, salle de gym avec tous les équipements derniers cris dans un décor spacieux et aménagé pour l'effort. Possibilité de programme personnalisé avec instructeur. Matériel cardio Life Fitness et Strar Track, équipement de Body Building, une série complète de poids de 1 à 50 KG, tapis roulants, rameurs, vélos et autres. Après l'effort, le réconfort au Spa avec Massage, Sauna, Jacuzzi et Hammam. Sportez vous bien. Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Suratthani.
Tél: (66) 09 724 13 81.
Fax: (66) 077 422 653
Email :SEAQUEST@ifrance.com

BAN SABAI SAMUI

59 Moo 4, Bophut, Bang Rak, Koh Samui
84320 Suratthani
Tél: 077 245 175, 427 444
Fax: 077 245 176
Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02
E-mail: info@ban-sabai.com
Website: www.ban-sabai.com
Ban Sabai est idéalement situé, directement en bord de mer à Big Buddha Beach. Différents types de massages sont proposés, incluant: Pieds, Facial, Huiles Aromatiques, Bains Vapeur aux Plantes et Traditionnel Thai. En plus, nous proposons des masques pour corps, un jacuzzi privé et un salle de bains de vapeur aux plantes, le tout dans un luxueux jardin tropical. Les traitements sont disponibles dans des maisons de bois traditionnelles thaïes ou les traditionnelles salas thaïes. Visitez Ban Sabai et faites vous pouponer.

Tailleurs

ARMANI SUITS-INTERNATIONAL

Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure.
91 Moo 3, Chaweng Beach Rd., près de Central Samui Hotel, Koh Samui
84320 Suratthani.
Tél: 077 42 23 87 Fax: 077 42 23 87
E-mail: armani@samart.co.th
Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr Moss ou Mr Peter, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour.

CHAWENG BOUTIQUE & THAI SILK

Tailleur, sur mesure pour dames et hommes. Nombreux tissus et coloris. Prêt en 24h. Accepte toutes les principales cartes de crédit internationales. On passe vous prendre à votre hôtel sur simple coup de fil au: 077 42 21 96 Fax: 077 23 10 66
Demander Rocky.
125 Moo 2, en face du Chaweng Regent Beach Resort, Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Surrathani

JOOP

Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure. Chaweng Beach
Tél/fax: 077 41 32 37 Mobile: 01 979 36 53
Choeng Mon Beach
Tél: 077 42 70 11
E-mail: joop@thai-visit.com
Website: www.thai-visit.com/samui/joop
Grand choix de tissus-cachemire, mohair... et plus de mille tons et couleurs différents. Ouvert tous les jours de 10h30 à 22h30.
Propose un service de transport gratuit de votre hôtel à l'une des deux boutiques sur simple coup de téléphone.
Conseils et service de qualité.
Demandez Kenny.
Campagnes promotionnelles courant de l'année.

BIRMANIE

RANGOON

Agence de voyages

GULLIVER

Travel & Tours, spécialiste du voyage sur mesure.

Thuzar et Hervé FLEJO
51B Inyamyang Street, Golden Valley Avenue, Bahan Township, Yangon
Tél / Fax: 951 51 31 60
Fax: 951 51 37 25
Portable: 951 72 01 51
Mail: GULLIVER@mptmail.net.mm
Web: www.members.aol.com/gullivertva/

VIETNAM

VICTORIA HÔTELS & RESORTS

Sège: 70 Nguyen Trong Tuyen, Phu Nhuan, HCMC
Tél: 848 990 13 50
Fax: 848 990 02 29
E-mail: eem-victoria@hem.vnn.vn
Bureau de ventes: 33A Pham Ngu Lao, H22 Hanoi
Tél: 844 933 03 18
Fax: 844 933 03 19
E-mail: victoria@fpt.vn
Website: www.victoriahotels-asia.com

LAOS

ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE LAO

"Rapidité, Efficacité...consultez l'annuaire téléphonique lao, bilingue lao-anglais". Lao Telephone Directory, Golden Pages
201 Rue Setthathirath, Ban Mixay
Vientiane BP 7426
Tél: 856 21 250 000
Fax: 856 21 250 111
Courriel: info@gp.laopdr.com
Website: www.goldenpages.laopdr.com

INFORMATION

Un visa touriste à l'arrivée, valable pour 15 jours, peut s'obtenir aux aéroports de Vientiane et de Luang Prabang ainsi qu'au Pont de l'Amitié, pour la somme de 30 dollars. Le pont est ouvert tous les jours de 6h à 20h.

VIENTIANE

Ambassades

AMBASSADE DE FRANCE

Avenue Setthathirath, Vientiane
Tél: 856 21 21 52 57-9
Fax: 856 21 21 52 50

AMBASSADE DE THAÏLANDE

Phonkehng Road, Vientiane
Tél: 856 21 21 45 82-3
Fax: 856 21 21 45 85

AMBASSADE DE BIRMANIE

Route de Sokpalaung, Vientiane
Tél: 856 21 31 24 39, 31 49 10

AMBASSADE DU VIETNAM

Route de That Luang, Vientiane
Tél: 856 21 41 34 00-4

AMBASSADE DU CAMBODGE

Ta Deua Road, Km 2 Vientiane
Tél: 856 21 31 49 52

Aéroport

WAT TAI INTERNATIONAL AIRPORT

Route de Luang Prabang, Vientiane
Tél: 856 21 512 012

Agences de voyages

INTER-LAO TOURISME

07/073 Luang Prabang Rd.,
P.O. Box 2912, Vientiane
Tél: 856 21 21 48 32, 21 92 49
Fax: 856 21 21 63 06, 21 42 32
E-mail: inntour@laotel.com

Branch Office
● **Luang Prabang**
Kingkisarath Rd.
Tél: 856 71 21 20 34

● **Pakse**
#13 South Rd.
Tél: 856 31 21 22 26, 21 27 78

● **Xiengkhuang**
1/5 Saysana Rd.
Tél: 856 61 331 21 69

KIAN MIN (LAOS) CO.,LTD

agent de voyage. Billetterie monde entier.
reservation d'hôtels. Tél: 856 213 784, 212
368. Fax: 214 579. obile: 020 519 181, 511
999, 521095, 520 030. 109/1 Ban Siengneun
Samsenthai road Chanthaboury Distr.
Vientiane, lao PDR.
www.kianminairticket.laopdr.com
E-mail: kianminlao@laonet.net

XAYSOMBOUN TRAVEL CO.,LTD

Vous proposez des voyages dans tout le Laos
et plus spécialement, la découverte des
célèbres 4000 îles (Si Phan Done) dans la
province de Champasack, avec la visite
organisée sur l'île de Khong des chutes
d'eau de Liphi et de Khone Phapeng.
122, Route de That Luang, P.O. Box 6817,
Vientiane
Tél/Fax: 856 21 45 18 49
E-mail: xbrtrvlmk@laotel.com
Site: www.xbrtravelvmkhotel.laopdr.com

Association

VIENTIANE ACCUEIL

Entre la route de Khouvieng et la rue
Samsenthai, Ban Simuang. Vous êtes
français ou francophones et vous venez
d'arriver au Laos, alors venez nous ren-
contrer. Toutes les infos pratiques, de
nombreuses activités, des repas mensuels.
Permanences les lundi de 17h à 19h, mer-
credi de 15h à 17h, jeudi de 10h à 12h,
vendredi de 17h à 19h.
Tél: 020 51 70 81, 52 01 40, 51 46 74 ou
21 47 87

Boutique Souvenirs

EKHOR BOUTIQUE

Rue Pangkham, Ban Siangneun, b.P.6713
Vientiane RDP Lao. Tél (856-20) 514 269.

Caves à vins

VINOTHÈQUE LA CAVE

650 variétés de vins dont 350 châteaux et
grands crus. Toutes les régions de France.
Grands vins de bordeaux.
354, Samsenthai road, Vientiane
Tél/Fax: 856 21 21 77 00
E-mail: vinovien@laonet.net

VINS DE FRANCE

- Duty free shop
Friendship Bridge Km 19 Thadeua
Vientiane R.D.P. Lao
- Duty paid shop
Vinothèque la Cave
354 Samsenthai Rd. Vientiane R.D.P. Lao
Tél/Fax: 856 21 21 77 00

Compagnie d'assurances

ASSURANCES GENERALES DU LAOS

33 Lane Xang Avenue. 2^{ème} étage
Vientiane Commercial Bank Building, P.O.
box 4223, Vientiane
Tél: 856 21 59 03, 21 51 62, 21 75 98-9
Fax: 856 21 59 04
E-mail: aglbv@laotel.com

Décoration

PHAI EXCLUSIVE CO.,LTD.

Les plus beaux meubles en bambou du
Laos. Contacter: Phouvieng Saisnith,
Managing Director (Deco, Florist)
No.3 Thongtoun Rd., P.O.Box 3852
Vientiane Lao P.D.R.
Tél: 856 21 21 48 04
Fax: 856 21 22 24 89, 21 56 28

Ecole

CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

Cours de perfectionnement de français
spécialement étudiés pour les profession-
nels du tourisme.
Nouveau! Cours de français fonctionnel
utilisant les nouvelles technologies de
l'information et de la communication:
naviguer sur Internet, collecter une docu-
mentation, sélectionner les données
utiles, classer, mettre en forme, créer, pro-
duire.
Avenue Lane Xang, B.P. 6572, Vientiane
Tél: 856 21 21 57 64
Fax: 856 21 21 57 66
Site: www.ambafrance-laos.org/centre

Hôtels

DAY INN HOTEL

Un hôtel moderne aux grandes chambres
de style tropical. Climatiseur, télévision par
satellite, mimi-bar, petit déjeuner et resta-
uration rapide.
59/3 Bld sisakhet, Vientiane (derrière la Lao
Plaza Hotel).
Tél: 856 21 21 47 92, 22 29 85
Fax: 856 21 22 29 84

NOVOTEL VIENTIANE

Bienvenue, vous êtes chez vous.
Chambres à partir de 45\$
Unit 9, Samsenthai Rd., B.P. 585, Vientiane
Tél: 856 21 21 35 70
Fax: 856 21 21 35 72
E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

SETTHA PALACE

Au coeur de Vientiane, entrez dans la
légende, le restaurant "La Belle Epoque",

les spéciaux du chef,
le Sidewalk Café, les tacos et le jazz. Salles
de banquets et de Réceptions à votre dispo-
sition.
6 Pang Khan Street, B.P. 1618
Tél: 856 21 21 75 81
Fax: 856 21 21 75 83
E-mail: settha@laonet.net
Site: www.setthapalace.com

PHONPASEUTH GUESTHOUSE

Immeuble neuf, climatisé, salle de bains
dans chaque chambre. Ce G.H est sans hési-
tation mieux tenu que beaucoup d'hôtels au
Laos. Propre, sympathique, avec un accueil
très chaleureux. Vous pourrez vous loger au
Laos à petit prix dans un confort exception-
nel. Situé près de la fontaine du Naphou en
plein centre de Vientiane. 30 chambres à
petit prix mais de grand luxe.
97 Pangkham Vientiane R.D.P. LAO
Tél: 856 21 21 22 63

Location de voitures

ASIA VEHICLE RENTAL CO.,LTD

Tous types de véhicules avec ou sans
chauffeur.
New Office location:
354 / 356 Samsenthai Road,
Boîte postale 4311, Vientiane
Tél: 856 21 21 74 93, 22 38 67
Fax: 856 21 21 74 93
Mobile: 856 020 51 10 70, 51 12 93,
51 48 67
E-mail: avr@loxinfo.co.th

Numéro d'urgences

POLICES: 191
POMPIERS: 190
AMBULANCE: 195
ÉLECTRICITÉ: 199

Office du tourisme

AUTORITE NATIONALE DU TOURISME

Bureau principal:
P.O. Box 3556, Lane Xang avenue,
Vientiane
Tél: 856 21 21 22 48 ou 21 22 51
Fax: 856 21 21 27 69
Website: www.mekongcenter.com
E-mail: mstsc@mekongcenter.com

Pharmacie

USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2

Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane
Tél: 856 21 31 22 71
Fax: 856 21 31 47 22

Restaurants

KUA LAO

Dans une maison de style colonial français,
construite en 1923, en plein centre-ville, une
chaleureuse hospitalité et décoration typi-
quement locale.

Cuisine traditionnelle laotienne adaptée
aux goûts européens.
111 Samsenthai Rd., Vientiane B.P. 1873
Tél: 856 21 21 57 77, 21 48 13
Fax: 856 21 21 57 77

LO STIVALE

Restaurant italien.
44/2-3-4 Rue Setthathirath, Vientiane
Tél: 856 21 21 56 51
Fax: 856 21 41 38 66
E-mail: lostivale@laonet.net
Website: www.lostivale.hypermart.net

LE VENDÔME

Depuis 10 ans Jean-Pierre a su faire de ce
lieu le meilleur endroit où déguster une cui-
sine authentique française, dans un cadre
agréable d'une France profonde au goût de
vieux terroirs du Sud Ouest. Pour les fêtes il
est prudent de réserver pour le Réveillon .
Le Vendôme est sans contexte un excellent
restaurant français.
Le Vendôme
159/1-2 rue Ingpeng Vientiane R.D.P. LAO
Tél: 856 21 21 64 02

LE BAYOU STEAK HOUSE

Une cuisine américaine dans un cadre
renové. Un accueil de qualité, une cuisine
variée au goût américain avec une touche
locale font du Bayou un endroit de détente
agréable à des prix très abordables. Sans
hésitation, la meilleure viande et les
meilleures frites du Laos.
Ce restaurant mérite votre visite.
Le Bayou Steak House
Rue Setthathirath, face à Lanexang bank
Vientiane R.D.P. LAO
Tél: 856 21 22 22 27

LE RIVER SOUANE

Ce restaurant tenu par un Breton est l'en-
droit où passer un bon moment de détente.
Jeux divers, pastis a go-go cuisine agréable
et diversifiée. A ne pas manquer lors de
votre séjour à Vientiane
Le River Souane
Rue Nokoek Kouhane Vientiane R.D.P
LAO (A deux pas du Mékong)

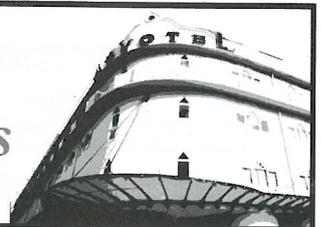
Souvenirs

PHAI EXCLUSIVE

Où acheter un souvenir?
Phai Exclusive fabrique dans ses ateliers les
plus beaux meubles et objets en bambou du
Laos. Phouvieng Saisrith la charmante pro-
priétaire vous accueille avec le sourire. Vous
pourrez visiter sa boutique et ses ateliers et
acheter divers objets en bambou, faire fabri-
quer vos meubles. Livraison dans le monde
entier. Des merveilles à voir et peut-être à
acheter...
Phai Exclusive
No.3 Thongtoun Rd., Vientiane R.D.P
LAO

Novotel Vientiane
Bienvenue, vous êtes chez vous

Samsenthai Road, PO Box 585, Vientiane, Lao PDR Tel: (856-21) 213572 Email: novotlao@loxinfo.co.th



Gavroche

POINTS DE VENTE

LUANG PRABANG

Hôtels

AUBERGE LE CALAO INN

Patrimoine, Élégance, Romance.
Ancienne demeure privée, maintenant classée, chambres avec balcon, vue imprenable sur le Mékong.
P.O. Box 5894 Vientiane
Tél: 856 71 21 21 00
Fax: 856 71 21 20 85
Courriel: calaoinn@laotel.com

PANSEA PHOU VAO

Dirigé par Pansea Hotels & Resorts.
P.O. box 50 Luang Prabang
Tél: 856 71 21 25 19, 21 25 30-3
Fax: 856 71 21 25 34
E-mail: phouvao@hotmail.com
Site: www.pansea.com

SOUVANNAPHOUM HOTEL

25 chambres, air conditionné, salle de bains, balcons, nourriture européenne & laotienne, bar, blanchisserie, location voitures & bateaux.
Possibilité de cérémonie.
"Baci" pour votre bien-être.
Phothisarath Rd., Namphou Square,
P.O. Box 741, Luang Prabang
Tél: 856 71 21 22 00
Fax: 856 71 21 25 77

BANGKOK ASIA BOOKS

World Trade center,
Landmark Hotel, Siam
Discovery, Times Square,
Sukhumvit, Emporium
BOOKAZINE

CP tower, Sogo, Silom
Complex, Nailert,
DK BOOK

Alliance française,
Sukhumvit

VILLA MARKET

Sukhumvit 33/1,
Sukhumvit 49, Ploenchit,
Silom

RESTAURANTS

Bigouden Crêperie
(Ploenchit Tower), Château
de Bangkok (Ruam rudee),
Rendez-vous (Ruam
rudee), Charlies restaurant
(Ruam rudee Soi 2), Le
Moulin de Sommai
(Langsuan), La Boulange
(Convent) Le Bouchon

(Patpong), Folies
(Nanglich), Folies café
(Sathorn), Philippe's res-
taurant (Sukhumvit 39)

HOTELS

Château de Bangkok
(Ruam rudee), Nana Hotel
(Nana), Novotel (Siam
square), Oriental
Bookstore (Charoeng
krung)

Et...

Daideo (Sathorn), Alliance
française (Sathorn), JP
Travel (Nana), Kinokuniya
(Emporium), Kalaë (Suan
Plu), Teck Henc, Rio
Beauty Salon (Nanglich)

CHIANGMAI

-Jarunee Newspaper
(Moonmuang Rd), Gecko
Bookshop (Ch-Moi Kao
Rd), Newspaper Shop
(47/2 Moomuang Rd),
Book corner (Thapae Rd),

Bookzone (Thapae Rd),
Suriwong Book (Sri
Donchai Rd), Auberge des
Gourmets (Kampan Din
Rd), L'eelephant blanc
(Loi Kroh), french Bakery
(Loi Kroh).

SAMUI

Bookazine, Nathon
Bookshop (Nathon
beach), Weekender Super
(Lamai beach), La
Crêperie (Lamai beach),
Bophut Super (Bophut),
Atlas Super (Chaweng
Beach), Saver Mart
(Chaweng Beach), Focus
Super (Chaweng Beach).

Gavroche est en vente également dans les principaux marchands de journaux de Pattaya et Phuket ainsi qu'au Bookazine de Hua Hin.



COUPON D'ABONNEMENT À RENVOYER À L'ADRESSE SUIVANTE:

Gavroche Abonnements,

27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan, 10330 Bangkok Thailand.

FAX: (662) 254 61 05 E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th TÉL: 253 39 29

NOM(SOCIÉTÉ):

PRÉNOM :

ADRESSE:

VILLE:

CODE POSTAL:

PAYS:

TÉL:

FAX:

Thaïlande

ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 790 B

ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B

10 exemplaires: 4030 B

Asie du Sud-est

12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

France & Reste du monde

12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

Règlement

POUR LA THAÏLANDE:

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)
à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd
sur le compte No: 082-1-060664,
Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok
(joindre l'ordre de virement bancaire).

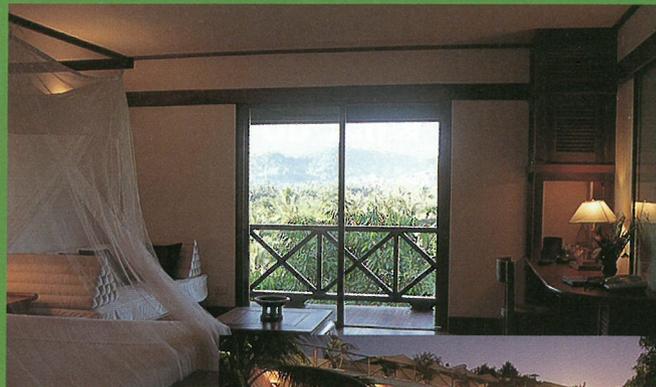
MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement
à l'ordre de P. PLENACOSTE



33 avenue Lane Xang, 2^{ème} étage Vientiane Commercial Bank Building
B.P. 4223 - Vientiane R.D.P. Laos
Tél: (856 21) 21 59 03 - 21 51 62 - 21 75 98 - 21 75 99
Fax: (856 21) 21 59 04 E-mail: aglbv@laotel.com



Le Pansea Phou Vao, hôtel unique dans cette ancienne capitale du Laos, est niché sur la colline des cerfs-volants et domine le panorama majestueux de la péninsule.

Tél: (856-71) 212 194, 212 530-3
Fax: (856-71) 212 534 Email: phouvao@hotmail.com
Domaine de Phou Vao, Boîte postale 50, Luang Prabang - R.D.P. Laos



Pansea Phou Vao, Laos
Pansea Puri, Bali
Pansea Yangoon, Myanmar
Pansea Angkor Vat, Cambodge
Pansea Samui, Thaïlande
...

www.pansea.com



Philippe I^{er} et Philippe II seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables...



Bienvenue à tous.



- Avenue Lane Xang - B.P.6572, Vientiane, R.D.P. Laos.
Tél: (856-21) 21 57 64 www.ambafrance-laos.org/centre
à mi-chemin entre Patouxay et le Palais présidentiel en face du marché du matin

PLAISIR

EFFICACITÉ

POLYVALENCE



LIRE en Français

LITTÉRATURE
SCIENCE ET TECHNIQUE
LINGUISTIQUE
BANDES DESSINÉES



PARLER en Français

TOUS NIVEAUX
DIPLOME D.E.L.F. A ET 2



PIANOTER sur ordinateur

FORMATION INFORMATIQUE
BUREAUTIQUE, BASES DE DONNÉES



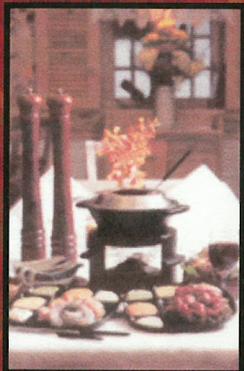
SE FORMER professionnellement

TOURISME, HOTELLERIE,
RESTAURATION, SECRÉTARIAT

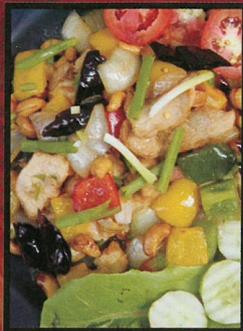
REGARDER des films
CINÉMA
CINÉ CLUB



Q : What do the finest European and Thai dishes have in common?



Swiss Fondues
Full a la Carte
European menu



Delicious Thai Cuisine
Lunch Buffet & Pasta Board
(from 130BHT++)

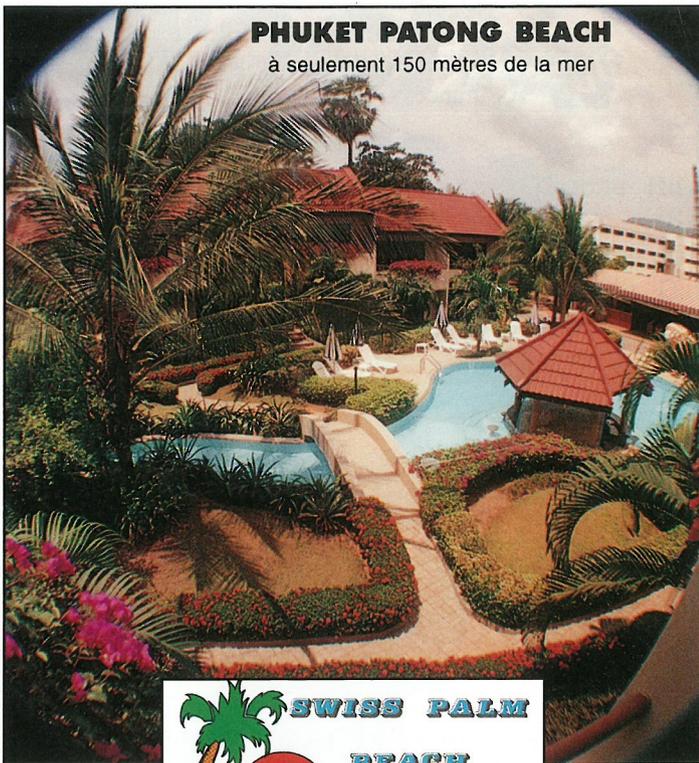
CAFÉ SWISS

3 CONVENT ROAD, SILOM, BANGKOK.
PHONE: (02) 233 5345



PHUKET PATONG BEACH

à seulement 150 mètres de la mer



APPARTEMENT-HOTEL

2 chambres climatisées, salon avec TV, satellite et téléphone, cuisine agencée, piscine, bar, jardin, restaurant.

Tél: (076) 342 099, 342 381-3
Fax: (076) 342 098



Vins de France

DUTY PAID SHOP

Vinothèque la Cave 354, Samsenthai Road Vientiane R.D.P LAO.

Tel/Fax: (856-21) 21.77.00

Le plus grand choix de vins Français d' asie



ບໍລິສັດ ລາວ ກຽມມິ່ງ ຈຳກັດ
KIAN MIN (LAOS) CO., LTD.

Agent For Worldwide Air Tickets & Hotel Reservation
Tel : 213784/212368 Fax: 214579. Mobile : 020 519181, 511999/521095/520030
www. kianminairticket.laopdr.com / E-mail : kianminlao@laonet. net
109/1 Ban Sienggneun Samsenthai Rd Chanthaboury Distr. Vientiane Lao PDR



122, That Luang Road
P.O.Box 6817, Vientiane, Laos
Tel / Fax: (856 21) 45 18 49
e-mail: xbrvlmk@laotel.com
Website: www.xbrtravel-vlmkhotel.laopdr.com



Kaysomboun Travel S.E. & Villa Muong Khong Hotel
(Office service)

- Individual & group travel
- Package tours
- Cultural & Special interest in tours adventure
- Trekking, Eco-tourism...
- Cruise on Mekong River
- Car-bus rental, air ticket & hotel reservation
- Visa and ground handling
- 22 comfortable rooms with air cond. & fan
- Private bathroom inside with hot & cold water
- Restaurant serves European & Lao cuisine (Southern Lao specialities). Terrace Lao Beer flower garden
- Located in Khong island with beautiful view of Mekong River.



Khemkhong Road, Ban Kan Khong,
Champasack Province, Laos.
Tel/Fax: (856 21) 31 30 11
E-mail: xbrvlmk@laotel.com
Website: www.xbrtravel-vlmkhotel.laopdr.com



Vins de France

2 DUTY FREE SHOP

1 Shop Arrivée

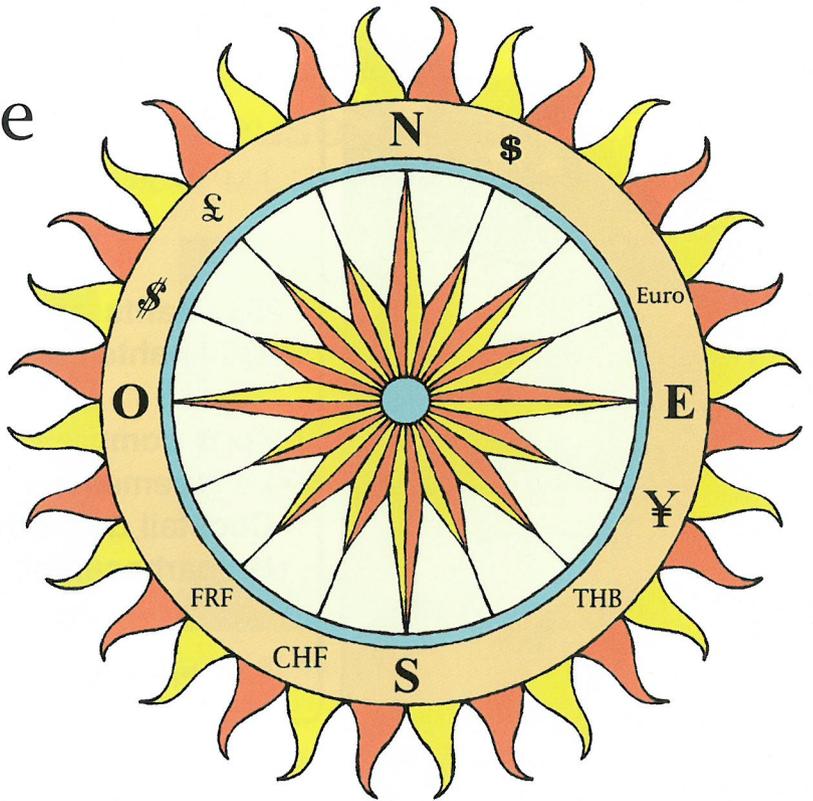
1 Shop Départ

Friendship Bridge Km 19 Thadeua Vientiane R.D.P. LAO

Le plus grand choix de vins Français d' asie

Avec SCII, orientez votre capital dans la bonne direction

Nous sommes un groupe financier indépendant, présent sur les cinq continents, avec plus de 50 conseillers à votre écoute. Une indépendance qui est la garantie de notre impartialité. Spécialistes de la banque privée, du compte d'épargne simple et des produits structurés plus personnalisés, nous proposons: Assurance Vie, Assurance Maladie, Comptes Etrangers, Private Banking, Fonds d'Investissement, Conseils Boursiers, Placements Offshore, Portefeuilles Gérés en Suisse et au Luxembourg. Nos partenaires: Flemings Finance, Fidelity Investment, Cortal Bank, Crédit Suisse, Forvest Trust, Univalor SA, Lombard International Assurance SA, Merrill Lynch.



VOTRE CONSEILLER A BANGKOK: Mr Philippe Verny. 140, One Pacific Place, Suite 1512, 15th Floor, Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110.
tél: (662) 653 09 50-1. fax: (662) 653 09 52. mob: (661) 845 82 63. email: scii@loxinfo.co.th
AU LUXEMBOURG: 1 rue Goethe, L-1637 Luxembourg, G-D du Luxembourg.
tel: (352) 296 151 878. fax: (352) 296 151 778.

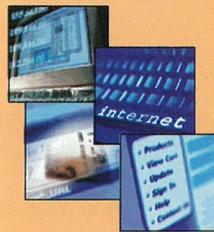
<http://www.scii.lu>

EKHOR BOUTIQUE



Rue Pangsham, Ban Siangneun. B.P. 6713 Vientiane R.D.P. Lao.
Tel: (856-20) 514 269 - Fax: (856-21) 312 377

Conseils, Conception, Design Sites Web

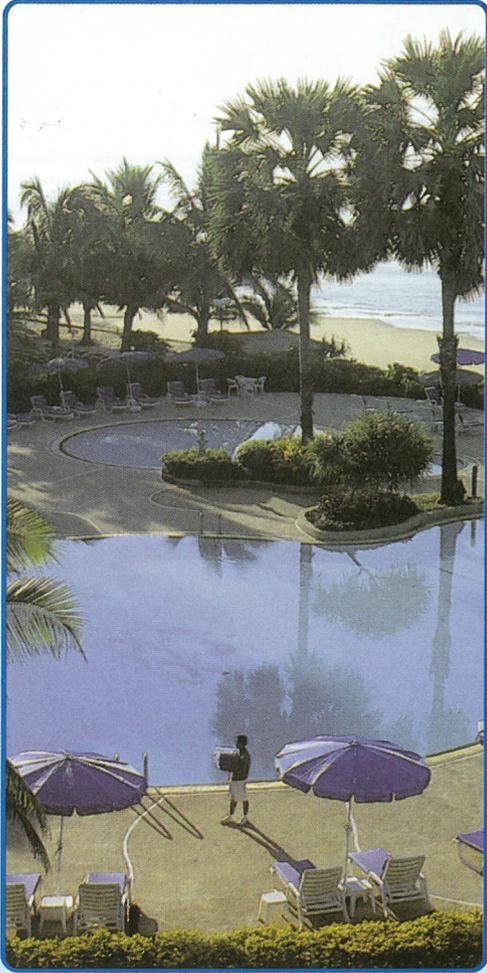


Internet
pour Vous
ou votre Entreprise:

- . Création de charte graphique
- . Programmation HTML, CGI, PHP, ASP, ...
- . Développement de base de données
- . Enregistrement de nom de domaine
- . Mise en place de vos boîtes e-mail
- . Hébergement sur serveurs haut-debit
- . Conseils et marketing On-line
- . Elaboration de référencement
- . Solutions e-commerce...



ASIA WEB SERVICE Ltd.
140 Sukhumvit road, Unit 1703
Klongtoey, Bangkok 10110, Thailand
Phone (662) 653-1552
Fax (662) 653-1553
www.asiawebservice.com
e-mail : info@asiawebservice.com



NOVOTEL CORALIA RIM PAE RAYONG



3 JOURS / 2 NUITS

2550 bahts par personne (base chambre double)
4350 bahts par personne (base chambre single)

Le prix comprend:

- ◆ Le logement avec petit déjeuner
- ◆ Cocktail de bienvenue
- ◆ Un barbecue buffet / diner

Prix valable du 01 décembre au 30 mars 2002

EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd.

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN
PLOENCHIT Rd., LUMPINI, PRATHUMWAN
BANGKOK 10330

Tél: 254 6867, 253 3727, 252 3203

Fax: 254 3507



COUPON D'ABONNEMENT À Renvoyer à l'adresse suivante:

Gavroche Abonnements,
27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan, 10330 Bangkok
Thailand.
Fax: (662) 254 61 05 E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th TÉL: 253 39 29

NOM (SOCIÉTÉ):

PRÉNOM :

ADRESSE:

VILLE: CODE POSTAL: PAYS:

TÉL: FAX:

Thaïlande

ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 790 B

ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B

10 exemplaires: 4030 B

Asie du Sud-est

12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

France & Reste du monde

12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

Règlement

POUR LA THAÏLANDE:

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)
à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd
sur le compte No: 082-1-060664,

Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok
(joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement
à l'ordre de P. PLENACOSTE

LE BOATHOUSE à Phuket

Simplement le meilleur !

directement sur la merveilleuse plage de Kata,

"Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel" M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire.



Le Boathouse avec ses 36 chambres et suites est un "bijou", selon Mark Ottaway du *Sunday Times of London* - 17 mars 1996.

Quand vous viendrez à Phuket, ne manquez surtout pas cette expérience unique :

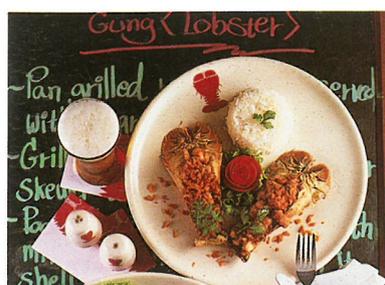
LE BOATHOUSE WINE & GRILL



Une excellente table, cuisine traditionnelle thaïe et française du plus grand raffinement, décor exceptionnel, face à cette baie unique, le fameux service, efficace et souriant du Boathouse, des prix très raisonnables !

Une cave unique, la seule de Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à 1999, le **Prix d'Excellence du Wine Spectator Magazine**, la référence des caves, avec plus de 360 vins à des prix défiant toute concurrence !

Au dîner : Piano et guitare - Les mercredis : Samba - Bossa Nova - Les samedis : Jazz
Ouvert au déjeuner et au dîner - Réservations recommandées. Tél: 330 015



Gung Café, prononcer "kang", le mot thaï pour dire "rock lobster", est adjacent au Boathouse et domine cette baie prodigieuse. **Gung Café** offre une atmosphère de plage plus décontractée, cependant que la qualité des mets et du service sont à la hauteur de celle du Boathouse Wine & Grill. **Cuisine exclusivement thaïe, spécialités de poissons et de fruits de mer ultra frais, dont les fameux plats de "rock lobster"**.

Belle carte des vins. Prix très raisonnables, "service Boathouse".

Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h

THE BOATHOUSE - Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande

Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561

internet : www.theboathousephuket.com - E-mail : theboathouse@phuket.ksc.co.th

**WE ARE NOT NO.1
BY CHANCE**

Piscines Swimming-pools
Desjoyaux

N°1 world wide exclusive network
Made in France



FRANCE Tel: 33 477 36 12 12 Fax: 33 477 36 12 10

Construction • Renovation • Maintenance • After Sale Service